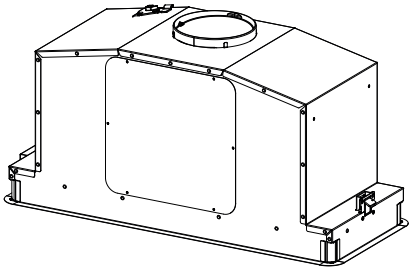
EN COOKER HOOD
DE DUNSTABZUGSHAUBE
FR HOTTE DE CUISINE
NL AFZUIGKAP
ES CAMPANA
PT EXAUSTOR
IT CAPPA
SV SPISFLÄKT
NO KJØKKENVIFTE
FI LIESITUULETIN
DA EMHÆTTE
RU ВЫТЯЖКА
ET PLIIDIKUMM
LV TVAIKU NOSŪCĒJS
LT DANGTIS
UK ВИТЯЖКА
HU PÁRAELSZÍVÓ
CZ ODSAVAČ PAR
SK KAPUCŇA
RO CARTIER
PL OKAP KUCHENNY
HR NAPA
SL NAPA
GR ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ
TR OCAK DAVLUMBAZ
BG АСПИРАТОРА
KK СОРЫП
MK АСПИРАТОРОТ
SQ KAPAK TENXHERE
SR КУХИЊСКОГ АСПИРАТОРА
AR مدخنـــة



EN USER MANUAL ..... 3
DE GEBRAUCHSANLEITUNG ..... 7
FR MANUEL D'UTILISATION ..... 11
NL GEBRUIKSAANWIJZING ..... 16
ES MANUAL DE USO ..... 21
PT LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO ..... 26
IT LIBRETTO DI USO ..... 31
SV ANVÄNDNINGSHANDBOK ..... 36
NO BRUKSVEILEDNING ..... 40
FI KÄYTTÖOHJEET ..... 44
DA BRUGSVEJLEDNING ..... 48
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ..... 52
ET KASUTUSJUHEND ..... 57
LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA ..... 61
LT NAUDOTOJO VADOVAS ..... 65
UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ..... 69
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ..... 74
CZ NÁVOD K POUŽITÍ ..... 78
SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE ..... 82
RO MANUAL DE FOLOSIRE ..... 86
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ..... 90
HR KNJIŽICA S UPUTAMA ..... 94
SL NAVODILO ZA UPORABO ..... 98
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ..... 102
TR KULLANIM KITAPÇIĞI ..... 107
BG РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ..... 111
KK ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ ..... 116
MK УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК ..... 121
SQ UDHËZUES PËR PËRDORIMIN ..... 126
SR КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ..... 131
AR ..... كتيّيب الاستعمال 135

## EN Recommendations and suggestions

- The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Use only screws and small parts in support of the hood.
  **Warning:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

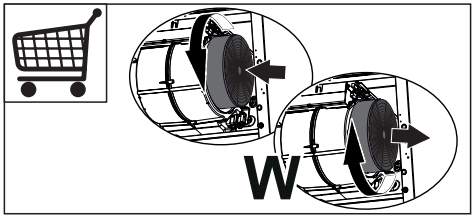
## Use

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.

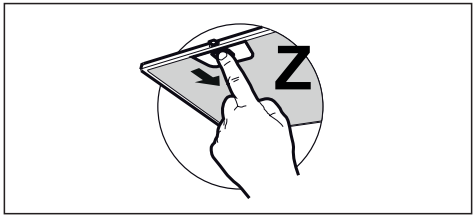
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- "**CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances."

## Maintenance

- The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
  - The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage **(W)**.

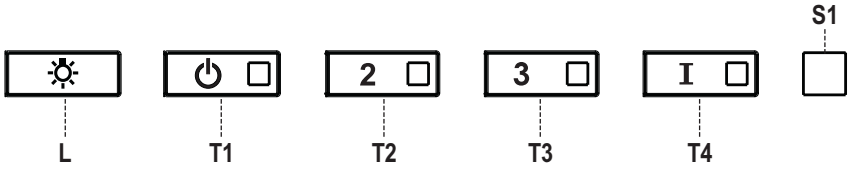



  - The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher **(Z)**.




- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

# Controls

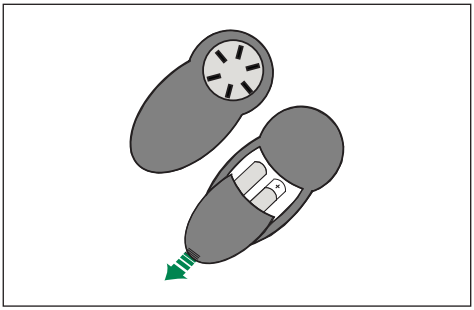



| Button | Function | Led |
|---|---|---|
| **L** | Turns the lights ON/OFF at maximum strength. | - |
| | Press and hold for approx. 2 seconds to turn the lighting system on and off at reduced intensity. | - |
| **T1** | Turns the motor on/off at speed one. | Fixed |
| | **Delay Function:**<br>Press and hold the button for approx. 3 seconds to Activate/Deactivate the Delay function (automatic switching off of the Motor, the Fans and the Lighting with a 30' delay).<br>Cannot be enabled when Intensive or 24H are on. | Flashing |
| **T2** | Turns the Motor on at speed two. | Fixed |
| | Press and hold the button for approximately 5 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to turn the Activated Charcoal Filter alarm on. The relevant LED flashes twice to confirm.<br>To turn the alarm off, press the button again and hold for at least 5 seconds. The relevant LED flashes once. | Flashing |
| **T3** | Turns the Motor on at speed three. | Fixed |
| | Press and hold the button for approximately 3 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to reset the Filter saturation alarm. The LED **S1** flashes three times. | - |
| **T4** | Turns the Motor on at **INTENSIVE**. | Fixed |
| | This speed is timed to run for 6 minutes. At the end of this time, the system returns automatically to the speed that was set before. If it is activated with the motor turned off, the hood will switch to OFF at the end of the time.<br>Press and hold for 5 seconds to enable the remote control, indicated by the LED flashing twice.<br>Press and hold for 5 seconds to disable the remote control, indicated by the LED flashing just once. | - |
| **S1** | Signals the Metal Grease Filter saturation alarm, indicating that it is necessary to wash the filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 100 working hours. | Fixed |
| | Signals the Activated Charcoal Filter saturation alarm. The filter must be changed after the Hood has been working for 200 hours. | Flashing |

## Remote control

The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type (not included).

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Motor On/Off. |
| — | Decreases the working speed each time it is pressed. |
| + | Increases the working speed each time it is pressed. |
| ⓘ | Activates the INTENSIVE function<br>This speed is timed to run for 6 minutes. At the end of this time, the system returns automatically to the speed that was set before. If it is activated with the motor turned off, it will switch to OFF at the end of the time. It is disabled by pressing the button again or pressing the “Motor OFF” button. |
| 🕒 | - Press this button briefly to activate total shutdown of the hood (lights + motor) after 30 minutes.<br>- Press and hold this button for a few seconds to deactivate Delay mode, or turn the motor off. The relevant LED flashes every 0.5 seconds. |
| ☼ | Lights On / Off |
| | Press and hold for approx. 2 seconds to turn the lighting system on and off at reduced intensity. |

## Lighting

- For replacement contact technical support (“To purchase contact technical support”).

## DE Empfehlungen und hinweise

- Diese Gebrauchsanleitungen beziehen sich auf die verschiedenen Modelle der Abzugshaube. Darum kann es möglich sein, dass die Beschreibung bestimmter Merkmale für das vorliegende Gerät nicht zutrifft.
- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch die fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung den Daten des Typenschilds im Innern der Haube entspricht.
- Für Geräte der Klasse I muss kontrolliert werden, ob das häusliche Versorgungsnetz korrekt geerdet ist. Die Absaughaube mit Hilfe eines Rohrs mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm mit dem Rauchabzug verbinden. Der Verlauf des Rauchabzugs soll so kurz wie möglich sein.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase geleitet werden (z. B. von Heizkessel, Kaminen, usw.).
- Falls in dem Raum neben dem Abzug auch nicht mit Strom betriebene Geräte (zum Beispiel Gasgeräte) eingesetzt werden, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Die Küche muss eine direkte Öffnung nach Außen aufweisen, damit ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht mit Strom betriebenen Geräte eingesetzt wird, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Schadhafte Kabel müssen durch den Hersteller oder vom Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.
- Falls die Montageanweisungen für die gasbetriebene Kochmulde einen größeren Abstand vorschreiben, als der oben angegebene, muss diese Vorgabe befolgt werden. Es sind sämtliche Abluftvorschriften zu beachten.
- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.
  **Achtung:** werden die Schrauben und Befestigungselemente nicht entsprechend der vorliegenden Anleitungen verwendet, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Abzugshaube mittels zweipoligem Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.

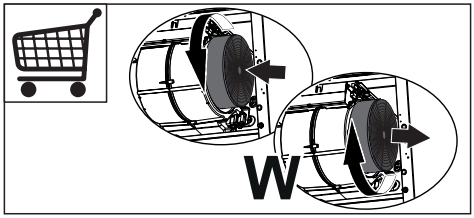
## Gebrauch

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugedachten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube

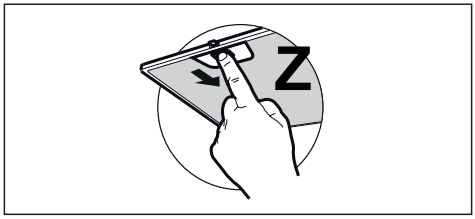
keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Brandgefahr.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen dürfen nicht mit dem Gerät umgehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät herumspielen können. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können während des Gebrauchs der Kochgeräte sehr heiß werden.

## Wartung

- Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, muss dieses ausgeschaltet und spannungslos gemacht werden.
- Die Filter stets nach den angegebenen Intervallen reinigen oder auswechseln (Brandgefahr).
  - Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs **(W)**.

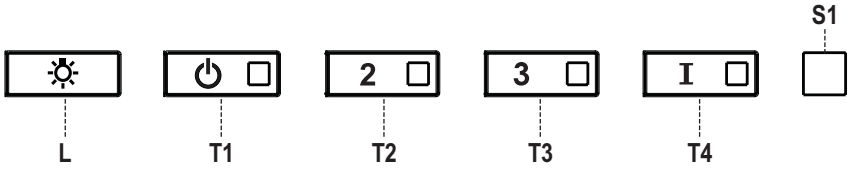



  - Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden **(Z)**.




- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.

## Bedienelemente

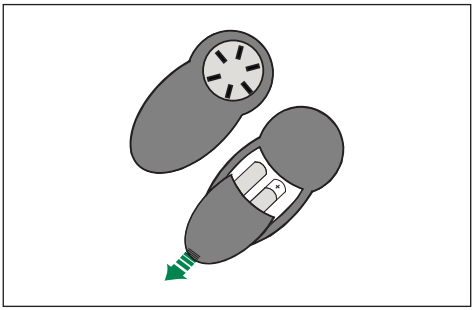



| Taste | Funktion | Led |
|---|---|---|
| **L** | Schaltet die Beleuchtung bei maximaler Intensität ein/aus. | - |
| | Schaltet bei zirka 2 Sekunden langem Drücken die verminderte Beleuchtung ein oder aus. | - |
| **T1** | Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein/aus. | Bleibend |
| | **Funktion Delay:**<br>Mit zirka 3 Sekunden langem Drücken wird die Funktion Delay (das um 30' verzögerte Abschalten des Motors, der Lüfterräder und der Beleuchtung) aktiviert/deaktiviert.<br>Nicht aktivierbar bei laufender Funktion Intensiv oder 24H. | Blinkend |
| **T2** | Schaltet den Motor bei der zweiten Betriebsgeschwindigkeit ein. | Bleibend |
| | Mit zirka 5 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) wird der Alarm für aktive Aktivkohlefilter aktiviert und die entsprechende LED blinkt zweimal.<br>Zum Abstellen die Taste erneut 5 Sekunden lang drücken, die entsprechende LED blinkt ein Mal. | Blinkend |
| **T3** | Schaltet den Motor bei der dritten Betriebsgeschwindigkeit ein. | Bleibend |
| | Mit zirka 3 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) erfolgt ein Reset des Alarms für Filtersättigung und die LED **S1** blinkt drei Mal. | - |
| **T4** | Schaltet den Motor bei **INTENSIVGESCHWINDIGKEIT** ein. | Bleibend |
| | Diese Geschwindigkeit ist auf 6 Minuten zeitgeregelt. Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das System zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück. Wird sie bei abgestelltem Motor aktiviert, wird nach Ablauf der Zeit zum Betriebsmodus OFF übergegangen.<br>Mit 5 Sekunden langem Gedrückthalten wird die Fernbedienung aktiviert und die entsprechende LED blinkt zwei Mal.<br>Mit 5 Sekunden langem Gedrückthalten wird die Fernbedienung deaktiviert und die entsprechende LED blinkt nur ein Mal. | - |
| **S1** | Meldet den Alarm für Sättigung der Metallfettfilter und die Notwendigkeit, diese zu waschen. Dieser Alarm wird nach 100 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst. | Bleibend |
| | Der Alarm für Sättigung des Aktivkohlefilters wird nach 200 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst. | Blinkend |

## Fernbedienung

Dieses Gerät kann mit einer Fernbedienung gesteuert werden, welche mit alkalischen Zink-Kohle-Batterien 1,5 V des Standardtyps LR03-AAA versorgt wird (nicht mitgeliefert).

- Die Fernbedienung nicht in die Nähe von Hitzequellen legen.
- Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.



| | |
|---|---|
| ⏻ | On / Off Motor |
| − | Vermindert bei jedem Drücken die Betriebsgeschwindigkeit. |
| + | Erhöht bei jedem Drücken die Betriebsgeschwindigkeit. |
| ⓘ | Aktiviert die INTENSIVGESCHWINDIGKEIT. Diese Geschwindigkeit ist auf 6 Minuten zeitgeregelt. Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das System zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück. Wird sie bei abgestelltem Motor aktiviert, wird nach Ablauf der Zeit zum Betriebsmodus OFF übergegangen. Sie wird durch Betätigen derselben Taste oder der Taste „Motor OFF“ deaktiviert. |
| 🕒 | - Mit kurzem Drücken dieser Taste wird der totale Abschalt-Modus der Haube (Beleuchtung+Motor) nach 30 Minuten aktiviert.<br>- Mit einige Sekunden langem Gedrückthalten der Taste wird der Delay-Modus deaktiviert oder der Motor abgestellt. Die entsprechende LED blinkt alle 0.5 Sekunden. |
| ☼ | On / Off Beleuchtung |
| | Schaltet bei zirka 2 Sekunden langem Drücken die verminderte Beleuchtung ein oder aus. |

## Beleuchtung

**LED-Strahler**

- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## FR Conseils et suggestions

- Les instructions pour l'utilisation se réfèrent aux différents modèles de cet appareil. Par conséquent, certaines descriptions de caractéristiques particulières pourraient ne pas appartenir spécifiquement à cet appareil.
- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Assurez-vous que la tension de votre secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des données appliquée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate. Relier l'aspirateur au conduit de cheminée avec un tube d'un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Ne pas relier la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par exemple de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en combinaison avec des appareils non électriques (par ex. appareils à gaz), vous devez garantir un degré d'aération suffisant dans la pièce, afin d'empêcher le retour du flux des gaz de sortie. La cuisine doit présenter une ouverture communiquant directement vers l'extérieur pour garantir l'amenée d'air propre. Si vous utilisez la hotte de cuisine en combinaison avec des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'éviter que la hotte ne réaspire les fumées dans la pièce.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou par un service après-vente agréé pour éviter tout risque d'accident.
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte. Toutes les normes concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Utiliser exclusivement des vis et des petites pièces du type adapté pour la hotte.
  **Attention:** toute installation des vis et des dispositifs de fixation non conforme aux présentes instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Brancher la hotte à l'alimentation de secteur avec un interrupteur bipolaire ayant une ouverture

des contacts d'au moins 3 mm.

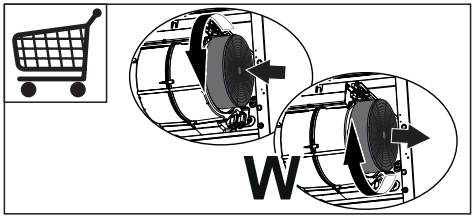
## Utilisation

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation: l'huile surchauffée risque de s'incendier.
- Ne pas flamber des mets sous la hotte: sous risque de provoquer un incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans, ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ont une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces enfants ou ces personnes ne soient attentivement surveillés et instruits sur la manière d'utiliser cet appareil en sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ce ne soit sous la surveillance d'une personne responsable.
- **ATTENTION:** les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

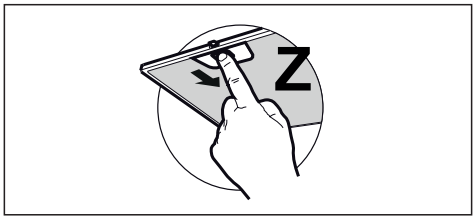
## Entretien

- Le symbole marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre ou débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie).
  - Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les

4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense **(W)**.

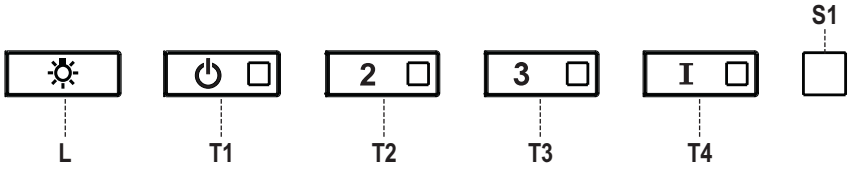



- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle **(Z)**.




• Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.

# Commandes

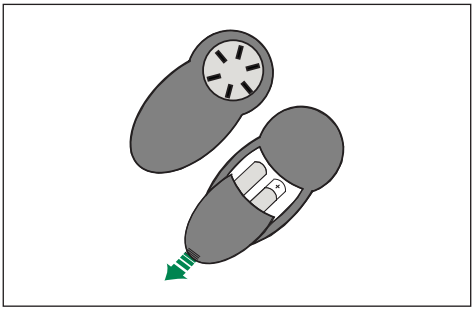



| Touche | Fonction | Led |
|---|---|---|
| **L** | Allume/Éteint les lumières à la luminosité maximum. | - |
| | L'appui sur la touche pendant environ 2 secondes, branche/débranche l'éclairage à faible intensité. | - |
| **T1** | Démarre/Coupe le moteur en première vitesse. | Fixe |
| | **Fonction Delay:**<br>Garder la touche appuyée pendant environ 3 secondes pour activer/désactiver la fonction Delay (l'extinction automatique du moteur, des ventilateurs et de l'éclairage différé de 30').<br>Non activable si le mode Intensive ou 24h est actif. | Clignotante |
| **T2** | Démarre le moteur en deuxième vitesse. | Fixe |
| | Garder la touche appuyée pendant environ 5 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur+ Éclairage), l'alarme des filtres à charbon actif se déclenche. La led correspondante clignote deux fois.<br>Pour la désactiver, appuyer de nouveau sur la touche pendant encore 5 secondes. La led correspondante clignote une fois. | Clignotante |
| **T3** | Démarre le moteur en troisième vitesse. | Fixe |
| | Garder la touche appuyée pendant environ 3 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur+ Éclairage) pour effectuer le reset de l'alarme de saturation des filtres. La led **S1** clignote 3 fois. | - |
| **T4** | Démarre le moteur en vitesse **INTENSIVE**. | Fixe |
| | Cette vitesse est temporisée à 6 minutes. Après ce délai, le système retourne automatiquement à la vitesse précédemment sélectionnée. Si activée à partir du moteur à l'arrêt, à la fin du délai préfixé le système passe en mode OFF.<br>Garder la touche appuyée pendant environ 5 secondes pour valider la télécommande. La led correspondante clignote 2 fois.Garder la touche appuyée pendant 5 secondes pour invalider la télécommande. La led correspondante clignote 1 seule fois. | - |
| **S1** | Signale l'alarme de saturation des filtres à graisse métalliques et la nécessité de les laver. L'alarme se déclenche après 100 heures de fonctionnement effectif de la hotte. | Fixe |
| | Signale l'alarme de saturation du filtre anti-odeur à charbon actif, qui doit être remplacé après 200 heures de fonctionnement effectif de la hotte. | Clignotante |

## Telecommande

Il est possible de commander cet appareil au moyen d'une télécommande, alimentée avec des piles alcalines zinc-charbon 1,5 V du type standard LR03-AAA25 (ne fournis pas).

- Ne pas ranger la télécommande à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas jeter les piles; il faut les déposer dans les ré-cipients de récolte spécialement prévus à cet effet.



| | |
|---|---|
| ⏻ | On / Off Moteur |
| — | Diminue la vitesse de fonctionnement à chaque pression. |
| + | Augmente la vitesse de fonctionnement à chaque pression. |
| ⓘ | Active la fonction INTENSIVE.<br>Cette vitesse est temporisée à 6 minutes. Après ce délai, le système retourne automatiquement à la vitesse précédemment sélectionnée. Si activée à partir du moteur éteint, à la fin du délai préfixé le système passe en mode OFF. Pour la désactiver, appuyer sur cette même touche ou sur la touche "OFF moteur" |
| 🕒 | - Appuyer brièvement sur cette touche pour activer le mode d'arrêt total de la hotte (éclairage+ moteur) après 30 minutes.<br>- Garder la touche appuyée pendant quelques secondes pour désactiver le mode Delay ou éteindre le moteur. La led correspondante clignote chaque 0,5 seconde. |
| ☼ | Éclairage On / Off |
| | L'appui sur la touche pendant environ 2 secondes, branche/débranche l'éclairage à faible intensité. |

## Éclairage

- Pour le remplacement, contacter le Service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).

## NL Adviezen en suggesties

- De gebruiksaanwijzingen hebben betrekking op verschillende modellen van dit apparaat. Mogelijk vindt u dan ook beschrijvingen van aparte kenmerken die niet over uw specifieke apparaat gaan.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt. Sluit de afzuiginrichting op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).
- Als de afzuiginrichting in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. De keuken dient over een opening te beschikken die direct in verbinding staat met de buitenlucht om de toevoer van schone lucht te garanderen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- Een beschadigd netsnoer moet door de producent of de technische servicedienst worden gerepareerd om elk risico te vermijden.
- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehoudaen. Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.
  **Waarschuwing:** indien de schroeven en bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.
- Sluit de afzuigkap op het elektriciteitsnet aan met een tweepolige schakelaar met een afstand tussen de contacten van

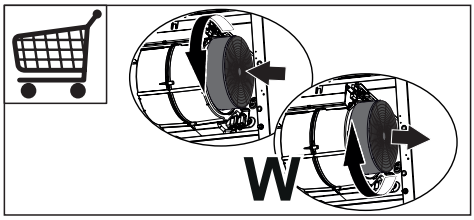
minstens 3 mm.

## Gebruik

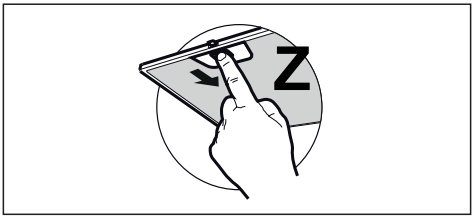
- De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik om kookgeuren te verwijderen.
- Gebruik de afzuigkap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
- Laat nooit hoog brandende branders onbedekt onder een werkende afzuigkap.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- "**LET OP:** tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden".

## Onderhoud

- Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.
- Schakel het apparaat uit of koppel het los van het elektriciteitsnet alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- De filters reinigen en/vervangen na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar).
  - Het actieve koolstoffilter is niet afwasbaar of regenereerbaar en moeten ongeveer om de 4 maanden worden vervangen, of vaker bij zeer intensief gebruik **(W)**.

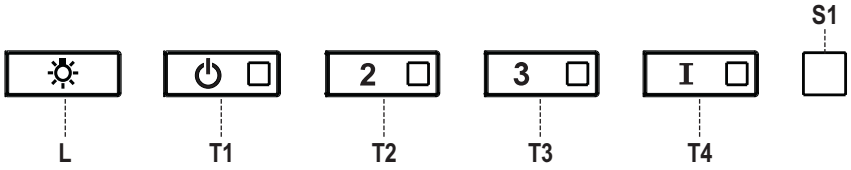


- De vetfilters moeten om de 2 maanden worden schoongemaakt, of vaker bij zeer intensief gebruik. Ze kunnen in de afwasmachine worden gewassen **(Z)**.




• Maak de afzuigkap schoon met een vochtige doek en een mild vloeibaar schoonmaakmiddel.

# Bedieningselementen

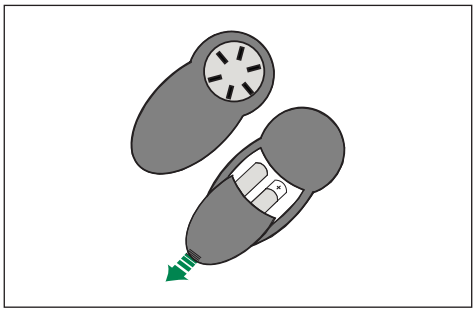



| Taste | Funktion | Led |
|---|---|---|
| **L** | Schaltet die Beleuchtung bei maximaler Intensität ein/aus. | - |
| | Een druk van 2 seconden op deze toets schakelt de verlichting met lage lichtsterkte in/uit. | - |
| **T1** | Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein/aus. | Bleibend |
| | **Delay-functie:**<br>Als deze toets ongeveer 3 sec. ingedrukt wordt gehouden, wordt de Delay-functie in-/uitgeschakeld (de motor, de ventilatoren en de verlichting worden automatisch uitgeschakeld met een vertraging van 30').<br>Deze functie kan niet geactiveerd worden als de Hoge snelheid of 24h ingeschakeld is. | Blinkend |
| **T2** | Schaltet den Motor bei der zweiten Betriebsgeschwindigkeit ein. | Bleibend |
| | Als de toets ongeveer 5 seconden ingedrukt wordt gehouden als alle belastingen (motor+lamp) uitgeschakeld zijn, dan wordt het alarm van de actieve koolstoffilters ingeschakeld en knippert de bijbehorende led twee keer.<br>Houd de toets nog eens 5 seconden ingedrukt om het alarm uit te schakelen. De bijbehorende led knippert één keer. | Blinkend |
| **T3** | Schaltet den Motor bei der dritten Betriebsgeschwindigkeit ein. | Bleibend |
| | Mit zirka 3 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) erfolgt ein Reset des Alarms für Filtersättigung und die LED **S1** blinkt drei Mal. | - |
| **T4** | Schaltet den Motor bei **INTENSIVGESCHWINDIGKEIT** ein. | Bleibend |
| | Diese Geschwindigkeit ist auf 6 Minuten zeitgeregelt. Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das System zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück. Wird sie bei abgestelltem Motor aktiviert, wird nach Ablauf der Zeit zum Betriebsmodus OFF übergegangen.<br>Mit 5 Sekunden langem Gedrückthalten wird die Fernbedienung aktiviert und die entsprechende LED blinkt zwei Mal.<br>Mit 5 Sekunden langem Gedrückthalten wird die Fernbedienung deaktiviert und die entsprechende LED blinkt nur ein Mal. | - |
| **S1** | Meldet den Alarm für Sättigung der Metallfettfilter und die Notwendigkeit, diese zu waschen. Dieser Alarm wird nach 100 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst. | Bleibend |
| | Signaleert het alarm van de verzadiging van het geurfilter met actieve koolstof, dat na 200 effectieve werkuren van de afzuigkap moet worden vervangen. | Blinkend |

## Afstandsbediening

Dit apparaat kan met behulp van een afstandsbediening worden bestuurd. Deze werkt op alkaline zinkkoolstof batterijen van 1,5 V van het standaardtype LR03-AAA (niet inbegrepen).

- Bewaar de afstandsbediening niet in de buurt van warmtebronnen.
- De batterijen mogen na gebruik niet in het milieu terechtkomen, gooi ze in de hiervoor bestemde afvalbakken.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Aan/uit motor. |
| — | Verlaagt de werkingssnelheid bij elke druk op de toets. |
| + | Verhoogt de werkingssnelheid bij elke druk op de toets. |
| ⓘ | Schakelt de functie HOGE SNELHEID in. Deze snelheid is ingesteld op 6 minuten. Na deze periode keert het systeem automatisch terug naar de eerder gekozen snelheid. Als deze functie bij uitgeschakelde motor wordt geactiveerd, wordt de afzuigkap na deze periode in de OFF-stand gezet. Deze functie kan worden uitgeschakeld door op dezelfde toets of op de toets 'motor UIT' te drukken. |
| ◷ | - Als kort op deze toets wordt gedrukt, wordt na 30 minuten de totale stopstand van de afzuigkap ingeschakeld (lampen + motor).<br>- Als de toets een aantal seconden ingedrukt wordt gehouden, wordt de Delay-stand uitgeschakeld of zet de motor uit. De bijbehorende led knippert elke 0,5 seconde. |
| ☼ | Aan/uit verlichting. |
| | Een druk van 2 seconden op deze toets schakelt de verlichting met lage lichtsterkte in/uit. |

## Verlichting

- Neem voor de vervanging contact op met de klantenservice ('Wend u voor de aankoop tot de klantenservice').

## ES Consejos y sugerencias

- Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.
- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada. Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.
- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.
  **Advertencia:** No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.
- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

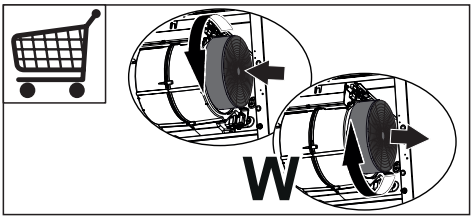
## Uso

- La campana extractora está

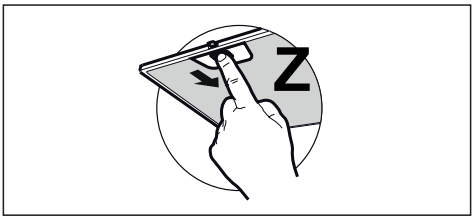
diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.
- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

## Mantenimiento

- El símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.
- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
  - El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente **(W)**.

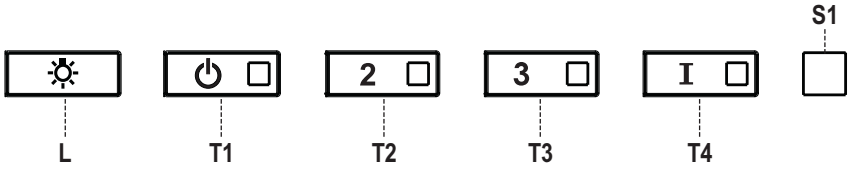



- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas **(Z)**.




• Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.

# Mandos

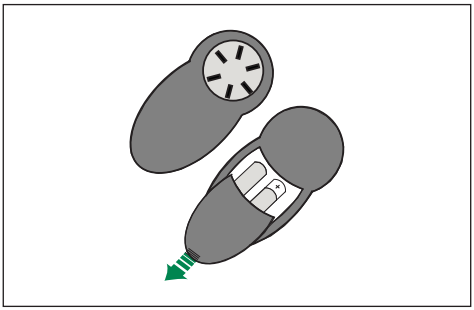



| Tecla | Función | Led |
|---|---|---|
| **L** | Enciende/Apaga las luces a la máxima luminosidad. | - |
| | Si se presiona por 2 segundos aproximadamente enciende/apaga la instalación de iluminación con intensidad reducida. | - |
| **T1** | Enciende/Apaga el motor a la primera velocidad. | Fijo |
| | **Función Delay:**<br>Manteniendo presionado el botón durante aproximadamente 3 seg., Activa/ Desactiva la función Delay (apagado automático del motor, los ventiladores y la iluminación con retardo de 30').<br>No se puede activar con Intensiva o 24h encendidos. | Intermitente |
| **T2** | Enciende el motor a la segunda velocidad. | Fijo |
| | Manteniendo presionado el botón durante unos 5 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (Motor+Luz), se activa la alarma de los filtros de carbón activo y se muestra un doble parpadeo del led correspondiente.<br>Para desactivarlo, se presiona de nuevo el botón durante otros 5 segundos visualizando un solo parpadeo del led correspondiente. | Intermitente |
| **T3** | Enciende el motor a la tercera velocidad. | Fijo |
| | Manteniendo presionada la tecla durante aproximadamente 3 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se efectúa el reset de la alarma de saturación de filtros, visualizando el triple parpadeo del led **S1**. | - |
| **T4** | Enciende el motor a la velocidad **INTENSIVA**. | Fijo |
| | Esta velocidad está temporizada en 6 minutos. Una vez terminado el tiempo, el sistema vuelve automáticamente a la velocidad seleccionada precedentemente. Si se activa con motor apagado, una vez terminado el tiempo pasa al modo OFF.<br>Manteniendo presionada durante 5 segundos se habilita el telemando visualizando un doble parpadeo del mismo led.Manteniendo presionada la tecla durante 5 segundos se deshabilita el telemando visualizando el parpadeo del led correspondiente una sola vez. | - |
| **S1** | Señala la alarma de saturación de los filtros antigrasa metálicos y la necesidad de lavarlos. La alarma se activa después de 100 horas de trabajo efectivo de la campana. | Fijo |
| | Indica la alarma de saturación del filtro antiolor de carbón activo, que se debe sustituir después de 200 horas de trabajo efectivo de la campana. | Intermitente |

## Mando a distancia

El aparato puede comandarse con un mando a distancia que funciona con pilas alcalinas zinkcarbón de 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (no incluido).

- No dejar el mando a distancia cerca de una fuente de calor.
- Tirar las pilas, cuando se hayan agotado, en los contenedores especiales colocados con dicho fin.



| | |
|---|---|
| ⏻ | On/Off Motor. |
| — | Disminuye la velocidad de ejercicio cada vez que se presiona. |
| + | Aumenta la velocidad de ejercicio cada vez que se presiona. |
| ⓘ | Activa la función INTENSIVA.<br>Esta velocidad está temporizada en 6 minutos. Una vez terminado el tiempo, el sistema retorna automáticamente a la velocidad anteriormente seleccionada. Si se activa con el motor apagado una vez terminado el tiempo pasa al modo OFF. Se desactiva presionando el mismo botón o el botón “OFF motor”. |
| 🕐 | - Presionando brevemente este botón se activa el modo de parada total de la campana (luces + motor) después de 30 minutos.<br>- Manteniendo presionado el botón durante unos segundos, se apaga el modo Delay o, apagar el motor. El led correspondiente parpadea cada 0,5 segundos. |
| ☼ | On / Off Luces. |
| | Si se presiona por 2 segundos aproximadamente enciende/apaga la instalación de iluminación con intensidad reducida. |

## Iluminación

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica (“Para la compra dirigirse a la asistencia técnica”).

## PT Conselhos e sugestões

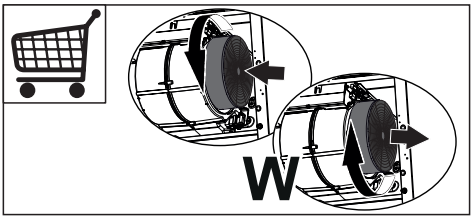
- As instruções para uso aplicam-se a vários modelos deste aparelho. Por isso, é possível que estejam aqui descritas algumas características do equipamento que não digam respeito ao seu aparelho específico.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalação ou utilização incorreta ou imprópria.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características fixada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica da habitação dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra. Ligue o exaustor à conduta de fumos utilizando um tubo com diâmetro mínimo de 120 mm. O percurso do tubo de exaustão de fumo deve ser o mais curto possível.
- Não ligue o exaustor a condutas de exaustão que transportem fumos de combustão (caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), é necessário que haja no aposento ventilação suficiente para impedir o retorno dos gases de escape. Deve haver uma abertura na cozinha que comunique diretamente com o exterior, para garantir a entrada de ar limpo. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos voltem a entrar no aposento através do exaustor.
- No caso de danos no cabo elétrico, é necessário que seja substituído pelo serviço de assistência técnica, a fim de evitar quaisquer riscos.
- Se as instruções de instalação da placa de cozinha a gás indicarem uma distância acima desta superior à indicada, é necessário respeitá-las. Devem ser respeitados todos os regulamentos em matéria de evacuação de ar.
- Utilize apenas parafusos e peças pequenas apropriadas para o exaustor.
  **Advertência:** a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.
- Ligue o exaustor à fonte de energia através de um interruptor bipolar com, pelos menos, 3 mm de distância entre os contactos.

## Uso

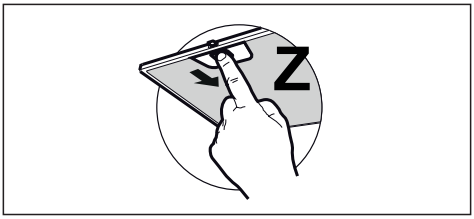
- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiados e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que sejam vigiadas.
- "**CUIDADO:** As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura."

## Manutenção

- O símbolo colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.
- Desligue o interruptor de alimentação do aparelho ou retire a ficha da tomada de corrente, antes de realizar qualquer serviço de manutenção.
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos especificados pelo fabricante (perigo de incêndio).
  - O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso **(W)**.

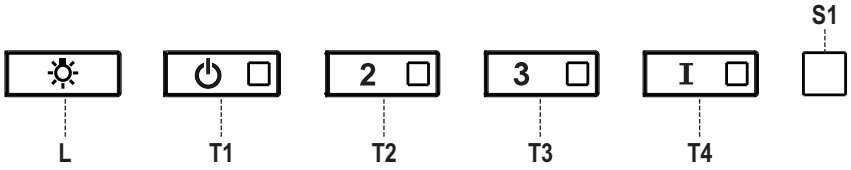



- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça **(Z)**.




• Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.

# Comandos

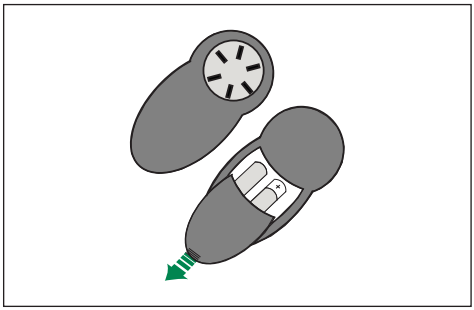



| Tecla | Função | Led |
|---|---|---|
| **L** | Acende/Apaga a luzes na sua intensidade máxima. | - |
| | Pressionada durante cerca de 2 segundos, liga/desliga o sistema de iluminação, na intensidade mais baixa. | - |
| **T1** | Liga/desliga o motor com velocidade I. | Fixo |
| | **Função Delay:**<br>Mantendo a tecla pressionada durante cerca de 3 segundos, o sistema Ativará/ Desativará a função Delay (desliga automaticamente o motor, as ventoinhas e a iluminação com ação diferida de 30').<br>Não é ativável em simultâneo com as funções Intensiva ou 24h. | Intermitente |
| **T2** | Liga o motor com velocidade II. | Fixo |
| | Se mantida pressionada durante cerca de 5 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o alarme dos filtros de carvão ativo dispara e o led correspondente pisca duas vezes.<br>Para o desativar, pressiona-se de novo a tecla 5 segundos, observando-se, então, uma piscadela do respetivo led. | Intermitente |
| **T3** | Liga o motor com velocidade III. | Fixo |
| | Se mantida pressionada durante cerca de 3 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o sistema fará o reset do alarme de saturação dos filtros e o led **S1** piscará três vezes. | - |
| **T4** | Liga o motor com velocidade **INTENSIVA**. | Fixo |
| | Esta velocidade é temporizada a 6 min. Decorrido o referido tempo, o sistema regressará automaticamente à velocidade selecionada anteriormente. Se for ativada com o motor desligado, decorrido o tempo de funcionamento desta função, o motor desliga-se.<br>Mantendo-a pressionada, durante cerca de 5 segundos, o telecomando ativar-se-á e o respetivo led piscará duas vezes.<br>Mantendo-a pressionada, durante cerca de 5 segundos, o telecomando desativar-se-á e o respetivo led piscará uma só vez. | - |
| **S1** | Assinala o disparo do alarme de saturação dos filtros de metal antigordura e, portanto, a necessidade de que sejam lavados. O alarme dispara ao fim de 100 horas de funcionamento efetivo do exaustor. | Fixo |
| | Indica o alarme de saturação do filtro antiodores de carvão ativo, que deve ser substituído ao fim de 200 horas de funcionamento efetivo do exaustor. | Intermitente |

## Controle Remoto

É importante utilizar no controle remoto pilhas alcalinas de zinco-carvão de 1,5 V no formato padrão LR03-AAA (não incluído).

- Não coloque o controle remoto perto de fontes de calor.
- Não abandone as pilhas usadas no meio ambiente; essas devem ser depositadas em recipientes apropriados.



| | |
|---|---|
| ⏻ | On/Off Motor. |
| − | Diminui a velocidade cada vez que é pressionado. |
| + | Aumenta a velocidade cada vez que é pressionado. |
| ⓘ | Ativa a função INTENSIVA.<br>Esta velocidade é temporizada e dura 6 minutos. Decorrido o referido tempo, o sistema regressará automaticamente à velocidade selecionada anteriormente. Se for ativada com o motor desligado, após expirado o tempo de atuação a função desliga-se. É desativada pressionando de novo a mesma tecla ou o botão “Off Motor”. |
| ◷ | - Pressionando brevemente esta tecla, ativar-se-á o modo de paragem total do exaustor (luzes + motor) após 30 minutos.<br>- Se a tecla for mantida pressionada durante uns segundos, o modo Delay desativa-se ou, em alternativa, desligue o motor. O respetivo led pisca com intervalos de 0,5 segundos. |
| | Acende/apaga as luzes. |
| ☼ | Pressionada durante cerca de 2 segundos, liga/desliga o sistema de iluminação, na intensidade mais baixa. |

## Iluminação

- Para substituição, contacte a assistência técnica (“Para compra, dirija-se à assistência técnica”).

## IT Consigli e Suggerimenti

- Le Istruzioni per l'uso si riferiscono ai diversi modelli di questo apparecchio. Pertanto, si potrebbero trovare descrizioni di singole caratteristiche che non appartengono al proprio apparecchio specifico.
- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.Collegare l'aspiratore al condotto dei fumi mediante un tubo con diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. caldaie, camini ecc.).
- Se l'aspiratore è utilizzato in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. La cucina deve avere un'apertura comunicante direttamente con l'esterno per garantire l'afflusso di aria pulita. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, occorre farlo sostituire dal produttore o dal reparto di assistenza tecnica per evitare qualsiasi rischio.
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto. Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.
  **Avvertenza:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.
- Collegare la cappa all'alimentazione di rete mediante un interruttore bipolare con distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

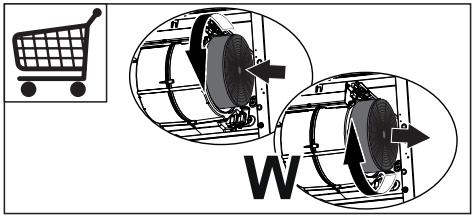
## Uso

- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per

scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.
- Le friggitrici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- "**Attenzione:** le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura".

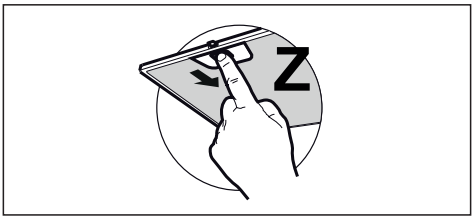
## Manutenzione

- Il simbolo sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.
- Spegnere o scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di qualunque operazione di pulizia o manutenzione.
- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio).
  - Il filtro al carbone attivo non è lavabile né è rigenerabile e deve essere sostituito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso **(W)**.



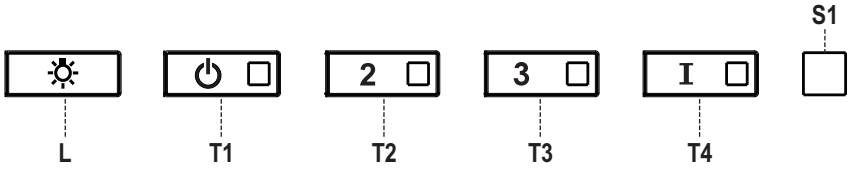

  - I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono

essere lavati in lavastoviglie **(Z)**.




- Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.

# Comandi

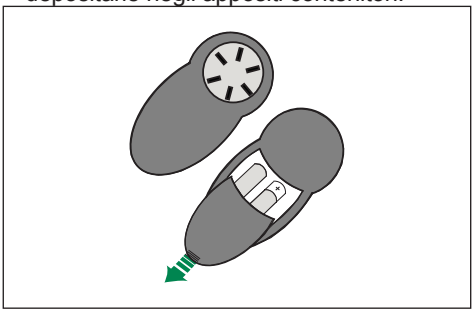



| Tasto | Funzione | Led |
|---|---|---|
| **L** | Accende/Spegne le luci alla massima luminosità. | - |
| | Premuto per 2 secondi circa accende/spegne l'impianto d'illuminazione ad intensità ridotta. | - |
| **T1** | Accende/Spegne il motore alla prima velocità. | Fisso. |
| | **Funzione Delay:**<br>Tenendo premuto il tasto per circa 3 sec., Attiva/Disattiva la funzione Delay (lo spegnimento automatico del Motore, delle Ventole e dell'Illuminazione ritardato di 30').<br>Non attivabile con Intensiva o 24h accesi. | Lampeggiante. |
| **T2** | Accende il motore alla seconda velocità. | Fisso. |
| | Tenendo il tasto premuto per circa 5 secondi, quando tutti i carichi sono spenti (Motore+Luce), si attiva l'allarme dei Filtri al Carbone attivo visualizzando un doppio lampeggio del relativo Led.<br>Per disattivarlo, si preme di nuovo il tasto per altri 5 secondi visualizzando un lampeggio singolo del relativo Led. | Lampeggiante. |
| **T3** | Accende il motore alla terza velocità. | Fisso. |
| | Tenendo premuto il tasto per circa 3 secondi, quando tutti i carichi sono spenti (Motore+Luce), si effettua il reset dell'allarme saturazione Filtri visualizzando il triplo lampeggio del Led **S1**. | - |
| **T4** | Accende il motore alla velocità **INTENSIVA**. | Fisso. |
| | Questa velocità è temporizzata a 6 minuti. Terminato il tempo, il sistema ritorna automaticamente alla velocità precedentemente selezionata. Se attivata da motore spento una volta finito il tempo passa alla modalità OFF.<br>Tenendo premuto per 5 secondi si abilita il telecomando visualizzando un doppio lampeggio del medesimo led.<br>Tenendo il tasto premuto per 5 secondi si disabilita il telecomando visualizzando il lampeggio del rispettivo led una sola volta. | - |
| **S1** | Segnala l'allarme saturazione Filtri Antigrasso Metallici e la necessità di lavarli. L'allarme entra in funzione dopo 100 ore di lavoro effettivo della Cappa. | Fisso. |
| | Segnala l'allarme saturazione Filtro Antiodore al Carbone Attivo, che deve essere sostituito dopo 200 ore di lavoro effettivo della Cappa. | Lampeggiante. |

## Telecomando

Questo apparecchio può essere comandato per mezzo di un telecomando, alimentato con pile alcaline zinco-carbone da 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (non incluse).

- Non riporre il telecomando in prossimità di fonti di calore.
- Non disperdere le pile nell'ambiente, depositarle negli appositi contenitori.



| | |
|---|---|
| ⏻ | On/Off Motore |
| — | Decrementa la velocità di esercizio ad ogni pressione. |
| + | Incrementa la velocità di esercizio ad ogni pressione. |
| ⓘ | Attiva la funzione INTENSIVA.<br>Questa velocità è temporizzata a 6 minuti. Terminato il tempo, il sistema ritorna automaticamente alla velocità precedentemente selezionata. Se attivata da motore spento una volta finito il tempo passa alla modalità OFF. Si disattiva premendo il medesimo tasto o il tasto "OFF motore". |
| 🕒 | - Premendo brevemente questo tasto si attiva la modalità di arresto totale della cappa (luci + motore) dopo 30 minuti.<br>- Tenendo il tasto premuto per qualche secondo, si disattiva la modalità Delay oppure, spegnere il motore. Il relativo led lampeggia ogni 0.5 secondi. |
| ☼ | On / Off Luci |
| | Premuto per 2 secondi circa accende/spegne l'impianto d'illuminazione ad intensità ridotta. |

## Illuminazione

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

## SV Rekommendationer och tips

- Bruksanvisningen refererar till olika modeller av denna apparat. Med anledning av detta kan det finnas beskrivningar av enskilda egenskaper som inte gäller den specifika apparaten.
- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
- Min. säkerhetsavstånd mellan spishällen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
- För apparater i klass I, säkerställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning. Anslut köksfläkten till en rökgaskanal med en min. rördiameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Anslut inte fläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.
- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för en tillräcklig ventilation av lokalen för att förhindra returflöde av förbränningsgas. I köket ska det finnas en öppning i direkt förbindelse med utsidan för att garantera tillflödet av ren luft. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får inte lokalens negativa lufttryck överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugs tillbaka in i lokalen via köksfläkten.
- Om elkabeln skadas, ska den bytas av tillverkaren eller av servicecentret för att undvika varje risk.
- Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas. Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.
  **Obs!** Om det inte installeras skruvar och fästanordningar som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.
- Anslut köksfläkten till elnätet genom att använda en tvåpolig brytare som har min. 3 mm kontaktavstånd.

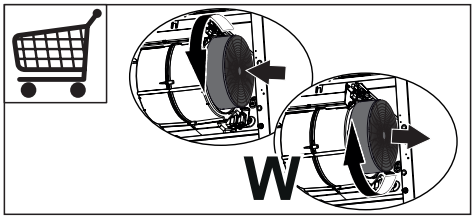
## Användning

- Köksfläkten har uteslutande konstruerats för hushållsbruk, för att avlägsna matos i köket.
- Använd aldrig köksfläkten för andra ändamål än vad den är konstruerad för.
- Se till att det aldrig uppkommer höga lågor under köksfläkten när den är igång.
- Justera lågans styrka så att den endast berör kokkärlets botten och inte slickar utmed dess sidor.
- Fritöserna ska kontrolleras hela

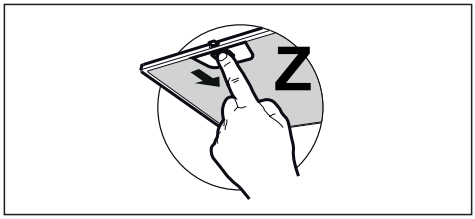
tiden under användningen. Den överhettade oljan kan ta eld.
- Flambera inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- **VARNING!** De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagningsapparater o.dyl.

## Underhåll

- Symbolen på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.
- Stäng av eller frånkoppla apparaten från elnätet före rengöring eller underhåll.
- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk).
  - Det aktiva kolfiltret kan varken diskas eller regenereras. Filtret ska bytas cirka var 4:e månad eller oftare vid intensiv användning **(W)**.

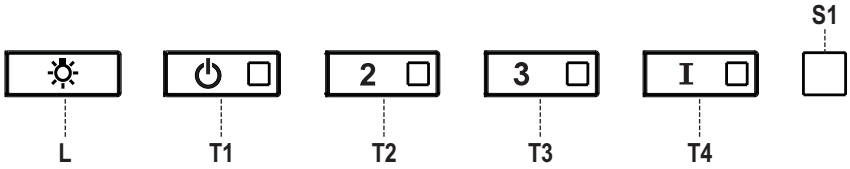



  - Fettfiltren ska rengöras varannan månad eller oftare vid intensiv användning. De kan diskas i diskmaskin **(Z)**.




- Rengör köksfläkten med en fuktig trasa och ett neutralt flytande rengöringsmedel.

# Kommandon

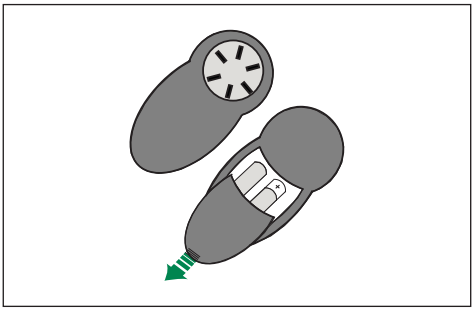



| Knapp | Funktion | Lysdiod |
|---|---|---|
| **L** | Tänder och släcker belysningen med max. intensitet. | - |
| | Tryckt i cirka 2 sekunder tänder/släcker den belysningen med reducerad intensitet. | - |
| **T1** | Slår på/stänger av motorn på den första hastigheten. | Fast |
| | **Funktion Delay:**<br>Tryck på knappen i cirka 3 sekunder för att aktivera/avaktivera funktionen Delay (den automatiska avstängningen av motorn, fläktarna och belysningen fördröjs med 30 minuter).<br>Kan inte aktiveras när Intensiv eller 24h är aktiverad. | Blinkande |
| **T2** | Slår på motorn på den andra hastigheten. | Fast |
| | Tryck på knappen i cirka 5 sekunder, när alla belastningar (motor + belysning) är avstängda, för att aktivera larmet för filter med aktivt kol. Tillhörande lysdiod blinkar två gånger.<br>För att avaktivera det, trycker du på nytt på knappen i ytterligare 5 sekunder. Tillhörande lysdiod blinkar en gång. | Blinkande |
| **T3** | Slår på motorn på den tredje hastigheten. | Fast |
| | Tryck på knappen i cirka 3 sekunder, när alla belastningar är avstängda (motor + belysning), för att nollställa larmet för mättade filter. Lysdioden **S1** blinkar tre gånger. | - |
| **T4** | Slår på motorn på den **INTENSIVA** hastigheten. | Fast |
| | Denna hastighet är tidsinställd på 6 minuter. Efter förfluten tid återgår systemet automatiskt till den tidigare valda hastigheten. Om den har aktiverats med avstängd motor går systemet till läget OFF när tiden har förflutit.<br>Tryck på knappen i 5 sekunder för att aktivera fjärrkontrollen. Samma lysdiod blinkar två gånger.<br>Tryck på knappen i 5 sekunder för att avaktivera fjärrkontrollen. Tillhörande lysdiod blinkar en enda gång. | - |
| **S1** | Signalerar larmet för mättade metallfettfilter och nödvändigheten att diska dem. Larmet träder i funktion efter 100 timmar av effektivt arbete av köksfläkten. | Fast |
| | Signalerar larmet för mättat luktfilter med aktivt kol, som måste bytas ut efter 200 timmar av effektivt arbete av köksfläkten. | Blinkande |

## Fjärrkontroll

Den här apparaten kan kontrolleras med en fjärrkontroll, driven med alkaliska zink-kol batterier på 1,5 V av standardtyp LR03-AAA (medföljer ej).

- Lägg inte fjärrkontrollen i närheten av värmekällor.
- Kasta inte batterier i naturen, lägg dem i de speciella behållarna.



| | |
|---|---|
| ⏻ | On/Off motor. |
| — | Sänker fläkthastigheten vid varje intryckning. |
| + | Ökar fläkthastigheten vid varje intryckning. |
| ⓘ | Aktiverar INTENSIVFUNKTIONEN.<br>Denna hastighet är tidsinställd på 6 minuter. Efter förfluten tid återgår systemet automatiskt till den tidigare valda hastigheten. Om den har aktiverats med avstängd motor går systemet till läget OFF när tiden har förflutit. Tryck på samma knapp eller knappen “Off motor” för att avaktivera. |
| 🕒 | - Ett kort tryck på knappen aktiverar köksfläktens totala stoppläge (belysning + motor) efter 30 minuter.<br>- Tryck på knappen i några sekunder för att avaktivera funktionen Delay eller stänga av motorn.<br>Tillhörande lysdiod blinkar var 0,5 sekund. |
| ☼ | On/Off belysning. |
| | Tryckt i cirka 2 sekunder tänder/släcker den belysningen med reducerad intensitet. |

## Belysning

- För byte kontakta servicecenter (”För inköpet vänd dig till ett servicecentra”).

## NO Anbefalinger og forslag

- Bruksveiledningen refererer til ulike apparatmodeller. Du kan derfor finne beskrivelser av enkelte egenskaper som ikke gjelder ditt apparat.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk.
- Minste sikkerhetsavstand mellom platetopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde. Se avsnittet om arbeidsmål og installasjon).
- Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften.
- For apparater i klasse I må du kontrollere at hjemmets strømnett er jordet. Koble kjøkkenviften til røkkanalen med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig.
- Ikke koble kjøkkenviften til røkkanaler for utslipp av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjeler, peiser, osv.).
- Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Kjøkkenet må ha en åpning direkte til utsiden for å sikre inntak av frisk luft. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av røkene.
- Hvis nettkabelen ødelegges, må den byttes ut av produsenten eller servicesenteret for å unngå enhver risiko.
- Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplatetoppen spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette. Følg alle bestemmelsene for luftutløp.
- Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften.
  **Advarsel:** Manglende installasjon av skruer eller festeanordninger i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for elsjokk.
- Koble kjøkkenviften til strømnettet med en topolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm.

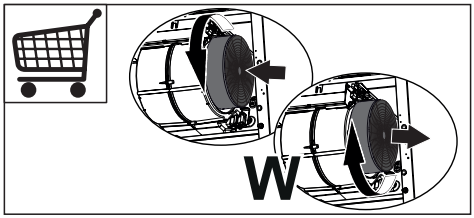
## Bruk

- Kjøkkenviften er kun utviklet til husholdningsbruk for å fjerne matos fra kjøkkenet.
- Bruk aldri kjøkkenviften til annet formål enn tiltenkt bruk.
- Gå aldri fra en tent brenner uten at det står en gryte oppå mens kjøkkenviften er i funksjon.
- Reguler flammestyrken slik at flammen kun dekker grytebunnen og ikke stikker utover kantene.
- Vær alltid veldig oppmerksom ved frityrsteking, fordi den varme oljen kan ta fyr.
- Ikke flambér under kjøkkenvifften, fordi det kan utvikles brann.

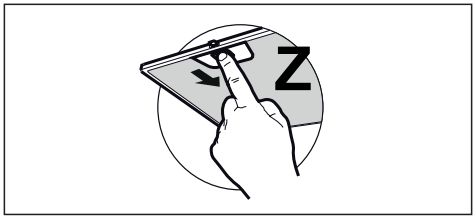
- Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.
- **ADVARSEL:** De tilgjengelige delene kan bli veldige varme når platetopper, komfyrer og andre kokeapparater er i bruk.

## Vedlikehold

- Symbolet på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må leveres til et innsamlingssenter for resirkulering av elektrisk og elektronisk materiale. Ved å kassere dette apparatet på riktig måte, bidrar du til å forhindre de negative virkningene på miljøet og menneskehelsen som kan forårsakes av en feilaktig avfallshåndtering av dette apparatet. For mer informasjon om gjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt.
- Slå av apparatet eller koble det fra strømnettet før rengjøring eller vedlikehold.
- Rengjør og/eller skift ut filtrene etter oppgitt intervall (brannfare).
  - Det aktive kullfilteret kan ikke vaskes eller regenereres, og må byttes ut ca. hver fjerde måned, eller oftere ved hyppig bruk **(W)**.

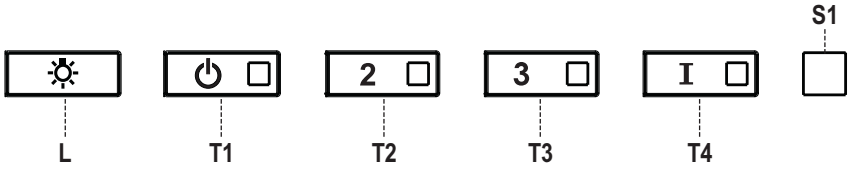



  - Fettfiltrene må rengjøres hver andre måned eller oftere ved hyppig bruk. De kan vaskes i oppvaskmaskin **(Z)**.




- Rengjør hetten med en fuktig klut og et nøytralt, flytende rensemiddel.

# Kontroller

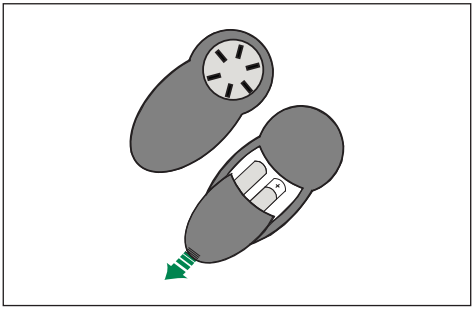



| Knapp | Funksjon | Led |
|---|---|---|
| **L** | Slår belysningen på/av ved maks styrke. | - |
| | Trykk i ca. 2 sekunder for å slå belysningen på/av med redusert styrke. | - |
| **T1** | Slår motoren på/av ved den første hastigheten. | Tent |
| | **Forsinkelsesfunksjon:**<br>Trykk på knappen i ca. 3 sekunder for å aktivere/deaktivere forsinkelses-funksjonen (slår automatisk av motoren, viftene og belysningen etter en forsinkelse på 30 minutter).<br>Kan ikke aktiveres hvis Intensiv eller 24h er aktivert. | Blinker |
| **T2** | Slår motoren på ved den andre hastigheten. | Tent |
| | Trykk på knappen i ca. 5 sekunder når motoren og belysningen er slått av for å aktivere alarmen for de aktive kullfiltrene, og tilhørende LED blinker to ganger.<br>Trykk på knappen igjen i 5 sekunder for å deaktivere alarmen, og tilhø-rende LED blinker kun én gang | Blinker |
| **T3** | Slår motoren på ved den tredje hastigheten. | Tent |
| | Trykk på knappen i ca. 3 sekunder når motoren og belysningen er slått av for å tilbakestille alarmen for mettede filter, og LEDen **S1** blinker tre ganger. | - |
| **T4** | Slår motoren på ved den **INTENSIVE** hastigheten. | Tent |
| | Kjøkkenviften fungerer med denne hastigheten i 6 minutter. Når tiden er utløpt, går systemet automatisk tilbake til den tidligere valgte hastigheten. Hvis denne hastigheten aktiveres mens motoren er slått av, slås systemet av når tiden er utløpt.<br>Trykk på knappen i 5 sekunder for å aktivere fjernkontrollen, og tilhørende LED blinker to ganger.<br>Trykk på knappen i 5 sekunder for å deaktivere fjernkontrollen, og tilhø-rende LED blinker kun én gang. | - |
| **S1** | Signalerer at de metalliske fettfiltrene er mettet og må vaskes. Alarmsig-nalet gis etter at kjøkkenviften har fungert i 100 timer. | Tent |
| | Signalerer alarmsignalet for mettet aktivt kullfilter, som må byttes ut etter at kjøkkenviften har fungert i 200 timer. | Blinker |

## Fjernkontroll

Dette apparatet kan styres med en fjernkontroll med alkaliske sink-kull batterier på 1,5 V av standardtypen LR03-AAA (følger ikke med).

- Ikke plasser fjernkontrollen i nærheten av varmekilder.
- Ikke kast batteriene i naturen, men kasser dem i de dertil bestemte beholderne.



| | |
|---|---|
| ⏻ | På/av motor. |
| − | Reduserer driftshastigheten hver gang det trykkes på knappen. |
| + | Øker driftshastigheten hver gang det trykkes på knappen. |
| ⓘ | Aktiverer INTENSIVFUNKSJONEN. Kjøkkenviften fungerer med denne hastigheten i 6 minutter. Når tiden er utløpt, går systemet automatisk tilbake til den tidligere valgte hastigheten. Hvis denne hastigheten aktiveres mens motoren er slått av, slås systemet av når tiden er utløpt. Kan deaktiveres ved å trykke på samme knapp eller knappen “Av motor”. |
| ◷ | - Trykk raskt på denne knappen for å aktivere total slukking av kjøkkenviften (belysning + motor) etter 30 minutter.<br>- Trykk på knappen i noen sekunder for å deaktivere forsinkelsesfunksjonen eller slå av motoren. Tilhørende LED blinker hvert halve sekund. |
| ☼ | På/av belysning. |
| | Trykk i ca. 2 sekunder for å slå belysningen på/av med redusert styrke. |

## Belysning

- Kontakt kundeservice for utbytting (”Kontakt kundeservice for kjøp”).

## FI Ohjeet ja suositukset

- Käyttöohjeet koskevat useampia laitemalleja. On siis mahdollista, että niissä on sellaisten yksittäisten ominaisuuksien kuvauksia, joita ei sinun laitteessasi ole.
- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).
- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus. Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).
- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Keittiössä täytyy olla aukko suoraan ulos puhtaan ilman virtauksen takaamiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen.
- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen vaihtaminen täytyy antaa valmistajan tai huoltopalvelun tehtäväksi.
- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava. Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia. **Varoitus:** Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.
- Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

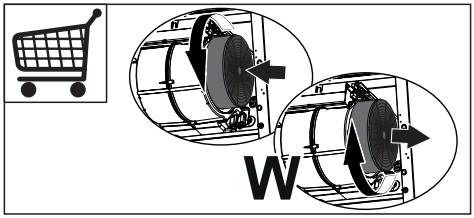
## Käyttö

- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.
- Älä koskaan pidä korkeita liekkejä toiminnassa olevan liesituulettimen alla.
- Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian reunojen alta.
- Rasvakeittimiä on valvottava

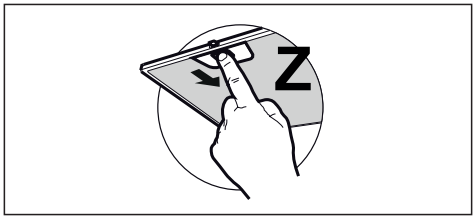
jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Alle 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- "**HUOMIO:** Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana".

## Huolto

- Merkki tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.
- Sammuta laite tai kytke se irti sähköverkosta ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara).
  - Aktiivihiilisuodattimia ei voi pestä eikä regeneroida, ne täytyy vaihtaa noin 4 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon **(W)**.

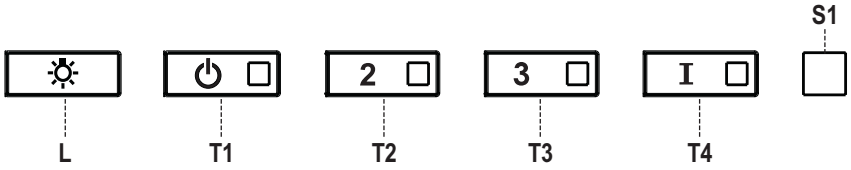



  - Rasvasuodattimet täytyy puhdistaa aina 2 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa **(Z)**.




- Puhdista liesituuletin kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.

# Kytkimet

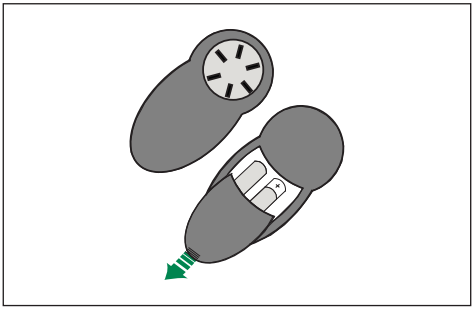



| Painike | Toiminto | Merkkivalo |
|---|---|---|
| **L** | Sytyttää/sammuttaa valot suurimmalla kirkkaudella. | - |
| | Jos pidät painiketta painettuna 2 sekuntia, sytyttää/sammuttaa himmeän valaistuksen. | - |
| **T1** | Käynnistää/sammuttaa moottorin ensimmäisellä nopeudella. | Kiinteä |
| | **Toiminto Ajastus:**<br>Jos pidät painiketta painettuna noin 3 s, se aktivoi/poistaa käytöstä ajastustoiminnon (moottorin, puhaltimien ja valon automaattinen ajastettu sammuttaminen 30 min kuluttua).<br>Ei käytettävissä kun tehonopeus tai 24h on toiminnassa. | Vilkkuva |
| **T2** | Käynnistää moottorin toisella nopeudella. | Kiinteä |
| | Jos pidät painiketta painettuna noin 5 sekuntia kun kaikki toiminnot (moottori ja valo) on sammutettu, aktivoituu aktiivihiilisuodattimen hälytys ja vastaava merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa.<br>Se poistetaan käytöstä painamalla painiketta uudelleen 5 sekunnin ajan, vastaava merkkivalo vilkkuu kerran. | Vilkkuva |
| **T3** | Käynnistää moottorin kolmannella nopeudella. | Kiinteä |
| | Jos pidät painiketta painettua noin 3 sekuntia kun kaikki toiminnot (moottori ja valo) on sammutettu, tapahtuu suodattimien täyttymisen hälytyksen kuittaus ja merkkivalo **S1** vilkkuu kolme kertaa. | - |
| **T4** | Käynnistää moottorin **TEHONOPEUDELLA**. | Kiinteä |
| | Nopeus on ajastettu 6 minuutin ajaksi. Kun aika on kulunut järjestelmä palaa automaattisesti aikaisemmin valitulle nopeudelle. Jos käynnistät toiminnon moottorin ollessa sammutettu, määrätyn ajan kuluttua laite palaa tapaan OFF.<br>Jos pidät painiketta painettuna 5 sekunnin ajan, kaukosäädin aktivoituu ja sen merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa.Jos pidät painiketta painettuna 5 sekunnin ajan, kaukosäädin poistuu käytöstä ja sen merkkivalo vilkkuu vain kerran. | - |
| **S1** | Osoittaa metallisten rasvasuodattimien täyttymisen hälytyksen.<br>Suodattimet täytyy pestä. Hälytys käynnistyy liesituulettimen<br>100 käyttötunnin jälkeen. | Kiinteä |
| | Osoittaa aktiivihiilihajusuodattimen täyttymisen hälytyksen, suodatin täytyy vaihtaa liesituulettimen 200 käyttötunnin jälkeen. | Vilkkuva |

## Kaukosäädin

Tätä laitetta voidaan ohjata kaukosäätimellä joka toimii alkali/sinkki-hiiliparistoilla 1,5 V tyyppi standard LR03-AAA (eivät kuulu toimitukseen).

- Älä laita kaukosäädintä lämmönlähteiden lähelle.
- Älä jätä paristoja luontoon, vaan laita ne asianmukaiseen ke-räysastiaan.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Moottori On/Off. |
| — | Alentaa käyttönopeutta jokaisella painalluksella. |
| + | Lisää käyttönopeutta jokaisella painalluksella. |
| ⓘ | Aktivoi TEHONOPEUDEN.<br>Nopeus on ajastettu 6 minuutin ajaksi. Kun aika on kulunut järjestelmä palaa automaattisesti aikaisemmin valitulle nopeudelle. Jos käynnistät toiminnon moottorin ollessa sammutettu, määrätyn ajan kuluttua laite palaa tapaan OFF. Toiminto poistetaan käytöstä painamalla samaa painiketta tai moottorin sammutuspainiketta. |
| ◷ | - Painamalla painiketta lyhyesti liesituuletin sammuu kokonaan (valot + moottori) 30 minuutin kuluttua.<br>- Jos pidät painiketta painettuna muutaman sekunnin, ajatustoiminto poistuu käytöstä tai moottori sammuu. Vastaava merkkivalo vilkkuu 0,5 sekunnin välein. |
| ☼ | Valo On/Off.<br>Jos pidät painiketta painettuna 2 sekuntia, sytyttää/sammuttaa himmeän valaistuksen. |

## Valaistus

- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun (”Hankintaa varten ota yhteys huoltopalveluun”).

## DA Råd og anvisninger

- Brugsanvisningerne refererer til forskellige modeller af dette apparat. De vil derfor indeholde beskrivelser af visse karakteristika, som ikke vedrører det konkrete apparat.
- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug.
- Der skal mindst være en afstand på 650 mm mellem komfuret og emhætten (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejdsmål og installation).
- Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten.
- For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse. Slut emhætten til røgaftrækket ved hjælp af et rør med en diameter på min. 120 mm. Rørforbindelsens gennemgang skal være så kort som mulig.
- Emhætten må ikke forbindes med røgaftrækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.).
- Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Køkkenet skal have en åbning med direkte forbindelse til de udendørs omgivelser for at sikre tilførsel af ren luft. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet.
- Hvis forsyningskablet til apparatet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller det tekniske servicecenter for at undgå fare.
- Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette. Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.
- Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten.
  **Bemærk:** Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød.
- Forbind emhætten til elforsyningsnettet ved hjælp af en topolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på mindst 3 mm.

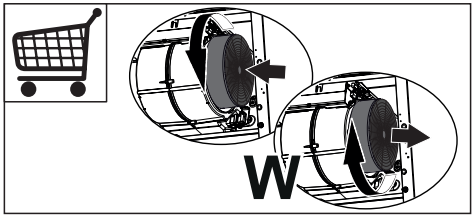
## Anvendelse

- Emhætten er udelukkende projekteret til husholdningsbrug for at fjerne mados.
- Brug aldrig emhætten til andre formål end de, hvortil den er projekteret.
- Sørg for, at der aldrig er høje flammer under emhætten, når den er tændt.
- Regulér flammens intensitet, så den udelukkende rettes mod

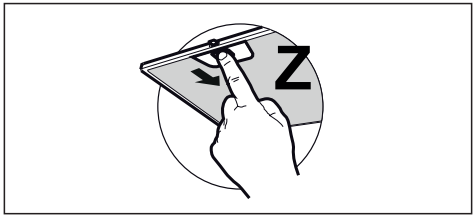
grydens/pandens bund. Sørg for, at den ikke kommer omkring siderne.
- Hold hele tiden øje med friturestegerne, mens de er i brug. Der er fare for, at der går ild i den hede olie.
- Flambér ikke under emhætten. Der er risiko for brand.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- **ADVARSEL:** De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurer og andre madlavningsapparater.

## Vedligeholdelse

- Symbolet på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvendelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat.
- Sluk apparatet eller kobl det fra elforsyningsnettet inden enhver form for rengøring eller vedligeholdelse.
- Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare).
  - Det aktive kulfilter kan ikke afvaskes eller genbruges. Det skal udskiftes ca. hver 4. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug **(W)**.

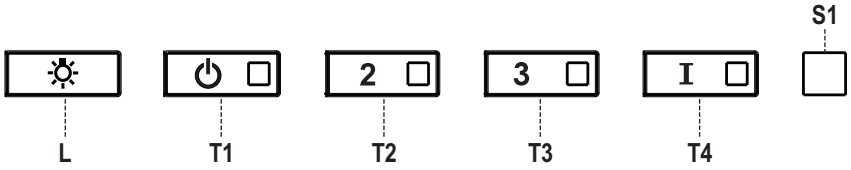



  - Fedtfiltrene skal rengøres hver 2. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug. De kan vaskes i opvaskemaskine **(Z)**.




- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og flydende skånsomt rengøringsmiddel.

# Betjeningsanordninger

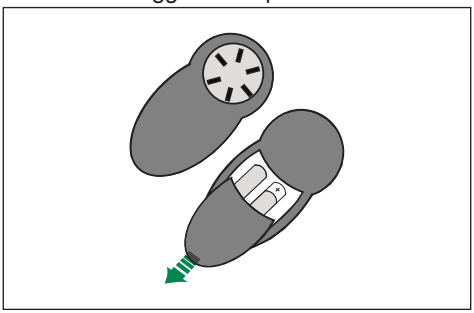



| Tast | Funktion | Kontrollampe |
|---|---|---|
| **L** | Tænder/slukker lysene ved maksimal styrke. | - |
| | Tænder/slukker for belysningssystemet med reduceret styrke, hvis der trykkes på den i 2 sekunder. | - |
| **T1** | Tænder motoren ved 1. hastighed/slukker motoren. | Konstant |
| | **Delay-funktion:**<br>Hvis tasten trykkes og holdes nede i ca. 3 sekunder, aktiveres/inaktiveres Delay-funktionen (automatisk slukning af motoren, ventilatorerne og lyset forsinket i 30 minutter).<br>Kan ikke aktiveres, hvis Intensiv eller 24h er tændt. | Blinkende |
| **T2** | Tænder motoren ved 2. hastighed. | Konstant |
| | Hvis tasten trykkes og holdes nede i ca. 5 sekunder, når alle anordninger er slukket (motor + lys), aktiveres alarmen for filtrene med aktivt kul. Den konkrete LED blinker to gange.<br>Alarmen inaktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i yderligere 5 sekunder. Den konkrete LED blinker da én gang. | Blinkende |
| **T3** | Tænder motoren ved 3. hastighed. | Konstant |
| | Tilbagestillingen af alarmen for mætning af filtre udføres ved at trykke og holde tasten trykket nede i ca. 3 sekunder, når alle anordninger er slukket (motor + lys). LED'en **S1** blinker tre gange. | - |
| **T4** | Tænder motoren ved den **INTENSIVE** hastighed. | Konstant |
| | Denne hastighed er indstillet til at vare 6 minutter: Når tiden udløber, går systemet automatisk tilbage til den hastighed, der var valgt tidligere. Hvis den aktiveres, når motoren er slukket, overgår systemet til OFF, når tiden er forløbet.<br>Fjernstyringen aktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i 5 sekunder. Den konkrete LED blinker to gange<br>Fjernstyringen inaktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i 5 sekunder. Den konkrete LED blinker da én gang. | - |
| **S1** | Den giver besked om alarmen vedrørende mætning af fedtfiltrene af metal, samt om at de skal skylles. Alarmen går i gang, når emhætten har været i funktion i 100 timer. | Konstant |
| | Giver besked om alarmen vedrørende mætning af lugtfiltret med aktivt kul, som skal udskiftes, når emhætten har været i funktion i 200 timer. | Blinkende |

## Fjernbetjening

Denne emhætte kan styres ved hjælp af en fjernbetjener, der fungerer med 1,5V alkaliske carbon-zink batterier af standardtypen LR03-AAA (ikke medleveret).

- Fjernbetjeningen må ikke anbringes i nærheden af varmekilder.
- Batterierne må ikke bortskaffes i naturen, men skal lægges i de specielle beholdere.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Motor on/off. |
| — | Hvert tryk reducerer driftshastigheden. |
| + | Hvert tryk øger driftshastigheden. |
| ⓘ | Aktiverer den INTENSIVE funktion.<br>Denne hastighed er indstillet til at vare 6 minutter: Når tiden udløber, går systemet automatisk tilbage til den hastighed, der var valgt tidligere. Hvis den aktiveres, når motoren er slukket, overgår systemet til OFF, når tiden er forløbet. Den inaktiveres ved tryk på samme tast eller tasten “Motor off”. |
| 🕐 | - Ved kortvarigt tryk på denne tast aktiveres den fuldstændige standsning af emhætten (lys + motor) efter 30 minutter.<br>- Hvis tasten trykkes og holdes nede i nogle sekunder, inaktiveres Delay-funktionen, eller motoren slukkes. Den konkrete LED blinker hvert halve sekund. |
| ☼ | Lys on/off. |
| | Tænder/slukker for belysningssystemet med reduceret styrke, hvis der trykkes på den i 2 sekunder. |

## Belysning

- Udskiftning skal ske hos det tekniske servicecenter. Bestilling kan ske hos det tekniske servicecenter.

## RU Советы и рекомендации

- В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.
- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).
- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки.

  **Предупреждение:** использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного

выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

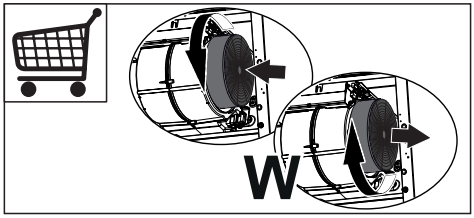
## Эксплуатация

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.
- **ВНИМАНИЕ:** доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

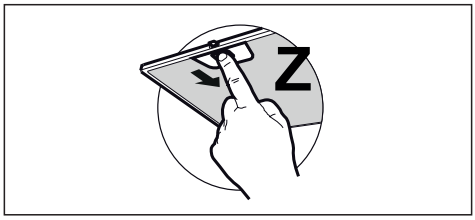
## Уход

- Символ на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.
- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
  - Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень

интенсивного использования прибора **(W)**.

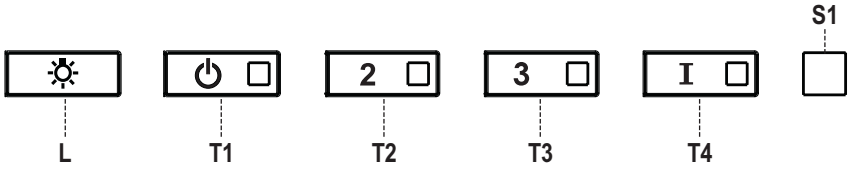



- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине **(Z)**.




• Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

# Кнопки

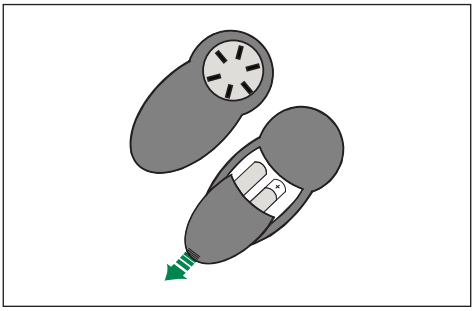



| Кнопка | Функция | Индикатор |
|---|---|---|
| **L** | Включает/выключает максимально яркое освещение. | - |
| | При нажатии в течение примерно 2 секунд включает и выключает осветительную систему ограниченной яркости. | - |
| **T1** | Включает и выключает двигатель на первой скорости. | Горит постоянным светом |
| | **Функция задержки (Delay):**<br>При нажатии кнопки в течение примерно 3 секунд включает/выключает функцию Delay<br>(автоматическое выключение двигателя, вентилятора и освещения с задержкой 30 минут).<br>Функция не может быть включена при включенной интенсивной скорости или функции 24 ч. | Мигает |
| **T2** | Включает двигатель на второй скорости. | Горит постоянным светом |
| | При нажатии кнопки в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), приходит в действие аварийный сигнал фильтров на активированном угле, на что указывает двойная вспышка соответствующего индикатора.<br>Чтобы его отключить, еще раз нажмите кнопку в течение 5 секунд, пока не вспыхнет один раз соответствующий индикатор. | Мигает |
| **T3** | Включает двигатель на третьей скорости. | Горит постоянным светом |
| | Нажатием кнопки в течение примерно 3 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), выполняется сброс аварийного сигнала насыщения фильтров и три раза мигает индикатор **S1**. | - |
| **T4** | Включает двигатель на **ИНТЕНСИВНОЙ СКОРОСТИ**. | Горит постоянным светом |
| | Такая скорость ограничена таймером на 6 минут. По истечении этого времени система автоматически возвращается на настроенную ранее скорость. Если функция интенсивной скорости активируется при выключенном двигателе, то по истечении шести минут она возвращается в состояние ВЫКЛ (OFF).<br>Нажатие кнопки в течение 5 секунд приводит в действие пульт ДУ, о чем свидетельствуют две вспышки индикатора.<br>Нажатие кнопки в течение 5 секунд отключает пульт ДУ, что подтверждается одной вспышкой индикатора. | - |
| **S1** | Обозначает аварийный сигнал насыщения металлических жировых фильтров и необходимость их помыть. Сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки. | Горит постоянным светом |
| | Аварийный сигнал насыщения фильтра против запахов на активированном угле срабатывает после 200 часов фактической работы вытяжки. | Мигает |

## Пульт дистанционного управления

Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не включено в комплект поставки).

- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Вкл / Выкл двигателя. |
| — | Снижает скорость работы при каждом нажатии. |
| + | Повышает скорость работы при каждом нажатии. |
| ⓘ | Включает функцию ИНТЕНСИВНОЙ СКОРОСТИ.<br>Такая скорость ограничена таймером на 6 минут. По истечении этого времени система автоматически возвращается на настроенную ранее скорость. Если функция интенсивной скорости активируется при выключенном двигателе, то по истечении шести минут она возвращается в состояние ВЫКЛ (OFF). Функция отключается нажатием этой же кнопки или кнопкой ВЫКЛ (OFF) двигателя. |
| 🕒 | - При кратком нажатии кнопки включается режим полного отключения вытяжки (освещение + двигатель) через 30 минут.<br>- При нажатии кнопки в течение нескольких секунд отключается режим задержки (Delay) или можно выключить двигатель. Соответствующий индикатор мигает каждые 0,5 секунды. |
| ☼ | Вкл / Выкл освещения. |
| | При нажатии в течение примерно 2 секунд включает и выключает осветительную систему ограниченной яркости. |

## Освещение

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр («Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр»).

## ET Soovitused ja ettepanekud

- Kasutusjuhised kehtivad selle seadme mitmele versioonile. Seetõttu võite siit leida individuaalsete funktsioonide kirjeldusi, mis ei kehti teie spetsiifilisele seadmele.
- Tootja ei vastuta mingite kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine.
- Minimaalne ohutu vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi vahel on 650 mm (mõned mudelid on paigaldatavad madalamale, palun vaadake töömõõtmete ja paigaldamise lõike).
- Veenduge, et vooluvõrgu pinge vastaks pliidikummi sisse kinnitatud andmeplaadil toodule.
- I klassi seadmete puhul veenduge, et majapidamistoide garanteeriks adekvaatse maanduse. Ühendage pliidikumm tõmbelõõriga vähemalt 120 mm läbimõõduga toru abil. Tee lõõrini peab olema võimalikult lühike.
- Ärge ühendage pliidikummi põlemisaurusid (boilerid, kaminad jne) kandvate tõmbelõõridega.
- Kui pliidikummi kasutatakse koos mitte-elektriliste seadmetega (nt gaasipliidid), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Köögil peab olema puhta õhu sisenemise garanteerimiseks otsene ühendus vaba õhuga. Pliidikummi kasutamisel koos seadmetega, mille energiaallikaks ei ole elekter, ei tohi ruumi negatiivne rõhk ületada 0,04 mbar, et vältida aurude tagasi tõmbamist ruumi pliidikummi poolt.
- Toitekaabli kahjustuste korral tuleb ohtude vältimiseks lasta see tootja või tehnilise hoolduse osakonna poolt asendada.
- Kui gaasipliidi paigaldusjuhised määravad suurema ülaltoodud vahemaa, tuleb arvestada sellega. Täidetud peavad olema õhu väljutamisega seotud määrused.
- Kasutage pliidikummi toetamiseks ainult kruvisid ja väikesi osi. **Hoiatus:** Kruvide või kinnitusseadme mitte vastavalt nendele juhistele paigaldamine võib põhjustada elektriohtusid.
- Ühendage pliidikumm võrgutoitega vähemalt 3 mm kontaktivahega kahepooluselise lülitiga.

## Kasutamine

- Pliidikumm on loodud eksklusiivselt koduseks kasutamiseks köögilõhnade eemaldamiseks.
- Ärge kasutage seda kunagi eesmärkidel, mille jaoks see mõeldud pole.
- Ärge jätke töötava pliidikummi alla kunagi kõrgeid avatud leeke.
- Reguleerige leekide tugevust nii, et need oleks suunatud ainult panni põhjale ega ei haaraks selle külgesid.
- Rasvas kuumutamisel tuleb seda pidevalt jälgida: ülekuumutatud õli võib põlema süttida.
- Ärge pliidikummi all flambeerige – tuleoht.
- 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaim-

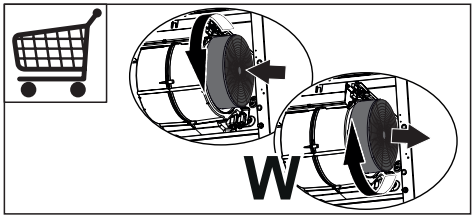
sed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda seadet kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ning nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi teostada järelevalveta lapsed.

- "**ETTEVAATUST:** Ligipääsetavad osad võivad koos toiduvalmistusseadmetega kasutamisel kuumaks minna".

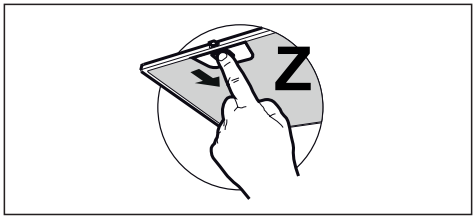
## Hooldus

- Sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb see anda üle elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete ümbertöötlemisega tegelevale asutusele. Toote õige kõrvaldamise tagamisega aitate te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võib vastasel juhul tekkida selle toote vale käsitlemise käigus. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite.
- Enne hooldustööde teostamist lülitage seade välja või ühendage see võrgutoitest lahti.
- Määratud perioodi möödumisel puhastage või vahetage filtrid (tuleoht).

- Aktiivsöefilter ei ole pestav ega regenereeritav ning tuleb vahetada ligikaudu iga 4 kasutuskuu järel või eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini **(W)**.

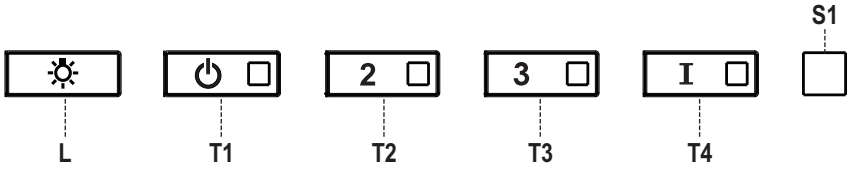



- Rasvafiltrid tuleb puhastada iga 2 kasutuskuu järel, eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini, ning pesta nõudepesumasinas **(Z)**.




- Puhastage pliidikummi niiske lapi ja neutraalse vedela puhastusvahendiga.

# Juhikud

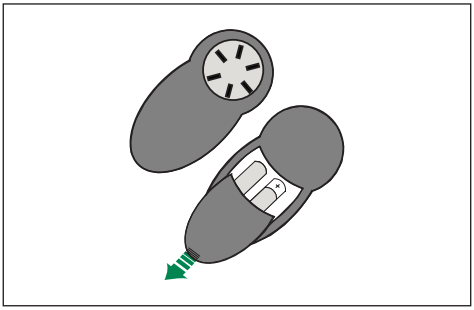



| Nupp | Funktsioon | Valgusdiood |
|---|---|---|
| **L** | Valgustuse SISSE/VÄLJA lülitamine maksimaalsel tugevusel. | - |
| | Vajutage ja hoidke umbes 2 sekundit valgustussüsteemi sisse ja välja lülitamiseks vähendatud tugevusel. | |
| **T1** | Lülitab mootori sisse/välja esimesel kiirusel. | Põleb |
| | **Viivituse funktsioon:**<br>Viivituse funktsiooni (mootori, ventilaatorite ja valgustussüsteemi automaatse 30-minutise viitega välja lülitamine) aktiveerimiseks/deaktiveerimiseks vajutage ja hoidke nuppu umbes 3 sekundit.<br>Ei saa lubada, kui sisse on lülitatud intensiivne kiirus või 24 h funktsioon. | Vilgub |
| **T2** | Lülitab mootori sisse teisel kiirusel. | Põleb |
| | Aktiivsöefiltri häire sisse lülitamiseks vajutage ja hoidke nuppu umbes 5 sekundit, kui kõik koormused (mootor ja valgustus) on väljalülitatud. Vastav valgusdiood vilgub kinnituseks kaks korda.<br>Häire välja lülitamiseks vajutage nuppu uuesti ja hoidke seda vähemalt 5 sekundit. Vastav valgusdiood vilgub ühe korra. | Vilgub |
| **T3** | Lülitab mootori sisse kolmandal kiirusel. | Põleb |
| | Filtri küllastushäire lähtestamiseks vajutage ja hoidke nuppu umbes 3 sekundit, kui kõik koormused (mootor ja valgustus) on väljalülitatud. Valgusdiood **S1** vilgub kolm korda. | - |
| **T4** | Lülitab mootori sisse **INTENSIIVSEL** kiirusel. | Põleb |
| | See kiirus on seatud töötama 6 minuti jooksul. Pärast selle aja möödumist pöördub süsteem automaatselt tagasi eelnevalt seadistatud kiirusele. Kui see aktiveeritakse väljalülitatud mootoriga, lülitub pliidikumm pärast aja möödumist VÄLJA.<br>Vajutage ja hoidke 5 sekundit kaugjuhtimise lubamiseks, mida näitab kaks korda vilkuv valgusdiood.<br>Vajutage ja hoidke 5 sekundit kaugjuhtimise keelamiseks, mida näitab ainult ühe korra vilkuv valgusdiood. | - |
| **S1** | Teavitab metallist rasvafiltri küllastumise häirest, mis näitab filtrite pesemise vajadust. Häire rakendub pärast pliidikummi 100 töötunni pikkust kasutamist. | Põleb |
| | Teatab aktiivsöefiltri küllastushäirest. Filter tuleb vahetada pärast pliidikummi 200 töötunni pikkust kasutamist. | Vilgub |

## Kaugjuhtimine

Seadet saab juhtida kaugjuhtimispuldiga, mis kasutab 1,5 V standardseid LR03-AAA tüüpi süsinik-tsink leelispatareisid (ei ole kaasas).

- Ärge asetage kaugjuhtimispulti soojusallikate lähedusse.
- Kasutatud patareid tuleb õigesti käidelda.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Mootor sisse/välja. |
| — | Vähendab iga vajutusega töökiirust. |
| + | Suurendab iga vajutusega töökiirust. |
| ⓘ | Aktiveerib INTENSIIVKIIRUSE funktsiooni See kiirus on seatud töötama 6 minuti jooksul. Pärast selle aja möödumist pöördub süsteem automaatselt tagasi eelnevalt seadistatud kiirusele. Kui see aktiveeritakse väljalülitatud mootoriga, lülitub see pärast aja möödumist VÄLJA. See keelatakse nupule uuesti vajutamise või nupule „Mootor VÄLJA“ vajutamise teel. |
| 🕒 | - Vajutage seda nuppu lühidalt pliidikummi 30 minuti järel täielikult (valgustus + mootor) välja lülitamise aktiveerimiseks.<br>- Viivituse režiimi deaktiveerimiseks vajutage ja hoidke seda nuppu mõned sekundid või lülitage mootor välja. Vastav valgusdiood vilgub iga 0,5 sekundi järel. |
| ☼ | Valgustus sisse/välja. |
| | Vajutage ja hoidke umbes 2 sekundit valgustussüsteemi sisse ja välja lülitamiseks vähendatud tugevusel. |

## Valgustus

- Vahetamiseks võtke ühendust tehnilise toega (“Ostmiseks võtke ühendust tehnilise toega”).

## LV Ieteikumi un priekšlikumi

- Lietošanas norādījumi attiecas uz vairākām šīs ierīces versijām. Tādējādi iespējams, ka atradīsit atsevišķas funkcijas, kas nepiemīt konkrētajai ierīcei.
- Izgatavotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas rezultātā.
- Minimālais drošais attālums starp plīts virsmu un tvaiku nosūcēju ir 650 mm (dažus modeļus var uzstādīt zemāk, skatiet sadaļu par darba izmēriem un uzstādīšanu).
- Pārbaudiet vai strāva mājas elektrotīklā atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajā, kas piestiprināta nosūcēja iekšpusē.
- 1. klases ierīces gadījumā pārbaudiet, vai mājas elektrotīkls nodrošina pareizu zemējumu. Pievienojiet nosūcēju izvades plūsmai ar cauruli 120 mm diametrā. Plūsmas ceļam jābūt pēc iespējas īsākam.
- Nepievienojiet nosūcēju izplūdes cauruļvadiem, kas izvada sadegšanas atlikuma produktus (boileri, kamīni utt.).
- Ja nosūcējs tiek izmantots kopā ar neelektriskām ierīcēm (piem., gāzes plītīm), telpā jānodrošina pietiekama ventilācija, lai nepieļautu izvadāmi gāzu plūšanu atpakaļ. Virtuvei jābūt aprīkotai ar atveri, pa kuru var ieplūst āra gaiss. Ja tvaika nosūcējs uzstādīts savienojumā ar neelektriskā ierīcēm, telpas negatīvais spiediens nedrīkst pārsniegt 0,04 mbar, lai nepieļautu garaiņu ieplūšanu atpakaļ telpā.
- Gadījumā, ja bojāts strāvas padeves kabelis, to jānomaina izgatavotāja vai tehniskās apkalpošanas dienesta pārstāvim, lai nepieļautu nekādus riskus.
- Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijās norādīts lielāks attālums, nekā noteikts iepriekš, tad tas ir jāņem vērā. Jāizpilda noteikumi, kas saistīti ar gaisa atbrīvošanu.
- Tvaika nosūcēja atbalstam izmantot tikai skrūves un mazās sastāvdaļas.
  **Brīdinājums:** Ja skrūvju vai stiprinājuma ierīces uzstādīšanā nav ievērotas šīs instrukcijas, tad var rasties elektriskās strāvas trieciena riski.
- Pievienojiet elektrotīklam ar divu polu slēdža palīdzību, kam saskares atstarpe ir vismaz 3 mm.

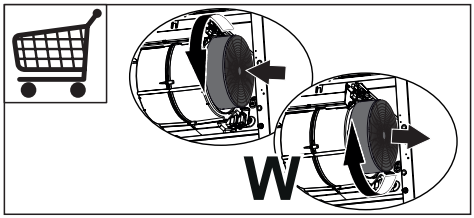
## Izmantošana

- Tvaika nosūcējs ir izstrādāts ekskluzīvi lietošanai mājsaimniecībā, lai novērstu virtuves smakas.
- Nekad nelietot tvaika nosūcēju tādiem mērķiem, kādiem to nav paredzēts lietot.
- Nekad zem funkcionējoša tvaika nosūcēja neatstāt lielas atklātas liesmas.
- Noregulēt liesmas intensitāti tikai tieši zem pannas, pārliecinoties, ka liesma atrodas arī ārpus pannas malām.
- Dziļās tauku cepšanas ierīces lietošanas laikā ir nepārtraukti

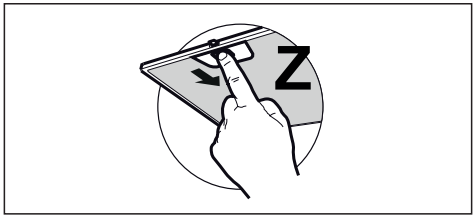
jānovēro: pārkarsēta eļļa var liesmās sadegt.
- Neuzstādīt zem tvaika nosūcēja gabarītiem; aizdegšanās risks.
- Šo ierīci lietot drīkst 8 gadus veci un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai personas, kam nav pieredzes un zināšanu, ja tām ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas, kas saistītas ar drošu ierīces lietošanu un ietverto bīstamības risku izpratni. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un ierīces kopšanu nedrīkst veikt bērni, ja tie netiek uzraudzīti.
- "**UZMANĪBU:** Atklātās detaļas gatavošanas iekārtu izmantošanas laikā var kļūt karstas."

## Apkope

- Simbols uz izstrādājuma un tam pievienotajos dokumentos nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tā jānodod elektrisko vai elektronisko preču savākšanas punktā, kur tos pieņem pārstrādei. Nodrošinot šī izstrādājuma pareizu utilizāciju, Jūs palīdziet novērst potenciāli negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas tomēr var notikt, ja neievērosiet šī izstrādājuma utilizācijas noteikumus. Lai iegūtu papildinformāciju par šī produkta pārstrādi, sazinieties ar savu pašvaldību, vietējo atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.
- Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas atslēdziet ierīci no elektrotīkla.
- Tīriet un/vai mainiet filtrus pēc noteikta laika perioda (aizdegšanās briesmas).
  - Aktīvās ogles filtrs nav mazgājams un nav atjaunojams, to jāmaina apmēram pēc 4 mēnešu darbības vai biežāk, ja ierīce tiek izmantota intensīvi **(W)**.

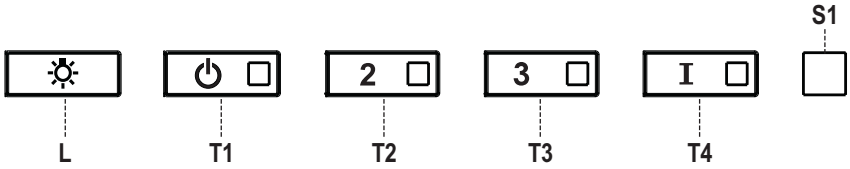



  - Tauku filtri jātīra ik pēc 2 darbības mēnešiem vai biežāk, ja ierīce tiek intensīvi lietota, filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā **(Z)**.




- Nosūcēju tīriet ar mitru lupatiņu un neitrālu šķidru mazgāšanas līdzekli.

# Vadības ierīces

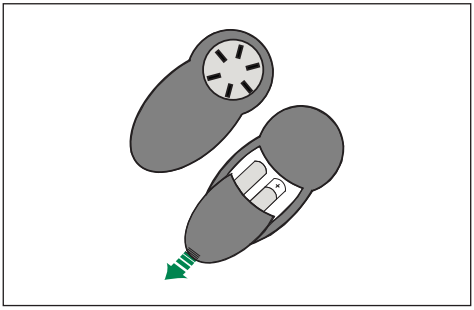



| Poga | Funkcija | Signāllampiņa |
|---|---|---|
| **L** | Iedegas IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANĀS signāllampiņas ar maksimālo intensitāti. | - |
| | Nospiest un turēt nospiestu apm.. 2 sekundes, lai ieslēgtu un izslēgtu samazinātas intensitātes apgaismojuma sistēmu. | - |
| **T1** | Ieslēgt/izslēgt motoru pirmajā ātrumā. | Fiksēts |
| | **Aiztures funkcija:**<br>Nospiest un turēt pogu nospiestu apm. 3 sekundes, lai aktivizētu/deaktivizētu Aiztures funkciju (automātiskā motora, ventilatora un apgaismojuma izslēgšana ar 30 minūšu aizturi).<br>Nevar iespējot, ja ir ieslēgts Intensīvajā režīmā vai 24H. | Mirgošana |
| **T2** | Ieslēgt motoru otrajā ātrumā. | Fiksēts |
| | Nospiest un turēt pogu nospiestu apmēram 5 sekundes, izslēdzot visas slodzes (motoru un apgaismojumu), lai ieslēgtu aktivētās ogles filtra signalizāciju. Apstiprināšanai atbilstoša signāllampiņa mirgo divreiz.<br>Lai izslēgtu signalizāciju, nospiest pogu vēlreiz un turēt nospiestu apmēram 5 sekundes. Atbilstošā signāllampiņa mirgo vienreiz. | Mirgošana |
| **T3** | Ieslēgt motoru trešajā ātrumā. | Fiksēts |
| | Nospiest un turēt nospiestu pogu apmēram 3 sekundes, kad ir izslēgtas visas slodzes (motors un signāllampiņas), lai atiestatītu filtra piesātinājuma signalizāciju. Signāllampiņa **S1** mirgo trīs reizes. | - |
| **T4** | Ieslēgt motoru **INTENSĪVAJĀ** ātrumā. | Fiksēts |
| | Šim ātrumam tiek uzstādīts 6 minūšu intervāls. Pēc tam sistēma automātiski atgriezīsies iepriekš uzstādītajā ātrumā. Ja tas tiek aktivizēts kopā ar izslēgtu motoru, tad tvaika nosūcējs laika perioda beigās tiek IZSLĒGTS.<br>Lai aktivizētu tālvadību, nospiest un turēt nospiestu 5 sekundes, ko norāda signāllampiņas mirgošana divreiz.<br>Lai izslēgtu tālvadību, nospiest un turēt nospiestu 5 sekundes, ko norāda signāllampiņas mirgošana vienreiz. | - |
| **S1** | Signalizē metāla tauku filtra piesātinājuma signalizācija, norādot, ka nepieciešams mazgāt filtrus. Signalizācija tiek aktivizēta, ja tvaika nosūcējs ticis ekspluatēts 100 darbības stundas. | Fiksēts |
| | Aktivētās ogles filtra piesātinājuma signalizācija aktivizējas. Filtrs jānomaina, ja tvaika nosūcējs ticis ekspluatēts 200 darbības stundas. | Mirgošana |

## Tālvadība

Ierīci var vadīt ar tālvadības pults palīdzību, ko darbina 1,5 V oglekļa-cinka sārma baterijas standarta LR03-AAA tipa (nav ietvertas komplektācijā).

- Nelieciet tālvadības pulti karstu virsmu tuvumā.
- Lietotās baterijas jāutilizē atbilstošā veidā.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Motors ieslēgts/izslēgts. |
| — | Samazinās darbības ātrums katru reizi, kad tiek nospiests. |
| + | Palielinās darbības ātrums katru reizi, kad tiek nospiests. |
| ⓘ | Aktivizē INTENSĪVĀ režīma funkciju<br>Šim ātrumam tiek uzstādīts 6 minūšu intervāls. Pēc tam sistēma automātiski atgriezīsies iepriekš uzstādītajā ātrumā. Ja tas tiek aktivizēts kopā ar izslēgtu motoru, tad tas laika perioda beigās tiek IZSLĒGTS. Tas tiek deaktivizēts, nospiežot un turot nospiestu pogu vai izslēdzot motoru. |
| 🕒 | - Nospiest pogu uz neilgu laiku, lai aktivizētu tvaika nosūcēja izslēgšanu (apgaismojums + motors) pēc 30 minūtēm.<br>- Nospiest un turēt nospiestu uz dažām sekundēm, lai deaktivizētu Aiztures režīmu vai izslēgtu motoru. Atbilstoša signāllampiņa mirgo ik pēc 0,5 sekundēm. |
| ☼ | Apgaismojums ieslēgts / izslēgts. |
| | Nospiest un turēt nospiestu apm.. 2 sekundes, lai ieslēgtu un izslēgtu samazinātas intensitātes apgaismojuma sistēmu. |

## Apgaismojums

- Par nomaiņu vērsties tehniskajā atbalstā (“Lai iegūtu tehniskā atbalsta kontaktinformāciju”).

## LT Patarimai ir nuorodos

- Naudojimo instrukcijos taikomos keliems šio prietaiso variantams. Taigi galite rasti aprašytas tokias savybes, kurios nebūdingos konkrečiam jūsų prietaisui.
- Gamintojas nebus atsakingas už jokią žalą, atsiradusią netaisyklingai arba netinkamai sumontavus prietaisą.
- Mažiausiasis saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir rinktuvo gaubto yra 650 mm (kai kurie modeliai gali būti montuojami žemiau, žr. paragrafus apie atstumus ir montavimą).
- Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant techninių duomenų lentelės, esančios gaubto viduje.
- Patikrinkite, ar I klasės prietaisai yra tinkamai įžeminti. Rinktuvą prijunkite prie ventiliacijos kanalo, naudokite ne mažesnio kaip 120 mm skersmens vamzdį. Atstumas nuo garų rinktuvo iki ventiliacijos kanalo turėtų būti kuo trumpesnis.
- Garų rinktuvo nejunkite prie dūmtakių, per kuriuos šalinami degimo metu susidarę dūmai (boilerių, židinių ir t. t.).
- Jei rinktuvas yra naudojamas ne su elektros įrenginiais (pvz., dujų degikliais), kambaryje turi būti įrengta tinkama ventiliacija, kad išmetamosios dujos nepatektų atgal į patalpą. Tarp virtuvės ir lauko turi būti tiesioginė orlaidė, kad į patalpą galėtų patekti gryno oro. Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar – taip bus užtikrinta, kad gartraukis nestums garų į patalpą.
- Jei pažeidžiamas elektros kabelis, jį turi pakeisti gamintojas arba techninės priežiūros skyrius, kad būtų išvengta bet kokių pavojų.
- Jei pagal dujų degiklio įrengimo instrukcijas nurodomas didesnis atstumas, į tai turi būti atsižvelgta. Tai pat reikia laikytis nurodymų, kurie reguliuoja oro išmetimą.
- Gartraukiui tvirtinti naudokite tik sraigtus ir mažas dalis.
  **Įspėjimas!** Jei sraigtai ar tvirtinimo priemonės nebus montuojami pagal šias instrukcijas, tai gali sukelti elektros saugumo pavojų.
- Prijunkite gaubtą į elektros tinklą, naudodami dvipolį jungiklį, tarpas tarp kontaktų turi būti ne mažesnis nei 3 mm.

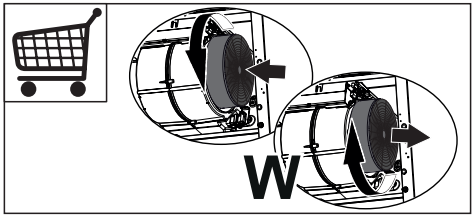
## Naudojimas

- Garų rinktuvas buvo sukurtas naudoti tik namuose virtuvės kvapams šalinti.
- Rinktuvo niekada nenaudokite kitiems tikslams, kurie nenumatyti instrukcijoje.
- Garų rinktuvui veikiant, po juo niekada nepalikite didelės atviros ugnies.
- Sureguliuokite liepsnos intensyvumą taip, kad liepsna būtų nukreipta į keptuvės apačią, ji negali apimti šonų.

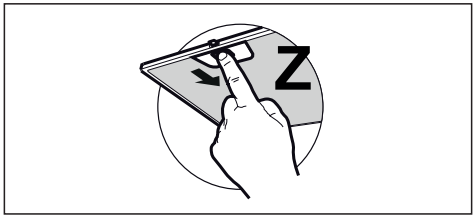
- Naudodami gilią keptuvę, turite būti atidūs: perkaitęs aliejus gali užsiliepsnoti.
- Po garų surinktuvu negaminkite patiekalų, kuriuos prieš patiekimą ant stalo užpila spiritu arba konjaku ir uždega; yra gaisro pavojus.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų sutrikimų, taip pat asmenys, nemokėję ir nežinoję, kaip elgtis su prietaisu, jei tokie asmenys yra prižiūrimi, buvo apmokyti, kaip saugiai su juo elgtis, ir supranta esamą pavojų. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Vaikams valymo ir priežiūros darbų atlikti be priežiūros negalima.
- **ATSARGIAI!** Jei viryklės naudojamos, rankomis paliečiamos dalys gali būti karštos.

## Priežiūra

- Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis nurodo, kad šis prietaisas nepriskiriamas prie įprastų buities atliekų. Prietaisas turi būti perduotas į reikiamą surinkimo punktą, užsiimantį elektros ir elektroninės įrangos perdirbimu. Tinkamai sunaikindami šį gaminį, aplinką ir žmogaus sveikatą apsaugosite nuo galimų neigiamų pasekmių, kurių gali atsirasti dėl netinkamo šio gaminio utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio utilizavimą, kreipkitės į vietines miesto institucijas, savo buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje prietaisą nusipirkote.
- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, prietaisą išjunkite arba ištraukite kištuką iš elektros tinklo.
- Po nurodyto laiko išvalykite ir (arba) pakeiskite filtrus (dėl gaisro pavojaus).
  - Aktyvuotos anglies filtras yra neplaunamas ir antrą kartą nenaudojamas, turi būti pakeistas apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir garų surinktuvas naudojami intensyviai **(W)**.

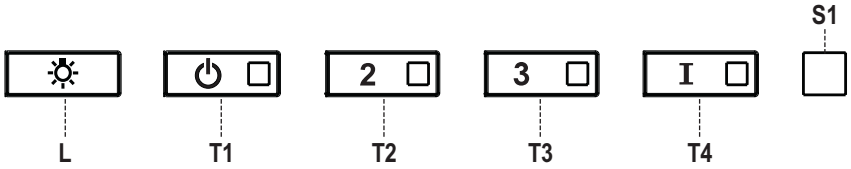



  - Riebalų filtrai turi būti valomi kas 2 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir rinktuvas naudojami labai intensyviai; filtrus galima plauti indaplove **(Z)**.




- Rinktuvą valykite drėgnu skudurėliu, naudodami neutralų skystą ploviklį.

# Valdymas

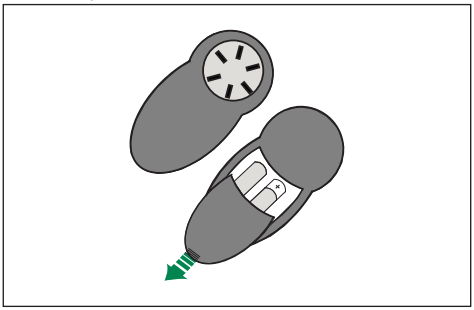



| Mygtukas | Funkcija | Šviesos diodas |
|---|---|---|
| **L** | ĮJUNGIA / IŠJUNGIA apšvietimą maksimalia galia. | - |
| | Paspauskite ir laikykite nuspaudę apie 2 sekundes, norėdami įjungti ir išjungti apšvietimo sistemą sumažintu intensyvumu. | - |
| **T1** | Variklį įjungia / išjungia pirmu greičiu. | Nustatytas |
| | **Uždelsto išjungimo funkcija:**<br>Paspauskite mygtuką ir jį laikykite nuspaudę apytiksliai 3 sekundes, norėdami įjungti / išjungti uždelsto išjungimo funkciją (automatinis variklio, ventiliatoriaus ir apšvietimo išjungimas atidedant 30 minučių).<br>Negali būti įjungtas, jei veikia intensyvaus režimo arba 24 val. funkcija. | Blykčiojantis |
| **T2** | Variklį įjungia antru greičiu. | Nustatytas |
| | Paspauskite mygtuką ir laikykite jį nuspaudę apytiksliai 5 sekundes, atjungę visas apkrovas (variklio ir apšvietimo), norėdami įjungti aktyvuotos anglies įspėjamąjį signalą. Atitinkamas šviesos diodas tai patvirtina blykstelėdamas du kartus.<br>Norėdami išjungti įspėjamąjį signalą, vėl paspauskite mygtuką ir laikykite nuspaudę 5 sekundes. Atitinkamas šviesos diodas blyksteli vieną kartą. | Blykčiojantis |
| **T3** | Variklį įjungia trečiu greičiu. | Nustatytas |
| | Paspauskite mygtuką ir laikykite nuspaudę apytiksliai 3 sekundes, kai visos apkrovos išjungtos (variklis ir lemputės), kad pakartotinai nustatytumėte filtro prisotinimo įspėjamąjį signalą. Šviesos diodas **S1** blyksteli tris kartus. | - |
| **T4** | Variklį įjungia **INTENSYVIU** greičiu. | Nustatytas |
| | Šiuo greičiu variklis dirbs 6 minutes. Pasibaigus šiam laikui, sistema automatiškai grįš prie greičio, kuris buvo nustatytas anksčiau. Jei jis įjungiamas esant išjungtam varikliui, laiko pabaigoje gartraukis persijungs į OFF (IŠJUNGTA) padėtį.<br>Paspauskite ir laikykite nuspaudę 5 sekundes, kad įjungtumėte distancinį valdymą, tai parodoma šviesos diodui blykstelėjus du kartus. Paspauskite ir laikykite nuspaudę 5 sekundes, kad išjungtumėte distancinį valdymą, tai parodoma šviesos diodui blykstelėjus vieną kartą. | - |
| **S1** | Metalinio riebalų filtro prisotinimo signalas įspėja, kad būtina išplauti filtrą. Signalas yra sužadinamas po 100 gartraukio darbo valandų. | Nustatytas |
| | Įjungia aktyvuotos anglies filtro prisotinimo signalą. Filtrą reikia pakeisti praėjus 200 gartraukio darbo valandų. | Blykčiojantis |

## Nuotolinis Valdymas

Prietaisas gali būti valdomas nuotolinio valdymo pultu, naudojančiu standartinius LR03-AAA 1,5 V anglies ir cinko šarminius elementus (nepateikiami).

- Nuotolinio valdymo pulto nepalikite netoli karščio šaltinių.
- Naudoti elementai turi būti utilizuojami nustatyta tvarka.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Variklis įjungtas / išjungtas. |
| — | Kiekvieną kartą paspaudus, sumažinamas darbinis greitis. |
| + | Kiekvieną kartą paspaudus, padidinamas darbinis greitis. |
| ⓘ | Aktyvuoja INTENSYVAUS režimo funkciją. Šiuo greičiu variklis dirbs 6 minutes. Pasibaigus šiam laikui, sistema automatiškai grįš prie greičio, kuris buvo nustatytas anksčiau. Jei jis įjungiamas esant išjungtam varikliui, laiko pabaigoje gartraukis persijungs į OFF (IŠJUNGTA) padėtį. Jis išjungiamas paspaudus mygtuką arba paspaudus mygtuką „Variklis IŠJUNGTAS“. |
| 🕒 | - Trumpai paspauskite mygtuką, norėdami aktyvuoti visišką gartraukio išjungimą (šviesos ir variklis) po 30 minučių.<br>- Paspauskite ir laikykite nuspaudę keletą sekundžių, norėdami išjungti delsos režimą arba išjungti variklį. Atitinkamas šviesos diodas blyksteli kas 0,5 sekundės. |
| ☼ | Apšvietimas įjungtas / išjungtas. |
| | Paspauskite ir laikykite nuspaudę apie 2 sekundes, norėdami įjungti ir išjungti apšvietimo sistemą sumažintu intensyvumu. |

## Apšvietimas

- Dėl pakeitimo kreipkitės į techninius darbuotojus (Norėdami nusipirkti, kreipkitės į techninius darbuotojus).

## UK Рекомендації та поради

- Ця інструкція з експлуатації застосовується до декількох моделей пристрою. У зв'язку з цим у ній можна знайти описи окремих функцій, які не належать до вашого конкретного пристрою.
- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
- Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжкою становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи про робочі габарити та монтаж).
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, указаній на паспортній табличці, що розташована з внутрішньої сторони витяжки.
- У разі використання пристроїв класу I переконайтеся в тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення. Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться гази горіння (з бойлерів, камінів тощо).
- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити достатню вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. На кухні повинен бути отвір, зв'язаний безпосередньо з джерелом свіжого повітря, щоб забезпечити надходження чистого повітря. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- У разі пошкодження кабелю живлення його заміну повинен здійснити представник виробника або відділу технічного обслуговування, щоб уникнути загрози безпеки.
- Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, ніж вище, слід взяти це до уваги. Необхідно дотримуватися норм щодо випуску повітря.
- Використовуйте тільки гвинти та малі деталі для підтримки витяжки.

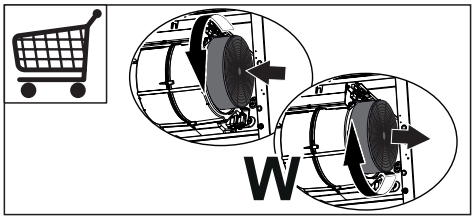
  **Попередження.** Якщо установити гвинти або кріпильний пристрій із порушенням наведених інструкцій, це може призвести до небезпеки ураження електричним струмом.
- Підключіть витяжку до розетки за допомогою двополюсного вимикача з контактним зазором щонайменше 3 мм.

## Використання

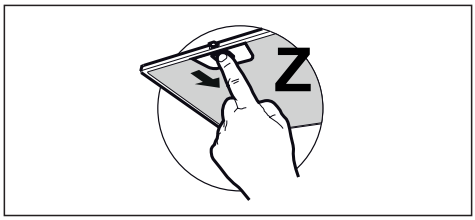
- Витяжку було розроблено винятково для домашнього використання з метою усунення запахів на кухні.
- Ніколи не використовуйте витяжку в цілях, для яких вона не призначена.
- Ніколи не залишайте високе відкрите полум'я під витяжкою, коли вона працює.
- Регулюйте інтенсивність вогню, щоб він був направлений тільки на дно каструлі, не допускаючи, щоб вогонь охоплював її сторони.
- Під час користування глибокими фритюрницями слід постійно за ними слідкувати, щоб перегріте масло не потрапило на полум'я.
- Не готуйте за допомогою фламбування (відкритого вогню в самому посуді) під витяжкою через ризик виникнення пожежі.
- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, які не мають досвіду чи знань, якщо за такими особами наглядатимуть або якщо вони отримають вказівки щодо безпечного користування пристроєм і зрозуміють, які можуть виникнути небезпеки. Дітям забороняється гратися з пристроєм. Дітям забороняється чистити та обслуговувати пристрій без нагляду.
- «**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** досяжні частини можуть дуже нагрітися під час використання з електроплитою».

## Обслуговування

- Позначення на виробі або його пакуванні вказує на те, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб.
- Вимикайте пристрій або від'єднуйте його від електромережі, перш ніж виконувати будь-які роботи з обслуговування.
- Чистьте та/або замінюйте фільтри через зазначений період (небезпека виникнення пожежі).
  - Фільтри з активованим вугіллям не можна мити або відновлювати. Їх потрібно замінювати приблизно через кожні 4 місяці роботи або частіше в разі особливо інтенсивного користування **(W)**.

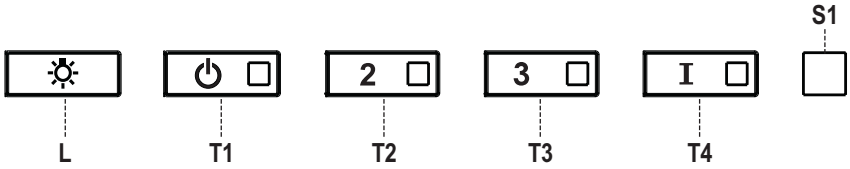



- Фільтри, що уловлюють жири, необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше у разі особливо інтенсивного користування. Їх можна мити в посудомийній машині **(Z)**.




• Чистіть витяжку за допомогою зволоженої тканини або нейтрального рідкого миючого засобу.

# Елементи керування

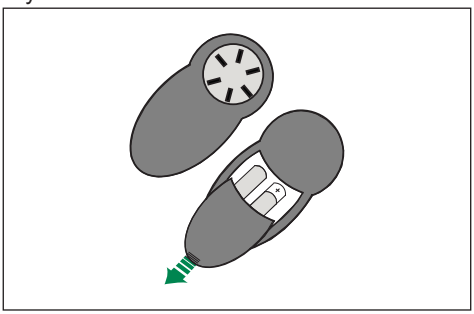



| Кнопка | Функція | Світлодіодний індикатор |
|---|---|---|
| **L** | Вмикання та вимикання світла на повну потужність. | - |
| | Натискання протягом 2-х секунд вкл / викл наведеної системи освітлення інтенсивності. | - |
| **T1** | Вмикання та вимикання двигуна на швидкості 1. | Світиться |
| | **Функція затримки:**<br>Натисніть і утримуйте кнопку приблизно 3 секунди, щоб увімкнути або вимкнути функцію затримки (автоматичного вимкнення двигуна, вентиляторів і освітлення із затримкою в 30 хвилин).<br>Цю функцію не можна ввімкнути в режимах «Підвищена швидкість» або «Цілодобово». | Блимання |
| **T2** | Вмикання двигуна на швидкості 2. | Світиться |
| | Натисніть і утримуйте кнопку приблизно 5 секунд при вимкненому навантаженні (двигун і освітлення), щоб увімкнути попередження про забруднення фільтра з активованим вугіллям. На підтвердження двічі блимне відповідний світлодіод.<br>Для вимкнення попередження ще раз натисніть кнопку та утримуйте її щонайменше 5 секунд. Відповідний світлодіод блимне один раз. | Блимання |
| **T3** | Вмикання двигуна на швидкості 3. | Світиться |
| | Натисніть і утримуйте кнопку приблизно 3 секунди при вимкненому навантаженні (двигун та освітлення), щоб скинути попередження про забруднення фільтра. Світлодіод **S1** блимає тричі. | - |
| **T4** | Вмикання двигуна в режимі **ПІДВИЩЕНА ШВИДКІСТЬ**. | Світиться |
| | Робота на цій швидкості обмежується 6 хвилинами. Після закінчення цього часу пристрій автоматично повертається до попередньо встановленої швидкості. Якщо режим ввімкнено при вимкненому двигуні, після закінчення вказаного проміжку часу витяжка вимкнеться.<br>Натисніть і утримуйте впродовж 5 секунд, щоб увімкнути дистанційне керування. Про це сигналізуватиме світлодіод, блимнувши двічі.<br>Натисніть і утримуйте впродовж 5 секунд, щоб вимкнути дистанційне керування. Про це сигналізуватиме світлодіод, блимнувши лише раз. | - |
| **S1** | Попереджує про насичення металевого фільтра-жировловлювача та необхідність промити фільтри. Попередження спрацьовує, якщо витяжка пропрацювала 100 годин. | Світиться |
| | Увімкнення попередження про забруднення фільтра з активованим вугіллям. Фільтр необхідно замінити після того, як витяжка пропрацювала 200 годин. | Блимання |

## Дистанційне Керування

Цим пристроєм можна керувати за допомогою дистанційного керування з живленням від вуглецево-цинкових лужних батарей стандартного типу LR03-AAA з напругою 1,5 В (не входять до комплекту).

- Не залишайте пульт дистанційного керування біля джерел високої температури.
- Використані батареї повинні бути утилізовані належним чином.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Увімкнення/вимикання двигуна. |
| — | Кожне натискання зменшує швидкість роботи. |
| + | Кожне натискання збільшує швидкість роботи. |
| ⓘ | Увімкнення функції «Підвищена швидкість»<br>Робота на цій швидкості обмежується 6 хвилинами. Після закінчення цього часу пристрій автоматично повертається до попередньо встановленої швидкості. Якщо режим увімкнено за вимкненого двигуна, після закінчення зазначеного проміжку часу витяжка вимкнеться. Режим вимикається повторним натисненням цієї кнопки або кнопки вимкнення двигуна. |
| 🕒 | - Натисніть і відпустіть цю кнопку, щоб ініціювати повне вимкнення витяжки (індикатори + двигун) за 30 хвилин.<br>- Натисніть і утримуйте цю кнопку протягом декількох секунд, щоб відмінити режим затримки або вимкнути двигун. Відповідний світлодіод блимає кожні півсекунди. |
| | Увімкнення/вимикання світла. |
| ☼ | Натискання протягом 2-х секунд вкл / викл наведеної системи освітлення інтенсивності. |

## Освітлювальний прилад

- Для заміни звертайтесь в технічну підтримку («Для придбання звертайтесь в технічну підтримку»).

## HU Tanácsok és javaslatok

- A használati útmutató a készülék különböző típusaira vonatkozik. Ezért az egyes jellemzők bemutatásánál előfordulhatnak benne olyan leírások, amelyek az Ön által választott típusra nem vonatkoznak.
- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyes típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adattáblán feltüntetett értéknek.
- Az I. kategóriájú készülékeknél ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e. Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a készüléket a füstelvezetőhöz. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló vezetékbe bekötni.
- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a készülék mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. A tiszta levegőáramlás biztosítása érdekében fontos, hogy a konyha egy nyíláson keresztül közvetlenül legyen összekötve a külvilággal. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.
- A kockázatok elkerülése érdekében a megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.
- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fentinél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani. A levegő elvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.
  **Figyelem:** áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.
- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.

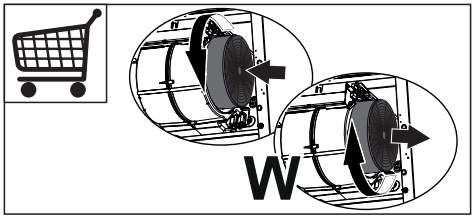
## Használat

- A készülék kizárólag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetésszerű céloktól eltérő célokra használni.
- Tilos a működésben levő készülék

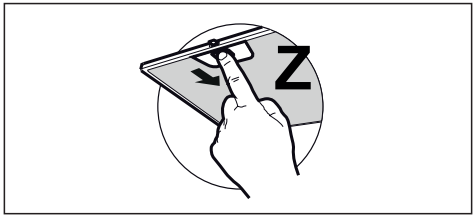
alatt magas lángot hagyni.
- A láng erősségét úgy kell beállítani, hogy az kizárólag a főzőedény aljára irányuljon, és ne vegye körbe a főzőedény oldalát.
- Az olajsütőt használat közben végig figyelni kell: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.
- **FIGYELEM:** A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

## Karbantartás

- A terméken, illetve a csomagoláson látható szimbólum arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.
- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletre sor kerülne, fontos a készülék kikapcsolása vagy áramtalanítása.
- Az előírt időtartam lejárata után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély).
  - Mivel az aktív szénszűrő nem mosható és nem regenerálható, ezért az 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – még gyakrabban cserélendő **(W)**.

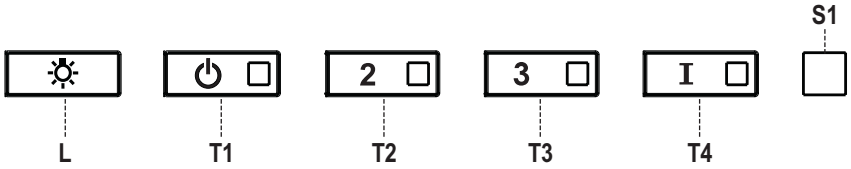



  - A zsírszűrők 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban tisztítandók, és mosogatógépben is tisztíthatók **(Z)**.




- A készüléket nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony tisztítószerrel kell tisztítani.

# Kezelőszervek

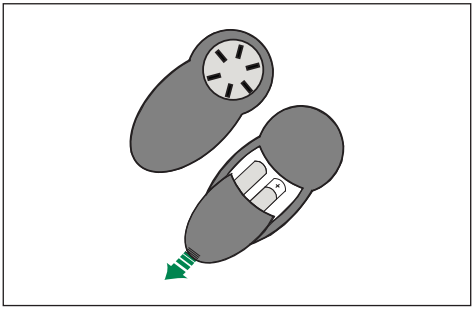



| Gomb | Funkció | Led |
|---|---|---|
| **L** | Maximális fényerőn kapcsolja be/ki a világítást. | - |
| | Gombot 2 másodpercig lenyomva be / ki a csökkentett intenzitású világítási rendszer. | - |
| **T1** | Első sebességfokozaton be-/kikapcsolja a motort. | Folyamatos |
| | **Késleltetés funkció:**<br>Kb. 3 másodperces lenyomva tartása aktiválja/kiiktatja a Késleltetés funkciót (a motor, a ventilátor és a világítás 30 perccel késleltetett automatikus kikapcsolása).<br>Bekapcsolt Intenzív vagy 24h funkció mellett nem aktiválható. | Villogó |
| **T2** | Második sebességfokozaton bekapcsolja a motort. | Folyamatos |
| | Az összes fogyasztó (motor+világítás) kikapcsolt állapotában a gomb kb. 5 másodpercig való lenyomása bekapcsolja a szénszűrők vészjelzését, amit a megfelelő LED kettős felvillanással jelez.<br>A kikapcsoláshoz további 5 másodpercre ismét meg kell nyomni a gombot, amit az adott LED egyszeri felvillanással jelez. | Villogó |
| **T3** | Harmadik sebességfokozaton bekapcsolja a motort. | Folyamatos |
| | Az összes fogyasztó (motor+világítás) kikapcsolt állapotában a gomb kb. 3 másodpercig való lenyomásakor a szűrők telítettségére utaló vészjelzés nullázása történik, amit az adott **S1** LED hármas felvillanással jelez. | - |
| **T4** | **INTENZÍV** sebességfokozaton bekapcsolja a motort. | Folyamatos |
| | Ez a sebesség 6 percre van időzítve. Ennek leteltekor a rendszer automatikusan visszaáll az előzetesen kiválasztott sebességfokozatra. Ha az aktiválás a motor kikapcsolt állapotából történt, akkor az idő leteltekor a készülék OFF üzemmódba kapcsol.<br>5 másodperces lenyomása engedélyezi a távvezérlőt, amit az adott LED dupla felvillanása jelez.<br>5 másodperces lenyomása letiltja a távvezérlőt, amit az adott LED egyszeri felvillanása jelez. | - |
| **S1** | A fém zsírszűrők telítettségére és megtisztításuk szükségességére figyelmeztet. A vészjelzés az elszívó 100 üzemórájának eltelte után lép működésbe. | Folyamatos |
| | Az elszívó 200 üzemórás működése után kicserélendő aktív szenes szagszűrő telítettségére utaló vészjelzés. | Villogó |

## Távvezérlő

A készülék távvezérlővel is működtethető, amihez 1,5 voltos (standard LR03-AAA) alkálitípusú cink-szén elemek szükségesek (nincs mellékelve).

- Ne tegye a távvezérlőt hőforrások közelébe.
- Ne dobja ki az elemeket, hanem tegye azokat a megfelelő hulladékgyűjtőbe.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Motor be-/kikapcsolása. |
| — | Minden egyes megnyomása csökkenti az üzemi sebességet. |
| + | Minden egyes megnyomása növeli az üzemi sebességet. |
| ⓘ | Aktiválja az INTENZÍV funkciót.<br>Ez a sebesség 6 percre van időzítve. Ennek leteltekor a rendszer automatikusan visszaáll az előzetesen kiválasztott sebességfokozatra. Ha az aktiválás a motor kikapcsolt állapotából történt, akkor az idő leteltekor a készülék OFF üzemmódba kapcsol. Kiiktatása ugyanazon gomb vagy a „Motor KI” gomb megnyomásával lehetséges. |
| ◷ | - A gomb rövid megnyomása 30 perc elteltével aktiválja a készülék (motor + világítás) teljes leállítását.<br>- A gomb néhány másodperces lenyomva tartásakor leáll a késleltetés üzemmód, vagy kikapcsol a motor. A vonatkozó led 0,5 másodpercenként villog. |
| ☼ | Világítás be-/kikapcsolása. |
| | Gombot 2 másodpercig lenyomva be / ki a csökkentett intenzitású világítási rendszer. |

## Világítás

- Csere esetén forduljon a vevőszolgálathoz („Vásárlás esetén forduljon a vevőszolgálathoz”).

## CZ Rady a doporučení

- Tento Návod k použití se týká různých modelů tohoto přístroje. Z tohoto důvodu je možné, že se setkáte s popisem různých charakteristik, které se netýkají Vašeho přístroje.
- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.a.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- U přístrojů Třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna. Připojte odsávač k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).
- Pokud je odsávač používán v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Kuchyň musí být vybavena otvorem, který je přímo propojen s vnějším prostorem, aby bylo zaručeno proudění čistého vzduchu. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Výměnu napájecího kabelu v případě jeho poškození musí provést výrobce nebo oddělení technického servisu, aby bylo vyloučeno jakékoliv riziko.
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu. Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.
  **Upozornění:** nebude-li provedena instalace šroubů nebo upevňovacích zařízení podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.

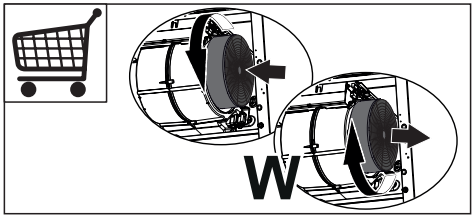
## Použití

- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoří při chodu vysoký plamen.
- Seřiďte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno

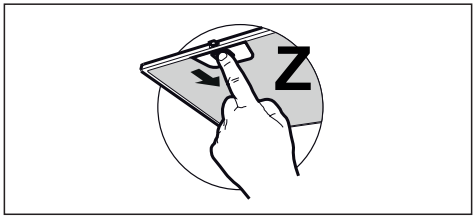
varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejích stranách.
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento spotřebič může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dozorem.
- "**POZOR:** přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot„.

## Údržba

- Symbol na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběren pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.
- Před čištěním či jakoukoliv operací údržby přístroj vypněte nebo jej odpojte od napájecí sítě.
- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení).
  - Uhlíkový filtr nelze mýt ani regenerovat, ale je třeba ho vyměnit zhruba po každých 4 měsících používání nebo v případě potřeby i častěji **(W)**.

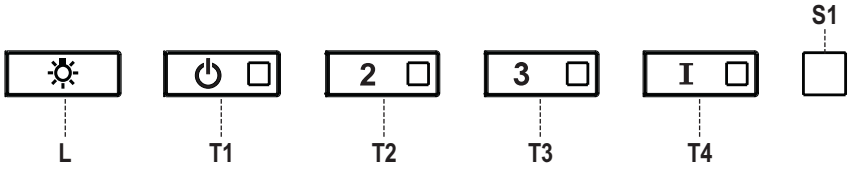



  - Tukové filtry je třeba čistit po každých 2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzívního používání, je možné je mýt v myčce **(Z)**.




- Digestoř čistěte navlhčeným hadrem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.

# Příkazy

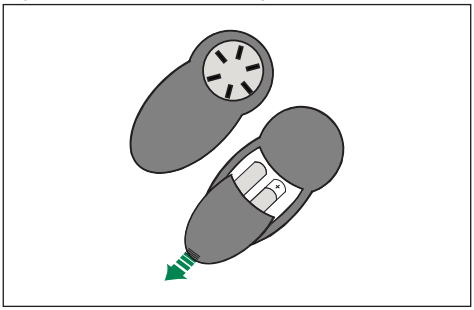



| Tlačítko | Funkce | Kontrolka |
|---|---|---|
| **L** | Zapíná/vypíná osvětlení s maximální jasností. | - |
| | Při stisknutí zhruba na 2 sekundy zapíná/vypíná systém osvětlení v režimu snížené intenzity. | - |
| **T1** | Spouští/ vypíná motor na jedničku. | Svítí stále |
| | **Funkce Delay:**<br>Při stisknutí tlačítka zhruba na 3 sekundy se zapíná/vypíná funkce Delay (automatické vypnutí motoru, ventilátorů a světel s časovým posunem o 30'). Nelze aktivovat se zapnutou Intenzivní nebo 24h. | Bliká |
| **T2** | Spouští motor na dvojku. | Svítí stále |
| | Při stisknutí tlačítka zhruba na 5 sekund, při vypnutí všech spotřebičů (motor + světla), se aktivuje alarm uhlíkových filtrů a bude se zobrazovat dvojblikání příslušné kontrolky. Chcete-li alarm deaktivovat, stiskněte znovu tlačítko na 5 sekund, bude se zobrazovat jedno blikání příslušné kontrolky. | Bliká |
| **T3** | Spouští motor na trojku. | Svítí stále |
| | Při stisknutí tlačítka zhruba na 3 sekundy, při vypnutí všech spotřebičů (motor + světla), se bude resetovat alarm nasycení filtrů a bude se zobrazovat trojblikání kontrolky **S1**. | - |
| **T4** | Spouští motor na **INTEZIVNÍ** rychlost. | Svítí stále |
| | Tato rychlost je časově omezena na 6 minut. Po uplynutí této doby se systém automaticky navrátí na rychlost, která byla předtím zvolena. Dojde-li k její aktivaci s vypnutým motorem, po uplynutí této doby systém přejde do režimu OFF.<br>Při stisknutí na 5 sekund se zprovozní dálkové ovládání a bude se zobrazovat dvojblikání téže kontrolky.<br>Při stisknutí tlačítka na 5 sekund se deaktivuje dálkové ovládání a bude se zobrazovat pouze jedno blikání příslušné kontrolky. | - |
| **S1** | Signalizuje alarm nasycení kovových tukových filtrů a nutnost jejich umytí. Tento alarm se spustí po 100 hodinách skutečného provozu digestoře. | Svítí stále |
| | Signalizuje alarm nasycení uhlíkového filtru proti zápachu, který je třeba vyměnit po 200 hodinách skutečného provozu digestoře. | Bliká |

## Dálkový ovladač

Tento spotřebič je možné ovládat dálkovým ovladačem napájeným dvěma alkalickými zinko-karbonovými bateriemi 1,5 v typu standard LR03-AAA (nezahrnutý).

- Dálkový ovladač nepokládejte do blízkosti tepelných zdrojů.
- Použité baterie nevyhazujte, ale zlikvidujte je ve speciálních kontejnerech.



| | |
|---|---|
| ⏻ | On/Off motoru. |
| — | Při každém stisknutí snižuje pracovní rychlost. |
| + | Při každém stisknutí zvyšuje pracovní rychlost. |
| ⓘ | Aktivuje funkci INTENZIVNÍ.<br>Tato rychlost je časově omezena na 6 minut. Po uplynutí této doby se systém automaticky navrátí na rychlost, která byla předtím zvolena. Dojde-li k její aktivaci s vypnutým motorem, po uplynutí této doby systém přejde do režimu OFF. Deaktivuje se stisknutím tohoto tlačítka nebo tlačítka “OFF motoru”. |
| 🕒 | - Při krátkém stisknutí tohoto tlačítka se bude aktivovat mód celkového zastavení digestoře (světla + motor) po 30 minutách<br>- Při stisknutí tohoto tlačítka na několik sekund se bude deaktivovat mód Delay, nebo vypnutím motoru. Příslušná kontrolka bude blikat každých 0.5 sekund. |
| ☼ | On / Off světel. |
| | Při stisknutí zhruba na 2 sekundy zapíná/vypíná systém osvětlení v režimu snížené intenzity. |

## Osvětlení

- V případě výměny kontaktujte technický servis („V případě nákupu kontaktujte technický servis“).

## SK Rady a odporúčania

- Návod na použitie sa vzťahuje na rôzne modely tohto spotrebiča. Preto by ste v ňom mohli nájsť opisy niektorých charakteristík, ktoré sa netýkajú niektorého konkrétneho spotrebiča.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za prípadné škody vyplývajúce z nesprávnej inštalácie alebo nesprávneho používania.
- Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom pár musí byť 650 mm (niektoré modely sa môžu nainštalovať v menšej výške; pozrite si príslušný odsek o pracovných rozmeroch a o inštalácii).
- Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti v domácnosti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku sa vnútri odsávača pár.
- Pri spotrebičoch Triedy I skontrolujte, či je elektrická sieť v domácnosti vybavené primeraným uzemnením. Odsávač pár zapojte ku komínu rúrou s minimálny priemerom 120 mm. Dĺžka rúry musí byť čo najkratšia.
- Nezapájajte odsávač pár ku komínom, ktoré odvádzajú dymy spaľovania (napr. kotle, kozuby a pod.).
- Ak sa odsávač pár používa v kombinácii s neelektrickými spotrebičmi (napr. plynovými spotrebičmi), v miestnosti sa musí zaručiť dostatočný stupeň vetrania, aby sa zabránilo spätnému toku spalín. V kuchyni musí byť otvor prepojený priamo s vonkajším prostredím, aby sa zaručil prívod čerstvého vzduchu. Keď sa odsávač pár v kuchyni používa v kombinácii so spotrebičmi, ktoré nie sú napájané elektrickým prúdom, negatívny tlak v miestnosti nesmie prekročiť 0,04 mbar, aby sa zabránilo tomu, že dym bude z odsávača pár naspäť prúdiť do miestnosti.
- V prípade poškodenia napájacieho elektrického kábla ho budete musieť dať vymeniť výrobcovi alebo v autorizovanom servise, aby sa predišlo všetkým rizikám.
- Ak je v návode na použitie plynovej varnej dosky uvedené, že sa vyžaduje väčší odstup než je uvedený, dodržte pokyny z návodu. Musia sa dodržať všetky normy spojené s odvodom vzduchu.
- Používajte iba skrutky a úchytky vhodné pre odsávač pár.
  **Upozornenie:** ak skrutky alebo upevňovacie prvky nenamontujete podľa týchto pokynov, mohlo by to spôsobiť zásahy elektrickým prúdom.
- Zapojte odsávač pár ku elektrickej sieti zaradením dvojpólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.

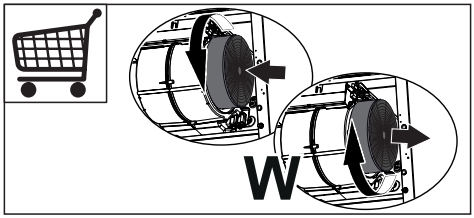
## Použitie

- Odsávač pár je navrhnutý iba na používanie v domácnosti, na odstraňovanie pachov v kuchyni.
- Odsávač pár nikdy nepoužívajte na iné ako navrhnuté účely.
- Pod zapnutým odsávačom pár nenechávajte zapálený vysoký plameň.
- Intenzitu plameňa nastavte tak,

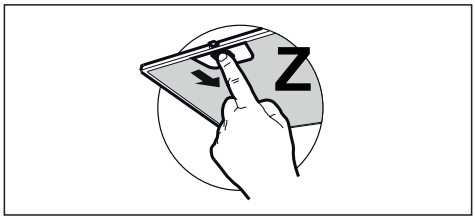
aby smeroval iba na dno nádoby na varenie, pričom sa uistite, že nedosahuje až na jej okraje.
- Fritézu musíte počas používania nepretržite kontrolovať: prehriaty olej by sa mohol zapáliť.
- Pod odsávačom pár neflambujte jedlá: mohlo by dôjsť k požiaru.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými psychickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú skúsenosti a dostatok poznatkov o obsluhe spotrebiča, pokiaľ sú pod dohľadom a boli poučené o obsluhe spotrebiča a o nebezpečenstve, ktoré môže predstavovať. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti, pokiaľ nebudú pod dohľadom.
- "**POZOR:** prístupné časti sa počas používania spotrebičov na varenie môžu veľmi zohriať."

## Údržba

- Symbol na spotrebiči alebo na jeho obale indikuje, že spotrebič sa nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad. Spotrebič určený na likvidáciu sa musí odovzdať v príslušnom stredisku na zber a recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie spotrebiča prispejete k predchádzaniu negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by sa ináč mohli prejaviť pri nevhodnom spôsobe jeho likvidácie. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto spotrebiča si vyžiadajte na svojom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste spotrebič kúpili.
- Pred akýmkoľvek úkonom čistenia alebo údržby spotrebič vypnite alebo ho odpojte od elektrického napájania.
- Po určenom čase vyčistite a/alebo vymeňte filtre (nebezpečenstvo požiaru).
  - Filter s aktívnym uhlíkom sa nedá umývať ani regenerovať a musí sa vymieňať po približne každých 4 mesiacoch činnosti alebo, v prípade veľmi intenzívneho používania, aj častejšie **(W)**.

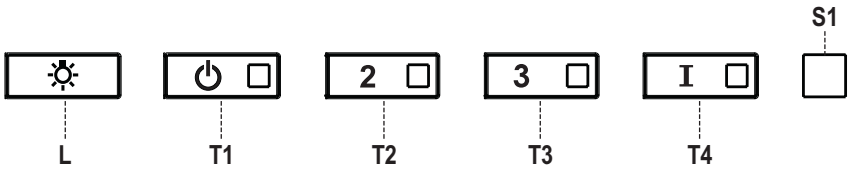



  - Tukové filtre sa musia čistiť každé 2 mesiace prevádzky alebo aj častejšie v prípade veľmi intenzívneho používania, pričom sa filtre môžu umývať v umývačke riadu **(Z)**.




- Očistite odsávač pár vlhkou handrou a neutrálnym kvapalným čistiacim prostriedkom.

# Ovládače

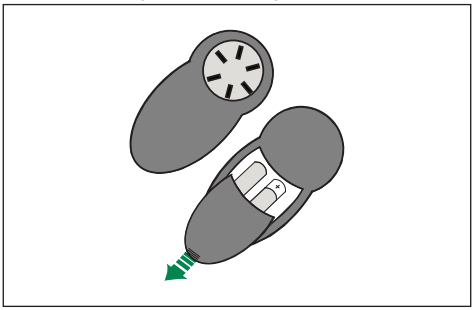



| Tlačidlo | Funkcia | Led |
|---|---|---|
| **L** | Zapne/vypne osvetlenie s najvyšším jasom. | - |
| | Stlačením na približne 2 sekundy zapne/vypne zariadenie osvetlenia pri zníženej intenzite. | - |
| **T1** | Zapne/vypne motor pri prvej rýchlosti. | Svieti |
| | **Funkcia Delay:**<br>Ak podržíte stlačené tlačidlo približne 3 sekundy, zapne/vypne funkciu Delay (automatické vypnutie motora, ventilátorova osvetlenia s oneskorením 30').<br>Nedá sa aktivovať, ak je aktívna intenzívna rýchlosť alebo 24 h. | Bliká |
| **T2** | Zapne motor pri druhej rýchlosti. | Svieti |
| | Ak podržíte tlačidlo stlačené približne 5 sekúnd, po vypnutívšetkých zaťažení (motor + osvetlenie), sa aktivuje alarm filtrov s aktívnym uhlíkom, čo indikuje dvojité bliknutie príslušnej kontrolky Led.<br>Aby ste ho vypli, opäť stlačte tlačidlo na ďalších 5 sekúnd, čo indikuje jedno bliknutie príslušnej kontrolky Led. | Bliká |
| **T3** | Zapne motor pri tretej rýchlosti. | Svieti |
| | Ak podržíte tlačidlo stlačené približne 3 sekundy, po vypnutí všetkých zaťažení (motor + osvetlenie) sa resetuje alarm zanesenia filtrov, čo sa indikuje trojitým bliknutím kontrolky Led **S1**. | - |
| **T4** | Zapne motor pri **INTENZÍVNEJ RÝCHLOSTI**. | Svieti |
| | Táto rýchlosť je nastavená na 6 minút. Po ukončení nastavenej doby sa systém automaticky vráti k predtým nastavenej rýchlosti. Ak sa aktivuje z vypnutého motora, po ukončení nastavenej doby sa prepne na režim OFF.<br>Stlačením a podržaním 5 sekúnd sa aktivuje diaľkový ovládač, čo sa indikuje dvojitým bliknutím príslušnej kontrolky led.<br>Stlačením tlačidla a podržaním 5 sekúnd sa diaľkový ovládač vypne, čo sa indikuje jedným bliknutím príslušnej kontrolky led. | - |
| **S1** | Signalizuje alarm zanesenia tukových kovových filtrov a nevyhnutnosť ich umytia. Alarm sa zapne po 100 vykonaných pracovných hodinách odsávača pár. | Svieti |
| | Signalizuje alarm zanesenia filtra proti pachu s aktívnym uhlíkom, ktorý treba vymeniť po 200 vykonaných pracovných hodinách odsávača pár. | Bliká |

## Diaľkový ovládač

Tento spotrebič sa dá ovládať prostredníctvom diaľkového ovládača napájaného alkalickými zinko-uhlíkovými batériami 1,5 V štandardného typu LR03-AAA (nie je vo výbave).

- Diaľkový ovládač neklaďte do blízkosti zdrojov tepla.
- Batérie nevyhadzujte voľne, ale vhadzujte ich do príslušných odpadových nádob.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Zap/Vyp motora. |
| — | Zníženie pracovnej rýchlosti každým stlačením. |
| + | Zvýšenie pracovnej rýchlosti každým stlačením. |
| ⓘ | Aktivuje funkciu INTENZÍVNA.<br>Táto rýchlosť je nastavená na 6 minút. Po ukončení nastavenej doby sa systém automaticky vráti k predtým nastavenej rýchlosti. Ak sa aktivuje z vypnutého motora, po ukončení nastavenej doby sa prepne na režim OFF. Vypína sa stlačením toho istého tlačidla alebo “OFF” na vypnutie motora. |
| 🕒 | - Krátkym stlačením tohto tlačidla sa aktivuje režim úplného vypnutia odsávača (osvetlenie +motor) po 30 minútach.<br>- Ak tlačidlo podržíte stlačené niekoľko sekúnd, režim Delay sa vypne alebo sa vypne motor. Príslušná kontrolka led bliká každých 0,5 sekundy. |
| ☼ | Zap/Vyp osvetlenia. |
| | Stlačením na približne 2 sekundy zapne/vypne zariadenie osvetlenia pri zníženej intenzite. |

## Osvetlenie

- V prípade potreby výmeny kontaktujte technický servis („Ohľadom nákupu kontaktujte prosím technický servis“).

## RO Recomandări şi sugestii

- Instrucţiunile de utilizare se referă la diverse modele ale acestui aparat. Prin urmare, ar putea exista descrieri ale unor elemente individuale care nu aparţin aparatului dumneavoastră specific.
- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de instalarea şi utilizarea incorectă.
- Distanţa minimă de siguranţă între plită şi hotă este de 650 mm (unele modele pot fi montate la o înălţime mai mică; a se vedea paragraful referitor la dimensiunile de lucru şi la instalare).
- Controlaţi ca tensiunea de reţea să corespundă celei indicate pe plăcuţa cu date tehnice aplicată pe partea interioară a hotei.
- Pentru aparatele din Clasa I, controlaţi ca reţeaua casnică de alimentare să dispună de o împământare adecvată. Conectaţi ventilatorul extractor la conducta de evacuare a fumului cu ajutorul unei conducte cu diametrul minim de 120 mm. Traseul fumului trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Nu conectaţi hota aspirantă la conducte de evacuare care transportă fumuri de ardere (de ex. de la boilere, şemineuri etc.).
- Dacă ventilatorul extractor este utilizat în combinaţie cu aparate neelectrice (de ex. aparate pe gaz), trebuie să se asigure un nivel suficient de aerisire în încăpere pentru a împiedica returul gazelor de evacuare. Bucătăria trebuie să prezinte o deschidere care comunică direct cu exteriorul, pentru a asigura intrarea aerului curat. Dacă hota de bucătărie este utilizată în combinaţie cu aparate nealimentate cu curent electric, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depăşească 0,04 mbari, pentru a evita ca hota să aspire fumurile înapoi în încăpere.
- Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul de asistenţă tehnică, pentru a evita orice risc.
- Dacă în instrucţiunile de instalare pentru plita pe gaz se precizează o distanţă mai mare decât cea indicată mai sus, aceasta trebuie respectată. Trebuie să se respecte toate normele referitoare la evacuarea aerului.
- Utilizaşi numai şuruburi şi elemente de prindere de tip corespunzător pentru hotă.
  **Avertizare:** lipsa instalării şuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucţiuni poate cauza riscuri de şoc electric.
- Conectaţi hota la alimentarea de la reţea cu ajutorul unui întrerupător bipolar cu deschiderea între contacte de cel puţin 3 mm.

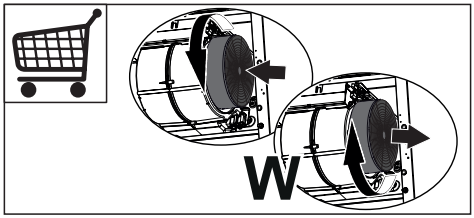
## Utilizarea

- Hota aspirantă a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic, având scopul de a elimina mirosurile din bucătărie.
- Nu utilizaţi niciodată hota în scopuri diferite de cel pentru care a fost proiectată.
- Nu lăsaţi niciodată flăcări înalte sub hotă atunci când aceasta este în funcţiune.

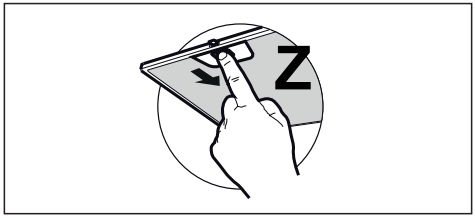
- Reglaţi intensitatea flăcării astfel încât să o dirijaţi exclusiv sub fundul vasului de gătit, asigurându-vă că nu cuprinde şi laturile acestuia.
- Friteuzele trebuie să fie permanent controlate în timpul utilizării: uleiul supraîncălzit ar putea lua foc.
- Nu pregătiţi preparate flambate sub hotă: ar putea surveni un incendiu.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puţin 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale şi mentale reduse sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu condiţia să fie supravegheate atent şi instruite în privinţa modului de utilizare în siguranţă a aparatului şi în privinţa pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceştia nu sunt supravegheaţi.
- **ATENŢIE:** componentele accesibile pot deveni fierbinţi în timpul utilizării aparatelor de gătit.

## Întreţinerea

- Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea componentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că aţi eliminat în mod corect produsul, ajutaţi la evitarea potenţialelor consecinţe negative pentru mediul înconjurător şi pentru sănătatea persoanelor, consecinţe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informaţii suplimentare detaliate despre reciclarea acestui produs, contactaţi primăria, serviciul local pentru eliminarea deşeurilor sau magazinul de unde l-aţi achiziţionat.
- Opriţi sau deconectaţi aparatul de la reţeaua de alimentare înainte de a efectua orice operaţie de curăţare şi întreţinere.
- Curăţaţi şi/sau înlocuiţi filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu).
  - Filtrul cu carbon activ nu poate fi spălat sau regenerat şi trebuie să fie înlocuit la interval de aproximativ 4 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense **(W)**.

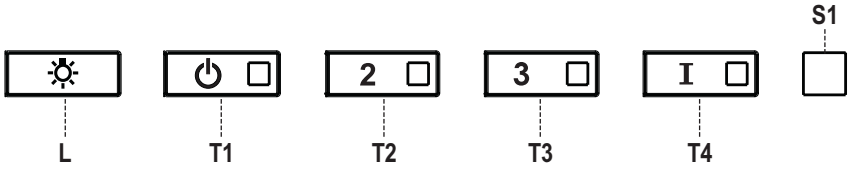



  - Filtrele antigrăsime trebuie să fie curăţate la interval de 2 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense şi pot fi spălate în maşina de spălat vase **(Z)**.




- Curăţaţi hota folosind o cârpă umedă şi un detergent lichid neutru.

# Comenzi

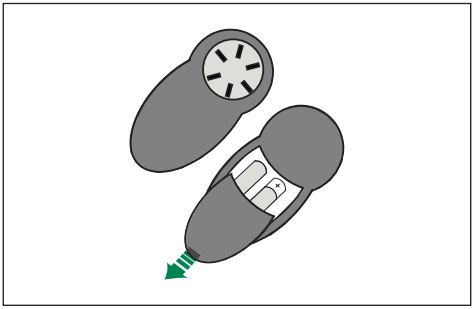



| Tastă | Funcţie | Led |
|---|---|---|
| **L** | Stinge/aprinde luminile la intensitate maximă. | - |
| | Presat timp de 2 secunde / oprirea sistemului de iluminat de intensitate redusă. | |
| **T1** | Porneşte/opreşte motorul în prima treaptă de viteză. | Fix |
| | **Funcţie Delay:**<br>Ţinând apăsată tasta timp de aproximativ 3 secunde, se Activează / Dezactivează funcţia Delay (oprire automată întârziată cu 30 min. a Motorului, a Ventilatoarelor şi a Instalaţiei de iluminat).<br>Nu se poate activa dacă sunt active vitezele Intensivă sau 24H. | Luminat intermitent |
| **T2** | Porneşte motorul în treapta a doua de viteză. | Fix |
| | Ţinând apăsată tasta timp de aproximativ 5 secunde, când toate sarcinile sunt oprite (Motor+Lumină), se activează alarma Filtrelor cu Carbon activ, ledul corespunzător aprinzându-se intermitent de două ori<br>Pentru a o dezactiva, se apasă din nou tasta timp de 5 secunde, ledul corespunzător aprinzându-se intermitent o singură dată. | Luminat intermitent |
| **T3** | Porneşte motorul în treapta a treia de viteză. | Fix |
| | Ţinând apăsată tasta timp de aproximativ 3 secunde, când toate sarcinile sunt oprite (Motor+Lumină), se efectuează resetarea alarmei de saturare a Filtrelor, ledul **S1** aprinzându-se intermitent de trei ori. | - |
| **T4** | Porneşte motorul în treapta de viteză **INTENSIVĂ**. | Fix |
| | Această treaptă de viteză este temporizată la 6 minute. După expirarea timpului, sistemul revine în mod automat în treapta de viteză selectată anterior. Dacă este activată cu motorul oprit, după expirarea timpului, trece în modalitatea OFF (oprit).<br>Prin apăsarea tastei timp de 5 secunde, se activează telecomanda, ledul corespunzător aprinzându-se intermitent de două ori.<br>Prin apăsarea tastei timp de 5 secunde se dezactivează telecomanda, ledul corespunzător aprinzându-se intermitent o singură dată. | - |
| **S1** | Semnalează alarma de saturare a Filtrelor metalice Antigrăsimi şi necesitatea de a le spăla. Alarma intră în funcţiune după 100 de ore de funcţionare efectivă a hotei. | Fix |
| | Semnalizează alarma de saturaţie a Filtrului Antimirosuri cu Carbon Activ, care trebuie înlocuit după 200 de ore de funcţionare efectivă a Hotei. | Luminat intermitent |

## Telecomanda

Acest aparat poate fii comandat cu ajutorul unei telecomenzi, alimentată cu baterii alcaline zinc-carbon de 1,5 V de tip standard LR03-AAA (neinclus).

- Nu puneţi telecomanda în apropierea surselor de căldură.
- Nu aruncaţi bateriile oriunde, ci depozitaţi-le în recipientele respective.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Pornire/Oprire Motor. |
| — | Reduce viteza de funcţionare la fiecare apăsare. |
| + | Măreşte viteza de funcţionare la fiecare apăsare. |
| ⓘ | Activează funcţia INTENSIVĂ.<br>Această treaptă de viteză este temporizată la 6 minute. După expirarea timpului, sistemul revine în mod automat în treapta de viteză selectată anterior. Dacă este activată cu motorul oprit, după expirarea timpului, trece în modalitatea OFF (oprit). Se dezactivează apăsând aceeaşi tastă sau tasta „OFF motor”. |
| 🕒 | - Apăsând scurt această tastă, se activează modalitatea de oprire totală a hotei (lumini + motor) după 30 de minute.<br>- Ţinând apăsată tasta timp de câteva secunde, se dezactivează modul Delay sau se opreşte motorul. Ledul corespunzător luminează intermitent la interval de 0,5 secunde. |
| ☼ | Pornire/Oprire Lumini. |
| | Presat timp de 2 secunde / oprirea sistemului de iluminat de intensitate redusă. |

## Iluminat

- Pentru înlocuire, contactaţi serviciul de asistenţă tehnică („Pentru a cumpăra vă rugăm să contactaţi asistenţa tehnică”).

## PL Uwagi i sugestie

- Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić, co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary dla pracy oraz instalacji).
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie. Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowana większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.
  **Ostrzeżenie:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

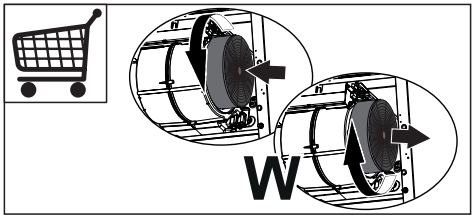
## Użytkowanie

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod

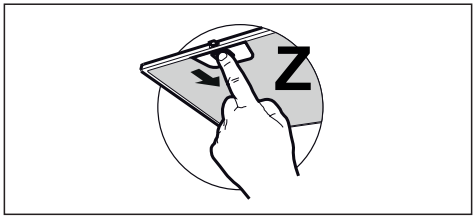
naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- **UWAGA:** części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

## Konserwacja

- Symbol znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.
- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym okresie czasu (zagrożenie pożarowe).
  - Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie **(W)**.

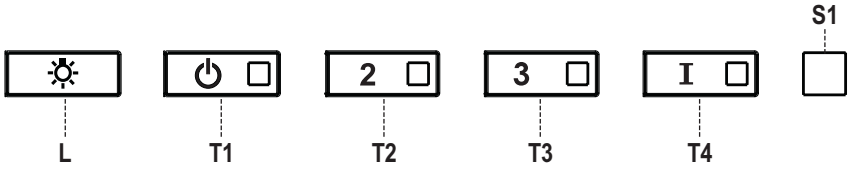



  - Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce **(Z)**.




- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

# Sterowanie

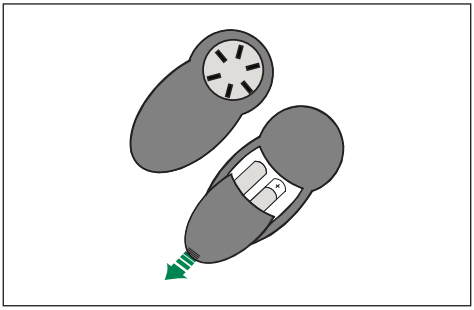



| Przycisk | Funkcja | Dioda |
|---|---|---|
| **L** | Włączenie/ wyłączenie oświetlenia z maksymalną jasnością. | - |
| | Naciśnięcie na około 2 sekundy powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia o zredukowanej intensywności. | - |
| **T1** | Włączenie/wyłączenie silnika z pierwszą prędkością. | Świeci się |
| | **Funkcja opóźnienia - Delay:**<br>Naciśnięcie na około 3 sekundy powoduje włączenie/wyłączenie funkcji Delay (automatycznego, opóźnionego o 30 minut wyłączenia silnika wyciągu oraz oświetlenia).<br>Niedostępna, gdy włączony jest tryb intensywny lub 24h. | Miga |
| **T2** | Uruchomienie silnika z drugą prędkością | Świeci się |
| | Naciśnięcie przycisku na około 5 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), aktywuje alarm filtrów węglowych, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie odpowiedniej diody LED.<br>Aby go wyłączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk na 5 sekund, co zostanie zasygnalizowane przez jedno mignięcie odpowiedniej diody LED. | Miga |
| **T3** | Uruchomienie silnika z trzecią prędkością | Świeci się |
| | Po naciśnięciu przycisku na około 3 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), następuje reset alarmu nasycenia filtrów, co pokazywane jest przez trzy mignięcia diody **S1**. | - |
| **T4** | Uruchomienie silnika z prędkością **INTENSYWNĄ**. | Świeci się |
| | Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po zakończeniu tego czasu system automatycznie powraca do wcześniej ustawionej prędkości. Jeżeli funkcja została aktywowana przy wyłączonym silniku, urządzenie przechodzi do trybu wyłączonego (OFF).<br>Jeżeli przycisk zostanie przytrzymany przez 5 sekund – włączone zostaje zdalne sterowanie, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie diody LED. Ponowne naciśnięcie przycisku na 5 sekund powoduje wyłączenie zdalnego sterowania, co pokazywane jest przez pojedyncze mignięcie diody LED. | - |
| **S1** | Sygnalizuje alarm nasycenia tłuszczowych filtrów metalowych i konieczność ich wyczyszczenia. Alarm aktywuje się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu. | Świeci się |
| | Sygnalizuje alarm nasycenia węglowego filtru antyzapachowego, który należy wymienić po 200 godzinach rzeczywistej pracy okapu. | Miga |

## Zdalne Sterowanie

Urządzenie to może być sterowane pilotem zasilanym na baterie alkaliczne cynkowo-węglowe 1,5 V standardowe LR03-AAA (niedołączone).

- Nie kłaść pilota w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci, należy je wyrzucić do specjalnych pojemników zbiorczych.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Wł./Wył. silnika. |
| − | Zmniejszenie prędkości z każdym naciśnięciem. |
| + | Zwiększenie prędkości z każdym naciśnięciem. |
| ⓘ | Aktywacja funkcji INTENSYWNA. Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po zakończeniu tego czasu system automatycznie powraca do wcześniej ustawionej prędkości. Jeżeli funkcja została aktywowana przy wyłączonym silniku, urządzenie przechodzi do trybu wyłączonego (OFF). Funkcje wyłącza się przez naciśnięcie tego samego przycisku lub przez wyłączenie silnika. |
| ◷ | - Krótkie naciśnięcie tego przycisku aktywuje tryb całkowitego zatrzymania okapu (silnik + oświetlenia) po upływie 30 minut. - Naciśniecie tego przycisku na kilka sekund powoduje wyłączenie trybu opóźnienia lub wyłączenie silnika. Odpowiednia kontrolka LED miga co 0,5 sekundy. |
| ☼ | Wł./Wył. oświetlenia. |
| | Naciśnięcie na około 2 sekundy powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia o zredukowanej intensywności. |

## Oświetlenie

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta").

## HR Savjeti i preporuke

- Upute za uporabu odnose se na različite modele ovog uređaja. Zbog toga se mogu naći opisi pojedinih karakteristika, koji se ne odnose na vaš uređaj.
- Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualne štete koje proizlaze iz neprikladne instalacije ili uporabe proizvoda.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između površine za kuhanje i usisne nape je 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manju visinu; pogledajte dio koji se odnosi na radne dimenzije i instalaciju).
- Provjerite odgovara li napon mreže onom naznačenom na pločici s podacima koja se nalazi unutar nape.
- Za uređaje klase I, provjerite da kućna mreža napajanja raspolaže adekvatnim uzemljenjem. Spojite aspirator na odvod dima putem cijevi minimalnog promjera od 120 mm. Cijev za prolazak dima mora biti što je kraća moguća.
- Ne spajajte usisnu napu na cijevi za odvod dima koje odvode dimove od izgaranja (npr. od kotlova, kamina itd.).
- Ako se aspirator koristi u kombinaciji s uređajima koji nisu električni (npr. plinskim uređajima), mora se osigurati dovoljan stupanj prozračenosti u prostoru kako bi se spriječilo vraćanje toka ispušnih plinova. Kuhinja mora imati otvor koji izravno komunicira s vanjskim dijelom kako bi se osigurao dotok čistog zraka. Kad se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s uređajima koje ne napaja električna energija, negativni tlak u prostoru ne smije prelaziti 0,04 mbara, kako bi se izbjeglo da napa ponovno usisa dim u prostor.
- U slučaju oštećenja kabela napajanja, treba ga zamijeniti proizvođač ili serviser, kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.
- Ako upute za instalaciju površine za kuhanje na plin specificiraju udaljenost veću od gore naznačene, potrebno je uvažiti. Moraju se poštovati svi propisi koji se odnose na ispust zraka.
- Koristite samo vijke i sitni materijal, koji odgovaraju napi.
  **Upozorenje:** manjkava instalacija vijaka ili sredstava za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može uzrokovati opasnost od električnih udara.
- Spojite napu na mrežno napajanje preko dvopolne sklopke s udaljenošću među kontaktima od najmanje 3 mm.

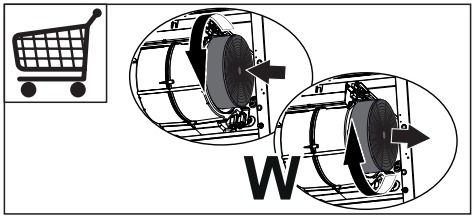
## Uporaba

- Usisna napa osmišljena je isključivo za kućnu uporabu s ciljem uklanjanja mirisa od kuhanja.
- Nikad ne koristite napu za svrhe drugačije od onih za koje je osmišljena.
- Nikad ne ostavljajte otvoreni plamen ispod nape kad je ona u funkciji.
- Regulirajte intenzitet plamena na način da ga usmjerite isključivo prema dnu posude za kuhanje, pazeći da ne izlazi sa strana.

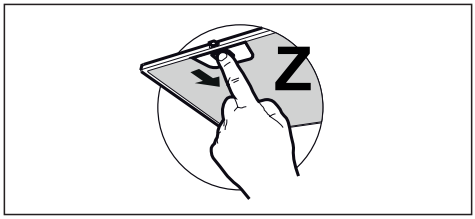
- Friteze se moraju konstantno nadzirati tijekom uporabe: vruće ulje se može zapaliti.
- Ne flambirajte ispod nape: može doći do požara.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca iznad 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičko-senzoričkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom ili znanjem u slučaju da ih netko pažljivo nadzire i uputi u korištenje uređaja na siguran način, kao i o opasnostima koje to podrazumijeva. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim u slučaju da ih se nadzire.
- **POZOR:** dostupni dijelovi mogu se jako zagrijati tijekom korištenja štednjaka.

## Održavanje

- Simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne može odlagati kao uobičajeni kućanski otpad. Proizvod koji je za otpad mora se predati odgovarajućem centru za reciklažu električnih i elektroničkih komponenti. Brigom o pravilnom odlaganju proizvoda, pridonosi se sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje, koje bi inače mogle proizići iz njegova neprikladnog odlaganja. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte gradski ured, lokalnu komunalnu službu čistoće ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.
- Isključite i odvojite uređaj s mreže napajanja prije bilo kakve radnje čišćenja ili održavanja.
- Očistite i/ili zamijenite filtre nakon naznačenog razdoblja (opasnost od požara).
  - Filtar s aktivnim ugljenom nije periv i nije obnovljiv i mora se zamijeniti otprilike svaka 4 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja **(W)**.

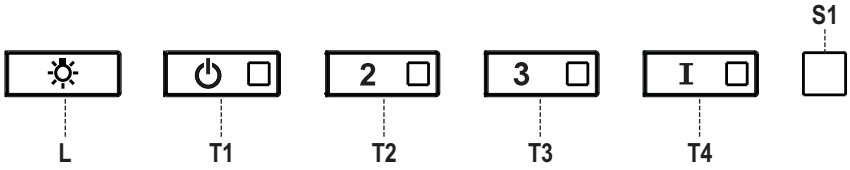



  - Filtri protiv masnoće moraju se očistiti svaka 2 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja i mogu se prati u perilici posuđa **(Z)**.




- Očistite napu koristeći vlažnu krpu i neutralni tekući deterdžent.

# Komande

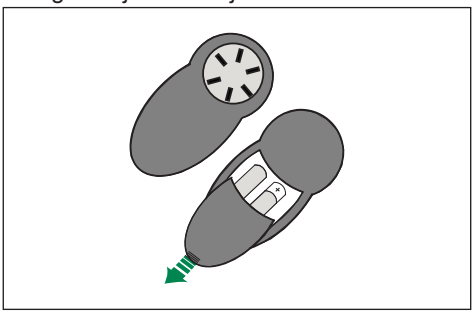



| Tipka | Funkcija | Led |
|---|---|---|
| **L** | Uključuje /isključuje svjetla na maksimalnu osvijetljenost. | - |
| | Pritisnuta oko 2 sekunde uključuje/isključuje rasvjetni uređaj na smanjeni intenzitet. | |
| **T1** | Uključuje/isključuje motor na prvu brzinu. | Postojano |
| | **Funkcija Delay (Odgoda):**<br>Držeći pritisnutu tipku oko 3 sek., aktivira/deaktivira funkciju Delay ( automatsko isključivanje motora, ventilatora i rasvjete odgođeno za 30').<br>Ne može se aktivirati s uključenom funkcijom Intenzivna ili 24h. | Bljeskajuće |
| **T2** | Uključuje motor na drugu brzinu. | Postojano |
| | Držeći pritisnutu tipku oko 5 sekundi, kad su sve funkcije isključene (motor + svjetlo), aktivira se alarm filtara s aktivnim ugljenom prikazan dvostrukim bljeskanjem pripadajućeg leda.<br>Za deaktiviranje se ponovno pritisne tipka na 5 sekundi što je prikazano jednim bljeskajem pripadajućeg leda. | Bljeskajuće |
| **T3** | Uključuje motor na treću brzinu. | Postojano |
| | Držeći pritisnutu tipku na oko 3 sekunde, kad su sve funkcije isključene (motor + svjetla), obavlja resetiranje alarma zasićenosti filtara, vizualizirano trostrukim bljeskanjem leda **S1**. | - |
| **T4** | Uključuje motor na **INTENZIVNU** brzinu. | Postojano |
| | Ova brzina je tempirana na 6 minuta. Po isteku tog vremena, sustav se automatski vraća na prethodno izabranu brzinu. Aktivira se s isključenog motora, a po isteku tog vremena prelazi u način OFF.<br>Držeći pritisnutu 5 sekundi aktivira se daljinski upravljač vizualizirano dvostrukim bljeskanjem pripadajućeg leda.<br>Držeći pritisnutu 5 sekundi deaktivira se daljinski upravljač, što je vizualizirano samo jednim bljeskajem pripadajućeg leda. | - |
| **S1** | Označava alarm zasićenosti metalnih filtara protiv masnoće i potrebu da ih se opere. Alarm ulazi u funkciju nakon 100 sati efektivnog rada nape. | Postojano |
| | Označava alarm zasićenosti filtra protiv mirisa s aktivnim ugljenom, koji se mora zamijeniti nakon 200 sati efektivnog rada nape. | Bljeskajuće |

## Daljinski Upravljač

Ovim uređajem može se upravljati pomoću daljinskog upravljača koji se napaja alkalnim cink-ugljik baterijama od 1,5 V standardnog tipa LR03-AAA (nisu uključene).

- Ne ostavljajte daljinski upravljač u blizini izvora topline.
- Ne odlažite baterije u okoliš, odlažite ih u odgovarajuće kontejnere.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Uključuje/Isključuje motor. |
| — | Smanjuje brzinu rada svakim pritiskom. |
| + | Povećava brzinu rada svakim pritiskom. |
| ⓘ | Aktivira funkciju INTENZIVNA.<br>Ova brzina je tempirana na 6 minuta. Po isteku tog vremena sustav se automatski vraća na prethodno izabranu brzinu. Ako je aktivirana s isključenog motora, po isteku vremena prelazi u način OFF (isključeno). Deaktivira se pritiskom na istu tipku ili tipku isključivanje motora. |
| 🕐 | - Kratkim pritiskom na ovu tipku aktivira se način potpunog zaustavljanja nape (motor + svjetla) nakon 30 minuta.<br>- Držeći pritisnutu tipku nekoliko sekundi, deaktivira se način Delay ili isključuje motor. Pripadajući led bljeska svakih 0,5 sekundi. |
| ☼ | Uključuje/isključuje svjetla. |
| | Pritisnuta oko 2 sekunde uključuje/isključuje rasvjetni uređaj na smanjeni intenzitet. |

## Rasvjeta

- Za zamjenu kontaktirajte tehničku podršku (“Za kupnju se obratite tehničkoj podršci”).

## SL Priporočila in nasveti

- Ta navodila za uporabo so namenjena več modelom te naprave. Zato so v navodilih morda navedeni opisi posameznih lastnosti, ki ne pripadajo vaši specifični napravi.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Najmanjša varnostna razdalja med kuhalno površino in napo za izsesavanje zraka mora biti 650 milimetrov (nekatere modele je mogoče namestiti na nižji višini; glejte poglavje, ki se nanaša na velikosti in mere namestitve).
- Prepričajte se, da napetost v vašem električnem omrežju ustreza vrednosti, ki je navedena na tablici s podatki v notranjosti nape.
- Pri napravah razreda I preverite, ali ima napajalno omrežje v hiši ustrezno ozemljitev. Napo priključite na cev za odvajanje dima premera najmanj 120 mm. Cev naj bo čim krajša.
- Nape ne priključujte na dimniške vode za odvod dima, ki nastane pri izgorevanju (npr. v kotlu, kaminu itd.).
- Če napo uporabljate skupaj z neelektričnimi napravami (npr. plinskimi napravami), morate zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja prostora, da bi preprečili povratni tok izpušnih plinov. Kuhinja mora biti opremljena z zračnikom, da omogočite pritok svežega zraka. Kadar se kuhinjska napa uporablja skupaj z napravami, ki jih ne napaja električni tok, negativni tlak v prostoru na sme presegati vrednosti 0,04 mbar, da napi preprečimo vsesavanje dima v prostor.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali serviser takoj zamenjati, da se preprečijo morebitna tveganja.
- Če je v navodilih za namestitev naprave za kuhanje na plin določeno, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba upoštevati navodila. Upoštevati morate vse predpise, ki zadevajo izpuste zraka.
- Uporabite samo najbolj ustrezne vijake in dele za napo.
  **Opozorilo:** če vijakov ali pritrdilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.
- Napo priključite na napajalno omrežje z bipolarnim stikalom z najmanj trimilimetrsko razdaljo med kontakti.

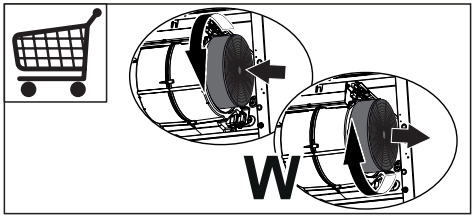
## Uporaba

- Napa je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu za odstranjevanje kuhinjskih vonjav.
- Nape nikoli ne uporabljajte v namene, za katere ni bila načrtovana.
- Med delovanjem nape pod njo ne sme biti visokega plamena.
- Intenzivnost plamena nastavite tako, da je usmerjen samo v dno posode in se ne dviga ob njenih straneh.
- Friteze je treba med uporabo

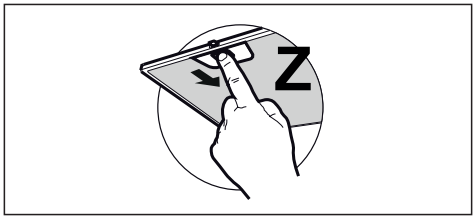
skrbno nadzirati: pregreto olje lahko zagori.
- Pod napo ne pripravljajte flambiranih jedi, saj lahko pride do požara.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, smejo uporabljati napravo le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njo povezanih tveganj. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odgovornih oseb.
- **POZOR:** dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav močno segrejejo.

## Vzdrževanje

- Simbol na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek, ki ga želite odstraniti, oddajte v ustrezen zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno skupnost, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem napravo vedno ugasnite ali izključite iz napajalnega omrežja.
- Po navedenem časovnem obdobju očistite in/ali zamenjajte filtre (tveganje požara).
  - Filtra na aktivno oglje ni mogoče oprati in ni obnovljiv; treba ga je zamenjati po približno vsakih 4 mesecih delovanja, pri intenzivnejši uporabi nape pa tudi pogosteje **(W)**.

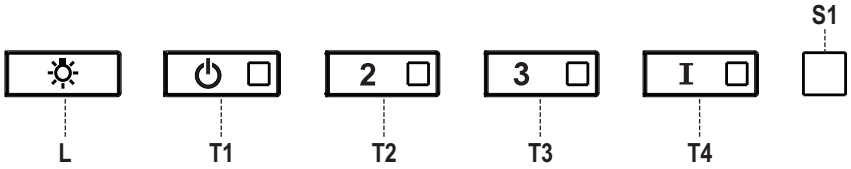



  - Filtre za maščobe je treba čistiti po vsakih 2 mesecih delovanja nape oziroma še pogosteje pri intenzivnejši uporabi nape, operete pa jih lahko v pomivalnem stroju **(Z)**.




- Napo očistite z vlažno krpo in nevtralnim tekočim detergentom.

# Upravljalni gumbi

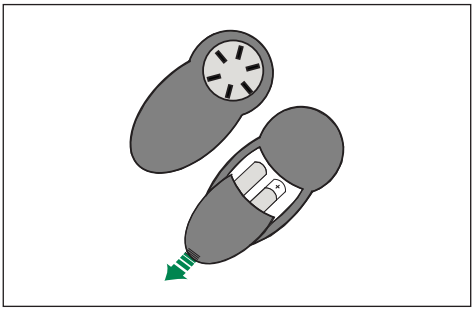



| Tipka | Funkcija | Lučka LED |
|---|---|---|
| **L** | Vključi/izključi osvetljavo pri največji moči. | - |
| | S pritiskom za približno 2 sekundi se vključi oz. izključi osvetljava z znižano intenzivnostjo. | - |
| **T1** | Vključi/izključi motor v prvi hitrosti. | Neprekinjena |
| | **Funkcija časovnega zamika:**<br>Če držite gumb pritisnjen za približno 3 sekunde, se aktivira/deaktivira funkcija časovnega zamika (motor, ventilator in osvetljava se samodejno izklopijo z zakasnitvijo 30 minut).<br>Ni je mogoče aktivirati, če je vključen Intenzivni način ali funkcija 24h. | Utripajoča |
| **T2** | Vključi motor v drugi hitrosti. | Neprekinjena |
| | Če držite tipko pritisnjeno za približno 5 sekund, medtem ko so vse obremenitve izključene (motor + luč), se vklopi alarm filtrov na aktivno oglje, pri tem ustrezna lučka LED dvakrat utripne.<br>Za deaktivacijo ponovno pritisnite tipko za približno 5 sekund, pri tem ustrezna lučka LED samo enkrat utripne. | Utripajoča |
| **T3** | Vključi motor v tretji hitrosti. | Neprekinjena |
| | Če držite tipko pritisnjeno za približno 3 sekunde, medtem ko so vse obremenitve izključene (motor + luč), se izvede ponastavitev alarma zasičenosti filtrov, potrjena s tremi utripi lučke LED **S1**. | - |
| **T4** | Vključi motor v **INTENZIVNEM** načinu. | Neprekinjena |
| | Ta hitrost je nastavljena na 6 minut. Ko ta čas poteče, se sistem samodejno povrne v predhodno izbrano hitrost. Če jo vključite pri izključenem motorju, se po pretečenem času vrne v način OFF.<br>Če držite gumb pritisnjen za 5 sekund, se vključi daljinec, kar je potrjeno z dvema utripoma iste LED-lučke.<br>Če držite gumb pritisnjen za 5 sekund, se izključi daljinec, kar je potrjeno z enim samim utripom ustrezne LED-lučke. | - |
| **S1** | Pomeni, da so kovinski protimaščobni filtri zamaščeni in da je treba filtre oprati. Alarm začne delovati po 100 urah dejanskega delovanja nape. | Neprekinjena |
| | Pomeni, da je filter proti vonjavam z aktivnim ogljem zamašen in da ga je treba zamenjati po 200-urnem dejanskem delovanju nape. | Utripajoča |

## Daljinski Upravljalec

Napravo lahko upravljate z daljinskim upravljavcem, ki ga napajajo 1.5 V alkalne baterije standardnega LR03-AAA tipa (ni priloženo).

- Daljinskega upravljavca ne odlagajte v bližini virov toplote.
- Rabljene baterije morate zavreči na pravilen način.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Prižge/ugasne motor. |
| — | Ob vsakem pritisku zmanjša hitrost delovanja. |
| + | Ob vsakem pritisku poveča hitrost delovanja. |
| ⓘ | Vključi INTENZIVNO FUNKCIJO.<br>Ta hitrost je nastavljena na 6 minut. Ko ta čas poteče, se sistem samodejno povrne v predhodno izbrano hitrost. Če jo vključite pri izključenem motorju, se po pretečenem času vrne v način OFF. Izklopi se s pritiskom na isto tipko ali tako, da ugasnete motor. |
| 🕒 | - S kratkim pritiskom tipke se po 30 minutah vklopi in izklopi način popolnega izklopa nape (luči + motor).<br>- Če gumb držite pritisnjen za nekaj sekund, se izklopi način časovnega zamika, ali ugasnite motor. Ustrezna lučka LED utripa vsake pol sekunde. |
| ☼ | Vklop/izklop luči. |
| | S pritiskom za približno 2 sekundi se vključi oz. izključi osvetljava z znižano intenzivnostjo. |

## Osvetljava

- Za zamenjavo se obrnite na Tehnično pomoč (»Za nakup se obrnite na tehnično pomoč«).

## GR Συμβουλες και συστασεις

- Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής. Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης Ι, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο. Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.
  **Προειδοποίηση:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό

διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

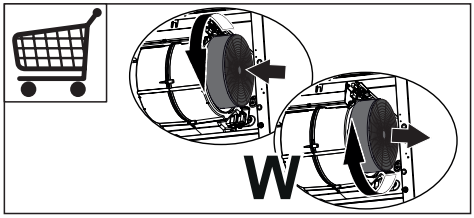
## Χρηση

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

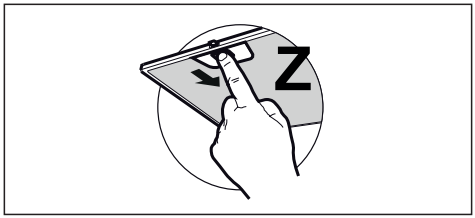
## Συντηρηση

- Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.
- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).
  - Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα

σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης **(W)**.

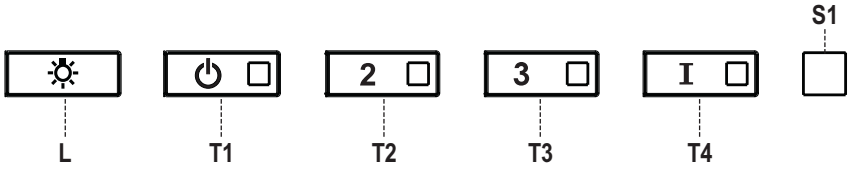



- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων **(Z)**.




• Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

# Χειριστηρια

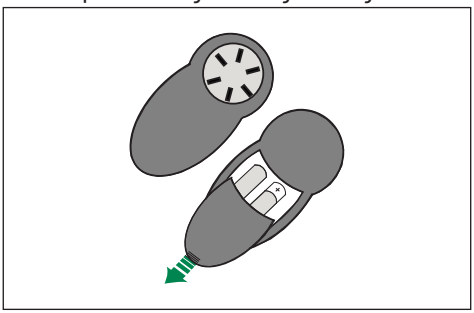



| Πλήκτρο | Λειτουργία | Led |
|---|---|---|
| **L** | Ανάβει/Σβήνει τα φώτα στη μέγιστη φωτεινότητα. | - |
| | Αν το πιέσετε για περίπου 2 δευτερόλεπτα ανάβει/σβήνει το φως με μειωμένη ένταση. | - |
| **T1** | Ανάβει/Σβήνει το μοτέρ στην πρώτη ταχύτητα. | Σταθερά αναμμένο |
| | Λειτουργία Delay:<br>Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία Delay (το αυτόματο σβήσιμο του μοτέρ, των ανεμιστήρων και του φωτισμού με καθυστέρηση 30').<br>Δεν επιλέγεται με ενεργοποιημένες τις λειτουργίες Έντονη ή 24h. | Αναβοσβήνει |
| **T2** | Ανάβει το μοτέρ στη δεύτερη ταχύτητα. | Σταθερά αναμμένο |
| | Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 5 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ+φώτα), ενεργοποιείται ο συναγερμός των φίλτρων ενεργού άνθρακα εμφανίζοντας μια διπλή αναλαμπή του αντίστοιχου Led.<br>Για την απενεργοποίηση, πιέστε και πάλι το πλήκτρο για άλλα 5 δευτερόλεπτα εμφανίζοντας μια αναλαμπή του αντίστοιχου Led. | Αναβοσβήνει |
| **T3** | Ανάβει το μοτέρ στην τρίτη ταχύτητα. | Σταθερά αναμμένο |
| | Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ+φώτα), επιτυγχάνεται ο μηδενισμός του συναγερμού κορεσμού φίλτρων, εμφανίζοντας μια τριπλή αναλαμπή του Led **S1**. | - |
| **T4** | Ανάβει το μοτέρ στην **ΕΝΤΟΝΗ** ταχύτητα. | Σταθερά αναμμένο |
| | Η ταχύτητα αυτή ενεργοποιείται με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Με την πάροδο του χρόνου, το σύστημα επανέρχεται αυτόματα στην επιλεγμένη ταχύτητα. Αν ενεργοποιηθεί με το μοτέρ σβηστό, με την πάροδο του παραπάνω χρόνου πηγαίνει στη λειτουργία OFF.<br>Κρατώντας πατημένο για 5 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται το τηλεχειριστήριο εμφανίζοντας μια διπλή αναλαμπή του ίδιου led.<br>Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για 5 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται το τηλεχειριστήριο εμφανίζοντας την αναλαμπή του αντίστοιχου led μία μόνο φορά. | - |
| **S1** | Επισημαίνει το συναγερμό κορεσμού των μεταλλικών φίλτρων για λίπη και ότι πρέπει να τα πλύνετε. Ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 100 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα. | Σταθερά αναμμένο |
| | Επισημαίνει το συναγερμό κορεσμού του φίλτρου ενεργού άνθρακα, το οποίο πρέπει να αντικατασταθεί μετά από 200 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα. | Αναβοσβήνει |

## Τηλεχειριστηριο

Η συσκευή ελέγχεται και με τηλεχειριστήριο που δέχεται αλκαλικές μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα 1,5 V στάνταρ τύπου LR03-AAA (δεν περιλαμβάνεται).

- Μη βάζετε το τηλεχειριστήριο κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στο περιβάλλον, αλλά μόνο στους ειδικούς κάδους.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Ανάβει / Σβήνει το μοτέρ. |
| — | Μειώνει την ταχύτητα λειτουργίας σε κάθε πίεση. |
| + | Αυξάνει την ταχύτητα λειτουργίας σε κάθε πίεση. |
| ⓘ | Ενεργοποιεί την ΕΝΤΟΝΗ λειτουργία<br>Η ταχύτητα αυτή ενεργοποιείται με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Με την πάροδο του χρόνου, το σύστημα επανέρχεται αυτόματα στην επιλεγμένη ταχύτητα. Αν ενεργοποιηθεί με το μοτέρ σβηστό, με την πάροδο του παραπάνω χρόνου πηγαίνει στη λειτουργία OFF. Απενεργοποιείται πιέζοντας το ίδιο πλήκτρο ή το πλήκτρο “OFF μοτέρ”. |
| 🕐 | - Πιέζοντας για λίγο αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείται η λειτουργία ολικού σβησίματος του απορροφητήρα (φώτα + μοτέρ) μετά από 30 λεπτά.<br>- Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για λίγα δευτερόλεπτα, απενεργοποιείται η λειτουργία Delay ή, σβήστε το μοτέρ. Το αντίστοιχο led αναβοσβήνει κάθε 0,5 δευτερόλεπτα. |
| ☼ | Ανάβει / Σβήνει τα φώτα. |
| | Αν το πιέσετε για περίπου 2 δευτερόλεπτα ανάβει/σβήνει το φως με μειωμένη ένταση. |

## Φωτισμος

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις («Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις»).

## TR Tavsiyeler ve öneriler

- Kullanım talimatları, bu ev aletinin çeşitli modelleri için geçerlidir. Aynı şekilde, bu ürünle ilgisi olmayan özelliklerin tanımlarını da görebilirsiniz.
- Yanlış veya hatalı montajdan doğan yaralanma ve hasarlar için imalatçı yükümlü olmayacaktır.
- Pişiricinin üst kısmı ve davlumbaz arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir. (Bazı modeller daha alçak mesafeye monte edilebilir, lütfen çalışma boyutları ve montaj paragraflarına bakınız.).
- Ana voltajın davlumbazın iç tarafına sabitlenmiş olan derecelendirme plakasındaki ile uyumlu olduğunu kontrol edin.
- I. sınıf ev aletleri için, ev güç kaynağının yeterli topraklama sağladığından emin olun. Aspiratörü egzoz bacasına minimum çapı 120 mm olan bir boru vasıtasıyla bağlayın. Baca hattı mümkün olduğu kadar kısa olmalıdır.
- Davlumbazı tutuşabilir gazlar taşıyan egzoz kanallarına bağlamayın (kazanlar, şömineler, vs.).
- Eğer davlumbaz elektrikli olmayan ev aletleri ile birlikte kullanılacaksa (ör. gazlı ev aletleri), egzoz gazının geri tepmesini engellemek adına odada yeterli derecede bir havalandırma olması garanti edilmelidir. Temiz havanın girişini garanti etmek adına mutfakta temiz hava girişini sağlayan bir açıklık olmalıdır. Davlumbazın elektrik dışında enerji veren ev aletleri ile birlikte kullanılması durumunda, davlumbazın gazları geri yollamasını engellemek adına odadaki negatif basınç 0,04 barı aşmamalıdır.
- Güç kablosuna zarar gelmesi durumunda, herhangi bir riski engellemek adına imalatçı veya teknik servis birimince değiştirilmelidir.
- Gaz ocağının montaj talimatlarında yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe belirtilmişse, buna dikkat edilmesi gerekir. Hava deşarjı ile ilgili yönetmeliklere uyulması gerekir.
- Davlumbazı desteklemek için sadece vida ve küçük parçalar kullanın.
  **Uyarı:** İşbu talimatlar uyarınca vidaları veya sabitleme aletlerini kullanmamak elektrik tehlikelerine yol açabilir.
- Davlumbazı, arasında en az 3mm irtibat mesafesi olan iki kutuplu bir anahtar vasıtasıyla cereyana bağlayın.

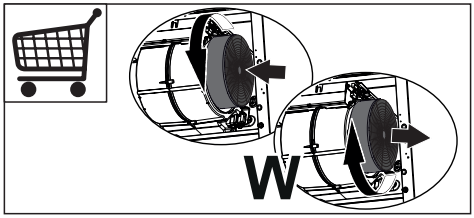
## Kullanım

- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarlandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak

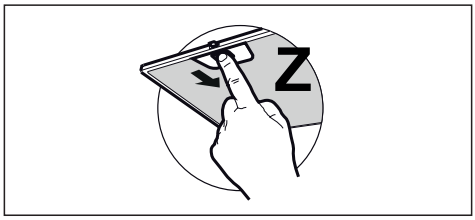
şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.
- Davlumbaz altında flambe yapmayınız; yangın riski.
- Bu ev aleti, 8 yaş üstü çocuklar ve fiziksel, duyusal veya akli yetersizliği olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce bu kişilerin güvenliğinden sorumlu olan kişilerin gözetimi altında veya ev aletinin kullanımı ile ilgili talimatlar kendilerine verildiği durumlarda kullanılabilir. Çocuklar, ev aleti ile oynamamalıdır. Temizleme ve bakım gözetimde olmadıklarında çocuklarca yapılmayacaktır.
- "**DİKKAT:** Pişirme aletleri ile kullanıldıklarında temas edilebilir parçalar ısınabilir."

## Bakım

- Ürün üstündeki veya paketindeki sembolü, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğinin göstergesidir. Elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edildiğinden emin olarak, bu atık ürününün uygun olmayan şekilde işlenmesinden doğacak çevre ve insan sağlığı için potansiyel olumsuz sonuçların engellenmesine yardımcı olacaksınız. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili daha detaylı bilgi için lütfen yerel yetkili ofisiniz, evsel atık bertaraf hizmeti veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.
- Herhangi bir bakım işlemine başlamadan evvel ev aletini kapatın veya ana güç kaynağından fişini çekin.
- Belirlenmiş zaman sonunda filtreleri temizleyin ve/veya değiştirin (Yangın tehlikesi).
  - Aktif karbon filtresi yıkanabilir değildir, yeniden kullanılamaz ve her 4 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak değiştirilmelidir **(W)**.

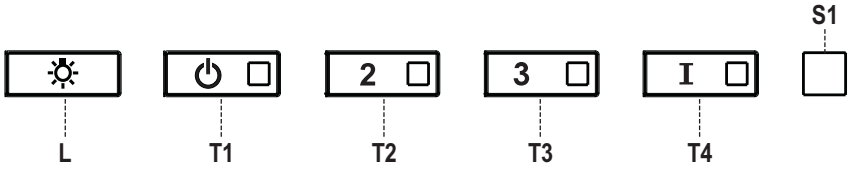



  - Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler **(Z)**.




- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.

# Kontroller

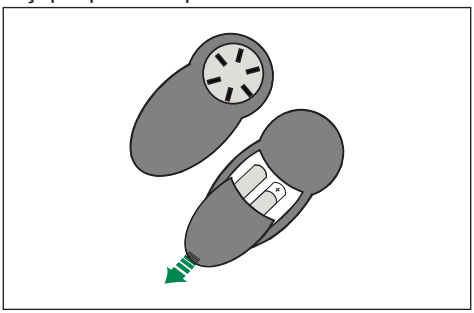



| Tuş | Fonksiyon | Led |
|---|---|---|
| **L** | Işıkları maksimum aydınlıkta açar/kapatır. | - |
| | 2 Saniye basılı tutulunca aydınlatma tesisatını düşük yoğunlukta açar/kapatır. | - |
| **T1** | Motoru birinci hızda çalıştırır/kapatır. | Sabit |
| | **Gecikme İşlevi:**<br>Tuşa yaklaşık 3 saniye basılı tutulunca, Gecikme işlevini aktif/devre dışı hale getirir (Motorun, fanların ve aydınlatmanın 30' gecikmeli otomatik kapanışı).<br>Yoğun işlevinde veya 24 saat açık aktif olamaz. | Yanıp sönen |
| **T2** | Motoru ikinci hızda çalıştırır. | Sabit |
| | Bütün elektrik akımları (Motor+Işık) kapalıyken yaklaşık 5 saniye boyunca tuşu basılı tuttuğunuzda, çift "Led" ışığı yanarak "Karbon Filtresi" alarmı etkinleştirilir. Devre dışı bırakmak için, tuşa 5 saniye kadar tekrar basılarak Ledin tek bir ışıkla yandığı görülür. | Yanıp sönen |
| **T3** | Üçüncü hızda motoru çalıştırır. | Sabit |
| | Bütün elektrik akımları (Motor+Işık) kapalıyken yaklaşık 3 saniye boyunca tuşu basılı tuttuğunuzda, filtre doygunluğu alarmını sıfırlar, Led'in **S1** ışıklarının üç kere yanıp söndüğü görülür. | - |
| **T4** | Motoru **YOĞUN** hızda çalıştırır. | Sabit |
| | Bu hız 6 dakikaya ayarlanmıştır. Süre bittiğinde, sistem daha önceden seçilen hıza otomatik bir şekilde geri döner. Eğer bu hız kapalı bir makineden ortaya çıkmışsa süre bittiğinde OFF durumuna geçer.<br>5 saniye boyunca basılı tutulunca, aynı "Led"in çift yanışıyla uzaktan kumanda aktif hale getirilir.<br>5 saniye boyunca basılı tutulunca, ilgili "Led"in sadece bir kez yanışıyla uzaktan kumanda devre dışı olur. | - |
| **S1** | Yağ Önleyici Metal Filtrelerinin dolduğunu ve yıkanmaları gerektiğini belirtmektedir. Alarm Davlumbazın 100 saatlik efektif çalışma süresinden sonra devreye girmektedir. | Sabit |
| | Koku Emici Aktif Karbonlu Filtrenin dolduğunu bildiren alarm, davlumbazın 200 saatlik efektif çalışma saatinden sonra değiştirilmesi gerektiğini bildirmektedir. | Yanıp sönen |

## Telekumanda

Bu cihaza bir telekumanda ile de komut verilebilir; bu kumanda 1,5 Voltluk çinko-karbonlu LR03-AAA tipi standart alkalin pillerle çalışır (dahil değildir).

- Telekumandayı ısı kaynakları yakınında bırakmaynız.
- Pilleri çevreye atmayınız, bunlara ayrılmış çöp toplama kaplarına atınız.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Motor Açık / Kapalı |
| — | Her basışta çalışma hızını azaltır. |
| + | Her basışta çalışma hızını arttırır. |
| ⓘ | YOĞUN işlevini etkinleştirir.<br>Bu hız 6 dakikaya ayarlanmıştır. Süre bittiğinde, sistem daha önceden seçilen hıza otomatik bir şekilde geri döner. Eğer bu hız kapalı bir makineden ortaya çıkmışsa süre bittiğinde OFF durumuna geçer. Aynı tuşa basarak veya “Motor OFF” tuşuna basarak devre dışı bırakılır. |
| ◷ | - Bu tuşa kısa basıldığında davlumbazın (ışıklar+motor) 30 dakika sonra tamamen kapatılması aktif hale getirilir.<br>- Tuşa birkaç saniye basıldığında, gecikme modunu devre dışı bırakılır, motor kapatılır. İlgili Led, her 0.5 saniyede bir yanıp söner. |
| ☼ | Işıklar Açık / Kapalı.<br>2 Saniye basılı tutulunca aydınlatma tesisatını düşük yoğunlukta açar/kapatır. |

## Işıklandırma

- Değiştirmek için Teknik Servisle bağlantı kurun (“Edinmek için teknik servisle bağlantı kurun”).

## BG Съвети и трикове

- Упътването за ползване се отнася за няколко варианта на този уред. Поради това тук можете да намерите описания на отделни функции, които не са приложими за вашия уред.
- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 мм (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, закрепена от вътрешната страна на аспиратора.
- При уредите от Клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира достатъчно заземяване. Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 мм. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават лесно запалими пари (бойлери, камини и др.).
- Ако аспираторът се използва съвместно с неелектрически уреди (например газови уреди), е необходимо да осигурите достатъчна въздушна циркулация в помещението, за да предотвратите връщането на изпусканите газове. Кухнята трябва да има непосредствен излаз навън, за да се гарантира приток на чист въздух. Когато аспираторът на готварската печка се използва съвместно с уреди, които се захранват с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава 0,04 mbar, за да се предотврати обратно всмукване на дим в помещението от аспиратора.
- В случай на повреда на захранващия кабел, той трябва да се замени от производителя или от отдела за техническо обслужване, за да се избегнат каквито и да било рискове.
- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние от указаното по-горе, то трябва да бъде взето предвид. Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.
- Използвайте само винтове и дребни детайли за закрепване на аспиратора.
  **Предупреждение:** Неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващото приспособление може да доведе до опасност от електрически удар.
- Свържете аспиратора към мрежовото захранване чрез двуполюсен прекъсвач с разстояние между контактите

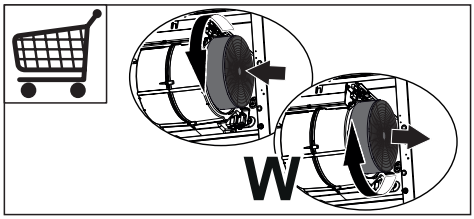
най-малко 3 мм.

## Употреба

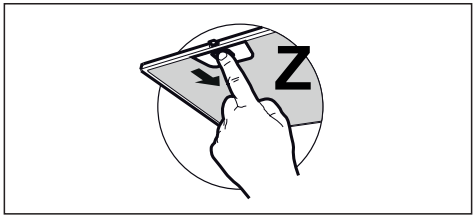
- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има открит пламък.
- Регулирайте силата на пламъка така, че той да бъде насочен само към дъното на съда за готвене, без да обхваща стените му.
- Съдовете за дълбоко пържене трябва да се наблюдават непрекъснато по време на готвенето: прегрятото олио може да избухне в пламъци.
- Не правете фламбе под аспиратора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- **ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещят при използване с уреди за готвене.

## Поддръжка

- Символът върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Осигурявайки правилното изхвърляне на този продукт, вие спомагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат на неправилната обработка на изхвърления продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.
- Изключвайте уреда или изваждайте щепсела от контакта, преди да извършите дейности по неговата поддръжка.
- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар).
  - Филтърът с активен въглен не се мие, не може да се регенерира и трябва да се сменя приблизително на 4 месеца работа или по-често, ако се използва интензивно **(W)**.

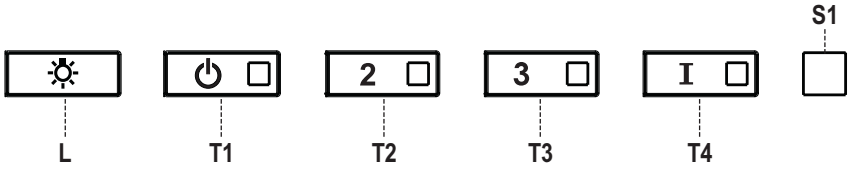



- Маслените филтри трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да ги измиете в съдомиялна машина **(Z)**.




• Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

# Управления

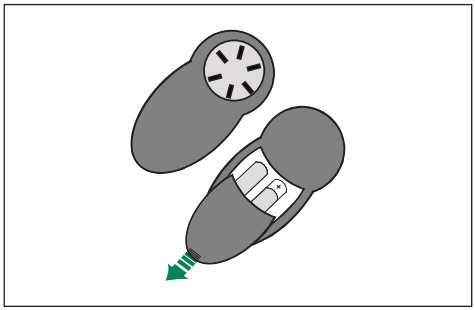



| Бутон | Функция | Светодиод |
|---|---|---|
| **L** | Включва/изключва осветлението на максимална мощност. | - |
| | Натиснете и задръжте около 2 секунди за включване и изключване на осветителната система на намален интензитет. | - |
| **T1** | Включва/изключва мотора на първа скорост. | Свети постоянно |
| | **Функция “Отлагане”:**<br>Натиснете и задръжте бутона около 3 секунди, за да активирате/деактивирате функцията “Отлагане” (автоматично изключване на мотора, вентилаторите и осветлението с 30 минути закъснение).<br>Не може да се активира при включена функция “Интензивно” или “24h”. | Мига |
| **T2** | Включва мотора на втора скорост. | Свети постоянно |
| | Натиснете и задръжте бутона около 5 секунди, когато всички консуматори са изключени (мотор и осветление), за да включите алармата на филтъра с активен въглен. Съответният светодиод примигва два пъти за потвърждение.<br>За да изключите алармата, натиснете отново бутона и го задръжте най-малко 5 секунди. Съответният светодиод примигва веднъж. | Мига |
| **T3** | Включва мотора на трета скорост. | Свети постоянно |
| | Натиснете и задръжте бутона около 3 секунди, когато всички консуматори са изключени (мотор и осветление), за да нулирате алармата за задръстване на филтъра с активен въглен. Светодиодът **S1** примигва 3 пъти. | - |
| **T4** | Включва мотора на **“ИНТЕНЗИВНА”** скорост. | Свети постоянно |
| | Тази скорост е със зададено време на работа 6 минути. След това времесистемата се връща автоматично към зададената преди това скорост. Ако е активирана при изключен мотор, аспираторът ще се ИЗКЛЮЧИ при изтичане на това време.<br>Натиснете и задръжте 5 секунди, за да активирате дистанционното управление, което се сигнализира с двукратно примигване на светодиода.<br>Натиснете и задръжте 5 секунди за деактивиране на дистанционното управление, което се сигнализира с еднократно мигане на светодиода. | - |
| **S1** | Сигнализира аларма за задръстване на металните филтри за мазнини, което означава, че филтрите трябва да се почистят. Алармата се включва след 100 часа работа на аспиратора. | Свети постоянно |
| | Сигнализира за задръстване на филтъра с активен въглен. Филтърът трябва да се смени след 200 работни часа на аспиратора. | Мига |

## Дистанционно Управление

Уредът може да се командва с дистанционно управление захранвано он 1.5 V въглеродно-цинкови алкални батерии по стандарт LR03-AAA (не са включени в комплекта).

- Не оставяйте дистанционното управление до източници на топлина.
- Изтощените батерии трябва да се изхвърлят по подходящ начин.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Включва/изключва мотора. |
| — | Намалява работната скорост при всяко натискане. |
| + | Увеличава работната скорост при всяко натискане. |
| ⓘ | Активира функцията за ИНТЕНЗИВНА скорост<br>Тази скорост е със зададено време на работа 6 минути. След това време системата се връща автоматично към зададената преди това скорост. Ако е активирана при изключен мотор, тя ще се ИЗКЛЮЧИ при изтичане на това време. За деактивиране натиснете отново бутона или натиснете бутона за изключване на мотора. |
| 🕒 | - Натиснете кратко този бутон, за да активирате пълното спиране на аспиратора (мотор и осветление) след 30 минути:<br>- Натиснете и задръжте този бутон за няколко секунди, за да деактивирате режим “Отлагане” или да изключите мотора. Съответният светодиод мига през половин секунда. |
| ☼ | Включва/изключва осветлението |
| | Натиснете и задръжте около 2 секунди за включване и изключване на осветителната система на намален интензитет. |

## Осветителн прибор

- При необходимост от замяна се свържете с отдела за техническа поддръжка („За да закупите осветителния прибор се свържете с отдела за техническа поддръжка“).

## КК Кеңестер мен ұсыныстар

- Пайдалану туралы нұсқаулар осы құрылғының бірнеше нұсқалары үшін пайдаланылады. Сондықтан, мұнда құрылғыңызда жоқ жеке мүмкіндіктер сипатталуы мүмкін.
- Орнату нұсқауларында анықталмаған зақымдануды өндіруші мойнына алмайды.
- Тамақ пісірушінің басы мен түтін сорғышқа дейінгі арақашықтық – 650 мм (кейбір үлгілері төмендеу орнатылуы мүмкін, өлшемдер мен орнату туралы мәліметтерді тиісті бөлімдерден оқыңыз).
- Сыртқы қуат көзінің кернеуі түтін сорғыштың ішкі жағына бекітілген техникалық мәліметтер тақтасындағы көрсеткіштермен сәйкес болуын қадағалаңыз.
- 1-сынып құрылғылары үшін үйдегі қуат көзі жерге тұйықтауды тиісті түрде қамтамасыз ететінін тексеріңіз. Сорып алу құрылғысын диаметрі кем дегенде 120 мм түтікпен түтіндікке жалғаңыз. Түтіндіктің ұзындығы мүмкіндігінше қысқа болуы тиіс.
- Сорып алу құрылғысын отын жануынан пайда болған түтіндерді (қазандар, каминдер) өткізетін түтіндіктерге жалғамаңыз.
- Егер шығару құралы электрлік емес құрылғылармен іргелес қолданылса (мысалы, газ жағатын құрылғылар), пайдаланылған газдың кері шығуына жол бермеу үшін, бөлмеде жеткілікті ауа алмасуы деңгейі қамтамасыз етілуі тиіс. Ас үйде таза ауаның кіруіне кепілдік беретін, сыртқы ауамен тікелей байланысатын саңылау болуы тиіс. Плита сүзіндісі электрден басқа энергиямен жұмыс істейтін құрылғылармен іргелес қолданылған кезде, түтін плита сүзіндісінен кері кіруін болдырмау үшін, бөлмедегі теріс қысым 0,04 мб-дан аспауы тиіс.
- Қуат сымы зақымдалған жағдайда, қандай-да бір қауіптің алдын алу үшін, оны өндіруші немесе техникалық қызмет көрсету бөлімі ауыстыруы тиіс.
- Егер газды плитаның орнату нұсқамасында оның ара-қашықтығы үлкен болу керек болса, онда оны есепке алу қажет! Барлық ауа алмастыру ережелері толық орындалуы керек!
- Сорып алу құрылғысын орнату барысында тек шағын пішінді бұрандалар мен бөлшектерді ғана пайдалану қажет.

  **Ескерту:** Бұрандалар мен құрамдас бөлшектерді құрастыруда осы нұсқаулар орындалмаса, электр жүйесінде қауіп тууы мүмкін!
- Сорып алу құрылғысын тоққа түйіспелерінің аралығы 3 мм болатын екі полюсті ауыстырып-қосқыш арқылы қосыңыз.

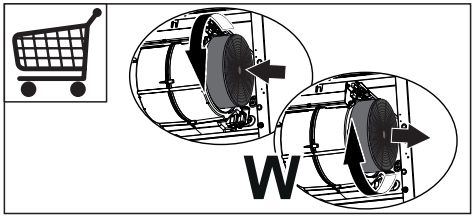
## Пайдалану

- Сорып алу құрылғысы ас үйдің иісін кетіру үшін тек үйде қолданылуға арналып жасалған.
- Сорып алу құрылғысын өзінің

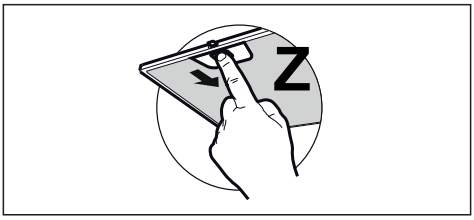
арнайы мақсаттары үшін ғана пайдалану қажет!
- Сорып алу құрылғысы жұмыс істеп тұрғанда үлкен жалын отты пайдаланбаңыз!
- Газдың жану қарқындылығын үнемі бақылап отыру қажет. От табаның сыртына шығып кетпей, оның түбіне бағытталуы тиіс.
- Жайпақ қуыруға арналған табаларды пайдалану кезінде үнемі бақылау қажет: май шамадан артық қызып кетсе, өртке ұласып кетуі мүмкін!
- Сорып алу құрылғысының астында құрамында спирт бар сұйықтықтарды жағып пісірмеңіз; өрт шығу қаупі бар!
- Бұл құрылғыны балалар 8 жастан бастап, ал физикалық, сезім мүшелері немесе ақыл-ой қабілеттері жөнінен кемістігі бар немесе білімі мен тәжірибесі жеткіліксіз жандар білетіндердің көрсетуімен, нұсқаулыққа сәйкес пайдалануына болады. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз! Балаларға ересектердің бақылауынан тыс құрылғыны пайдалануға да, тазартуға да болмайды!
- **САҚ БОЛЫҢЫЗ:** Қол жететін бөліктер пісіру құрылғыларымен бірге қолданған кезде ыстық болуы мүмкін.

## Техникалық күтім көрсету

- Белгі салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз! Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеу үшін, қабылдау пунктіне өткізу қажет. Пайдаланудан шыққан өнімді қалдықтарды қайта өңдеуге тапсыру арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтіретін жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Өнімді қайта өңдеу мәселесі жөнінде, өз қалаңыздағы құзырлы мекемеге, қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.
- Кез келген жөндеу жұмыстарын жүргізбес бұрын, құрылғыны өшіру немесе тоқтан ағыту керек.
- Белгіленген уақыт өткенде сүзгілерді тазалау және/немесе ауыстырып отыру қажет (әйтпесе, өрт шығу қаупі бар).
  - Белсендірілген көмір сүзгілері. Бұл сүзгілерді жууға болмайды әрі оларды қалпына келтіру мүмкін емес, сондықтан оларды 4 айда бір рет немесе көп пайдаланылған кезде одан да жиі ауыстырып отыру қажет **(W)**.

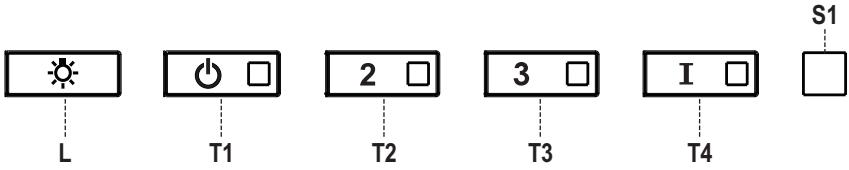



  - Тұрақты жұмыс істеп жүрген кезде сүзгілерді 2 ай сайын, ал өте ауыр немесе жиі пайдаланылғанда одан да жиі ауыстырып отырыңыз, оны ыдыс жуғыш машинада жууға болады **(Z)**.




- Сорып алу құрылғысын дымқыл шүберекпен нейтрал тазартқыш затты пайдаланып тазалау керек.

# Басқару элементтері

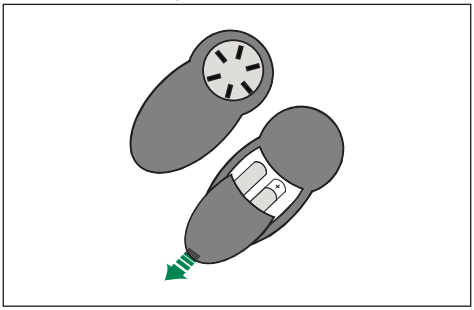



| Түйме | Жарық диоды | Жарық диоды |
|---|---|---|
| **L** | Шамдарды ең жоғарғы жылдамдықта іске ҚОСАДЫ/АЖЫРАТАДЫ. | - |
| | Төмендеген қарқындылығы жарықтандыру жүйесін өшіру / 2 секунд басып тұрыңыз. | - |
| **T1** | Моторды бірінші жылдамдықта іске қосады/ажыратады. | Бекітілген |
| | **Кешіктіру функциясы:**<br>Кешіктіру функциясын белселдіру/өшіру үшін түймені шамамен 3 секунд басып тұрыңыз (30' кешіктірумен мотор, желдеткіштер және шам автоматты өшіру).<br>Қарқынды немесе 24 сағат қосылған кезде қосу мүмкін емес. | Жарқылдау |
| **T2** | Моторды екінші жылдамдықта іске қосады. | Бекітілген |
| | Белсендірілген Сүрек көмірі Сүзгісінің дабылын іске қосу үшін, барлық жүктемелер (Қозғалтқыш және Жарық дабылы) сөндірулі тұрған кезінде, түймені басыңыз және шамамен 5 секунд бойы ұстаңыз. Тиісті КӨРСЕТКІШ ШАМ растау үшін екі рет жанып-өшеді.<br>Дабылды ажырату үшін, түймені қайтадан басыңыз және ең азы 5 секунд бойы басып ұстап тұрыңыз. Тиісті КӨРСЕТКІШ ШАМ бір рет жанып-өшеді. | Жарқылдау |
| **T3** | Моторды үшінші жылдамдықта іске қосады. | Бекітілген |
| | Сүзгінің толып қалу дабылын өшіру үшін, барлық жүктемелер (Қозғалтқыш және Жарық дабылы) сөндірулі тұрған кезінде, түймені басыңыз және шамамен 3 секунд бойы ұстаңыз. КӨРСЕТКІШ ШАМ **S1** үш рет жанып-өшеді. | - |
| **T4** | Моторды **ҚАРҚЫНДЫ** жылдамдықта іске қосады. | Бекітілген |
| | Бұл жылдамдық 6 минуттық жұмысқа арналған. Бұл уақыт өткеннен кейін, жүйе автоматты түрде бұрын орнатылған жылдамдыққа оралады. Егер мотор ажыратылған кезде белсендірілген болса, қақпақ мерзім аяқталғанда АЖЫРАТЫЛҒАН жағдайға өтеді.<br>Екі рет жанып-өшкен КӨРСЕТКІШ ШАМ арқылы көрсетілгендей, алыстан басқару пультін белсендіру үшін басыңыз және 5 секунд бойы басып ұстап тұрыңыз.<br>Бір рет жанып-өшкен КӨРСЕТКІШ ШАМ арқылы көрсетілгендей, алыстан басқару пультін өшіру үшін басыңыз және 5 секунд бойы басып ұстап тұрыңыз. | - |
| **S1** | Кірленген Металды Сүзгілердің Дабылы, сүзгілерді жуу қажеттілігін көрсетеді. Апаттық дабылдама, сорып алатын шатырдың 100 сағаттық жұмысынан кейін іске қосылады. | Бекітілген |
| | Белсендірілген көмір сүзгісінің қанығуы туралы дабыл белгісін береді. Сүзінді зонты 200 сағат бойы жұмыс істегеннен кейін, сүзгіні ауыстыру керек. | Жарқылдау |

## Қашықтан Басқару

Құрылғыны стандартты LR03-AAA түріндегі 1,5 В көміртегі мен мырыш сілтісінен жасалған бараеялармен (бірге берілмеген) жұмысістейтін қашықтан басқару құралымен басқаруға болады.

- Қашықтан басқару құралын ыстық нәрселердің қасына қоймаңыз.
- Пайдаланылған батареяларды тиісті жолмен тастау керек.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Мотор Іске қосылды/Ажыратылды. |
| — | Әр басқан сайын жұмыс жылдамдығын азалтады. |
| + | Әр басқан сайын жұмыс жылдамдығын арттырады. |
| ⓘ | ҚАРҚЫНДЫ функцияны белсендіреді. Бұл жылдамдық 6 минуттық жұмысқа арналған. Бұл уақыт өткеннен кейін, жүйе автоматты түрде бұрын орнатылған жылдамдыққа оралады. Егер мотор ажыратылған уақытта белсендірілген болса, қақпақ мерзім аяқталғанда АЖЫРАТЫЛҒАН жағдайға өтеді. Ол, түймені қайтадан басу немесе моторды сөндіру түймесін басу арқылы сөндіріледі. |
| 🕐 | - Сүзінді зонттың (жарық + мотор) 30 минуттан соң толығымен сөндірілуін белсендіру үшін осы түймені қысқаша басу керек.<br>- Кідіріс режимін сөндіру немесе моторды сөндіру үшін осы түймені бірнеше секунд бойы басып тұру керек. Тиісті жарықдиод 0,5 секундтық кезеңділікпен жыпылықтайды. |
| ☼ | Шамдар Іске қосылды / Ажыратылды,<br>Төмендеген қарқындылығы жарықтандыру жүйесін өшіру / 2 секунд басып тұрыңыз. |

## Жарықтандыру құралы

- Ауыстыру үшін, техникалық қолдау көрсету орталығымен хабарласыңыз («Сатып алу үшін, техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз»).

## MK Совети и трикови

- Упатството за употреба се однесува на неколку модели од овој уред. Соодветно на тоа, вие можете да најдете описи на индивидуални карактеристики кои не се однесуваат на вашиот уред.
- Производителот нема да биде одговорен за оштетувања кои настанале како резултат на неправилна или несоодветна монтажа.
- Минималното безбедно растојание меѓу плочата за готвење и аспираторот е 650 mm (некои модели можат да се инсталираат и на помала висина, ве молиме, погледнете ги деловите за работни димензии и монтажа).
- Проверете дали волтажата на струјата одговара на онаа која е наведена на плочката со спецификации, прицврстена на внатрешната страна на аспираторот.
- За уреди од Класа I, проверете дали домашното напојување со електрична струја гарантира соодветно заземјување. Поврзете го аспираторот со одводно црево преку цевка која има минимален дијаметар од 120 mm. Трасата на цревото мора да биде што пократка.
- Не поврзувајте го аспираторот со одводни канали низ кои се спроведуваат запаливи гасови (бојлери, огништа, итн.).
- Доколку аспираторот се користи заедно со уред кој не работи на електрична струја (на пример, уред на гас), мора да се обезбеди доволен степен на вентилација во просторијата за да се спречи враќање назад на издувните гасови. Кујната мора да има отвор кој е директно поврзан со надворешниот воздух за да се обезбеди влез на чист воздух. Кога аспираторот се користи заедно со апарати кои не работат на електрична струја, негативниот притисок во просторијата не смее да биде поголем од 0,04 mbar, со цел да се спречи враќање на издувните гасови назад во просторијата од страна на аспираторот.
- Во случај на оштетување на кабелот за струја, тој мора да биде заменет од производителот или од техничкиот сервис, за да се спречат какви било ризици.
- Ако упатствата за монтажа на плочата за готвење на гас наведуваат дека е потребно поголемо растојание од наведеното погоре, тоа треба да се земе предвид. Регулативите за испуштање воздух треба да се почитуваат.
- Користете само шрафови и мали делови за потпора на аспираторот.

  **Предупредување:** Ако шрафовите или уредот за фиксирање не ги монтирате во согласност со овие упатства, може да дојде опасности

поврзани со струјата.
- Поврзете го аспираторот со струја преку двополен прекинувач кој има контактен јаз од најмалку 3 mm.

## Употреба

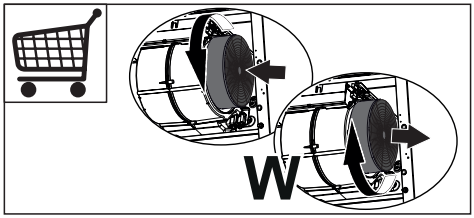
- Аспираторот е дизајниран исклучително за домашна употреба за елиминирање на миризбите од кујната.
- Не користете го аспираторот за други намени, освен за оние за кои е дизајниран.
- Никогаш не палете и не оставајте отворен оган под аспираторот додека истиот работи.
- Приспособете го интензитетот на пламенот за да го насочите директно кон дното на тавата и проверете дали истиот не подизлегува од страните на тавата.
- Фритезите за пржење во длабока маснотија треба постојано да бидат под надзор за време на користењето: прегреаното масло може лесно да се запали.
- Не фламбирајте храна под аспираторот; постои опасност од пожар.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење, ако се под надзор или ако им се даваат упатства за употребата на апаратот на безбеден начин и свесни се за опасностите. Деца не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смеат да го прават деца без надзор.
- "**ВНИМАНИЕ:** Достапните делови можат да се вжештат кога се користат со уреди за готвење".

## Одржување

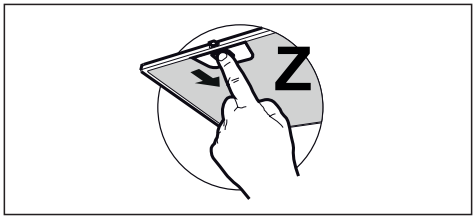
- Симболот на производот или неговото пакување покажува дека производот не смее да се третира како отпад од домаќинства. Тој треба да се предаде во соодветен собирен пункт за рециклирање на електрична и електронска опрема. Со правилно расходување на овој производ, вие помагате да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и човековото здравје, кои би можеле да настанат како резултат на несоодветното расходување на овој производ како отпад. За повеќе детали и информации во врска со рециклирањето на овој производ, ве молиме контактирајте ја вашата локална градска власт, вашата служба за расходување на домашен отпад или продавницата од каде што сте го купиле производот.
- Пред да го одржувате уредот, исклучете го или извадете го кабелот за напојување.
- Исчистете и/или заменете ги

филтрите после определениот временскиот период (Опасност од пожар).

- Филтерот со активен јаглен не се мие и не може да се обнови, затоа мора да се заменува приближно на секои четири месеци, или почесто при особено честа употреба **(W)**.

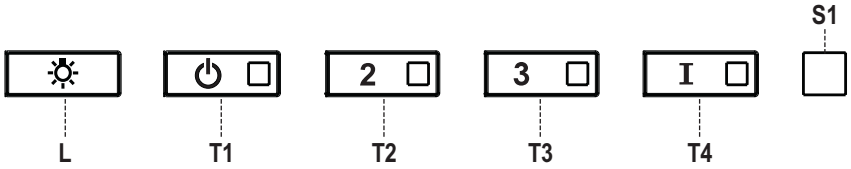



- Филтрите мора да се чистат на секои 2 месеца или почесто при зголемена употреба и можат да се мијат во машина за миење садови **(Z)**.




• Аспираторот чистете го со влажна крпа и неутрален течен детергент.

# Контроли

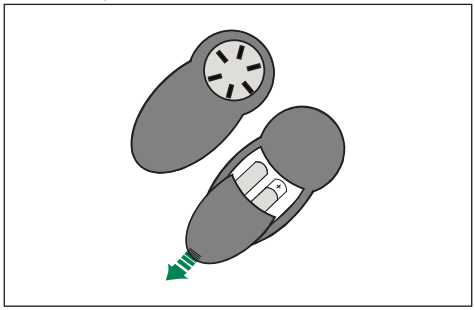



| Копче | Функција | Led |
|---|---|---|
| **L** | Ги ВКЛУЧУВА/ИСКЛУЧУВА светлата на максимална јачина | - |
| | Притиснато 2 секунди за вклучување / исклучување на намалениот интензитет на осветленост систем. | - |
| **T1** | Го вклучува/исклучува моторот во брзина еден. | Фиксно |
| | **Функција за одложена работа:**<br>Притиснете го и задржете го копчето околу 3 секунди за да ја вклучите/ исклучите функцијата за Одложена работа (автоматско исклучување на моторот, вентилаторите и осветлувањето со задоцнување од 30 секунди).<br>Не може да се вклучи кога е вклучено Интензивно или 24ч. | Трепкање |
| **T2** | Го вклучува моторот во брзина два. | Фиксно |
| | Притиснете го и задржете го копчето околу 5 секунди, со сите уреди исклучени (мотор и светла), за да го вклучите алармот за филтерот со активен јаглен. Соодветниот LED трепка двапати за да потврди.<br>За да го исклучите алармот, притиснете го повторно копчето и задржете го барем 5 секунди. Соодветното LED светло трепка еднаш. | Трепкање |
| **T3** | Го вклучува моторот во брзина три. | Фиксно |
| | Притиснете го и задржете го копчето околу 3 секунди, со сите уреди исклучени (мотор и светла), за да направите ресетирање на алармот за заситеност на филтерот. LED **S1** трепка трипати. | - |
| **T4** | Го вклучува моторот во **ИНТЕНЗИВНА** брзина. | Фиксно |
| | Оваа брзина е поставена да работи 6 минути. На крајот од овој период, системот автоматски ќе се врати во брзината што била претходно поставена. Ако се активира со исклучен мотор, аспираторот ќе се ИСКЛУЧИ по истекот на овој период.<br>Притиснете и задржете околу 5 секунди за да го вклучите далечинскиот управувач. Во тој случај, LED трепка двапати.<br>Притиснете и задржете околу 5 секунди за да го исклучите далечинскиот управувач. Во тој случај, LED трепка само еднаш. | - |
| **S1** | Го означува алармот за заситеност на металниот филтер за маснотии, кој покажува дека е неопходно филтрите да се измијат. Алармот се вклучува откако аспираторот бил во функција 100 работни часа. | Фиксно |
| | Сигнализира активирани аларм за филтер со активен јаглен. Филтерот мора да се замени откако аспираторот работел 200 часа. | Трепкање |

## Далечински Управувач

Апаратот може да се контролира со помош на далечински управувач кој работи со 1,5 V јаглеродно-цинкови алкални батерии, стандарден вид LR03-AAA (не се вклучени во производот).

- Не оставајте го далечинскиот управувач во близина на топлински извори.
- Потрошените батерии мора да се расходуваат на соодветен начин.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Моторот е исклучен / вклучен. |
| — | Ја намалува работната брзина при секое притискање. |
| + | Ја зголемува работната брзина при секое притискање. |
| ⓘ | Ја вклучува функцијата ИНТЕНЗИВНО. Оваа брзина е поставена да работи 6 минути. На крајот од овој период, системот автоматски ќе се врати во брзината што била претходно поставена. Ако се активира со исклучен мотор, ќе го ИСКЛУЧИ аспираторот по истекот на времето.Се исклучува со повторно притискање на копчето или со притискање на копчето „ИСКЛУЧЕН мотор“. |
| 🕒 | - Притиснете го ова копче кратко за да вклучите целосно исклучување на аспираторот (светла + мотор) по 30 минути.<br>- Притиснете го и задржете го ова копче неколку секунди за да го исклучите режим на Одложено работење или за да го исклучите моторот. Соодветното LED светло трепка на секои 0.5 секунди. |
| | Светлата се вклучени / исклучени. |
| ☼ | Притиснато 2 секунди за вклучување / исклучување на намалениот интензитет на осветленост систем. |

## Единица за осветлување

- За заменување контактирајте ја техничката служба („За купување, контактирајте ја техничката служба“).

## SQ Paralajmërimet dhe këshilla

- Udhëzimet për përdorimin u referohen modeleve të ndryshme të këtij aparati. Si rrjedhim, mund të gjenden përshkrime të karakteristikave të veçanta që nuk i përkasin aparatit të vet specifik.
- Prodhuesi nuk mund ta konsiderojë veten përgjegjës për dëme eventuale që shkaktohen nga instalimi ose përdorimi jo i duhur.
- Distanca minimale e sigurisë midis platformës e aspiratorit është prej 650 mm (disa modele mund të instalohen në një lartësi më të vogël; shikoni paragrafin për përmasat e punës e për instalimin).
- Kontrolloni tensionin e rrymës në rrjet nëse korrespondon me atë që shënohet në targën e të dhënave të vendosur brenda aspiratorit.
- Për aparatet e Klasës I, kontrolloni që rrjeti i ushqimit të shtëpisë të ketë një lidhje të duhur me masë. Lidheni aspiratorin me kanalin e tymrave me anë të një tubi me diametër minimal prej 120 mm. Rruga e tymrave duhet të jetë sa më e shkurtër që të jetë e mundur.
- Mos e lidhni aspiratorin me kanalet e tymrave që transportojnë tymra të djegies (p.sh. të kaldajave, oxhaqeve, etj.).
- Nëse aspiratori përdoret në kombinim me aparate jo elektrike (p.sh. aparate me gaz), duhet të garantohet një ajrim i mjaftueshëm në lokal për të ndaluar kthimin e fluksit të gazrave të shkarkimit. Kuzhina duhet të ketë një hapje që komunikon drejtpërdrejt me jashtë për të siguruar vërshimin e ajrit të pastër. Kur aspiratori për kuzhinën përdoret në kombinim me aparate jo të ushqyera me rrymë elektrike, trysnia negative në lokal nuk duhet të kalojë 0,04 mbar për të shmangur rithithjen e tymrave në lokal nga aspiratori.
- Në rast dëmtimi të kavos së ushqimit me energji elektrike, duhet që të zëvendësohet nga prodhuesi ose nga reparti i asistencës teknike për të shmangur çfarëdolloj rreziku.
- Nëse udhëzimet e instalimit të platformës me gaz përcaktojnë një distancë më të madhe se sa ajo e treguar më sipër, është e nevojshme të mbahet parasysh. Duhet të respektohen të gjitha normativat që kanë të bëjnë me shkarkimin e ajrit.
- Përdorni vetëm vidha e vogëlina të llojit të duhur për aspiratorin. **Njoftim:** në rast se nuk instalohen vidhat ose mekanizmat e fiksimit në përputhje me këto udhëzime mund të shkaktohen rreziqe për goditje elektrike.
- Lidheni aspiratorin e ushqimit të rrjetit nëpërmjet një çelësi bipolar me distancë midis kontakteve me të paktën 3mm.

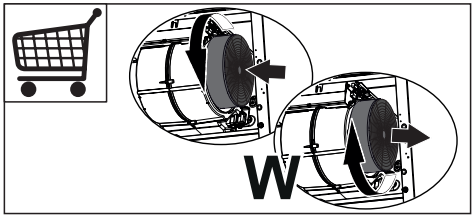
## Përdorimi

- Aspiratori është projektuar

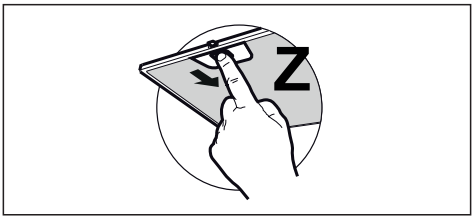
ekskluzivisht për përdorim shtëpiak me qëllim eliminimin e erërave nga kuzhina.
- Mos e përdorni kurrë aspiratorin për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat është projektuar.
- Mos e lini kurrë flakën e lartë nën aspirator kur është në punë.
- Rregulloni intensitetin e flakës në mënyrë që ta drejtoni vetëm drejt fundit të enës së gatimit, duke u siguruar që të mos përfshijë anët.
- Fritezat duhet të kontrollohen vazhdimisht gjatë përdorimit: vaji i mbinxehur mund të marrë flakë.
- Mos gatuani me mënyrën flambé nën aspirator: mund të përhapet zjarri.
- Ky aparat mund të përdoret nga fëmijë me moshë jo më pak se 8 vjeç e nga persona me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me përvojë e njohje të pamjaftueshme, me kusht që të kontrollohen me vëmendje e të udhëzohen për përdorimin në mënyrë të sigurtë të aparatit e për rreziqet që ai mbart. Sigurohuni në mënyrë që fëmijët të mos luajnë me aparatin. Pastrimi e mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët, përveç rasteve kur janë të kontrolluar.
- **KUJDES:** pjesët e prekshme mund të bëhen shumë të nxehta gjatë përdorimit të aparateve të gatimit.

## Mirëmbajtja

- Simboli bi produktin ose mbi ambalazhin e tij tregon se produkti nuk mund të përpunohet si një mbeturinë normale shtëpiake. Produkti për t'u përpunuar duhet të çohet pranë një qendre të posaçme grumbullimi për riciklimin e përbërësve elektrikë dhe elektronikë. Duke u siguruar se ky produkt është përpunuar në mënyrë korrekte, do të kontribuojmë për parandalimin e pasojave potenciale negative për mjedisin e për shëndetin që mund të rrjedhë nga përpunimi i tij i papërshtatshëm. Për informacione më të detajuara për riciklimin e këtij produkti, kontaktoni Komunën, shërbimin vendor për përpunimin e mbeturinave ose dyqanin ku është blerë produkti.
- Fikeni e shkëputeni aparatin nga rrjeti i ushqimit para çdo veprimi për pastrim ose mirëmbajtje.
- Pastroni e/o zëvendësoni filtrat pas periudhës së kohës së përcaktuar (rrezik zjarri).
  - Filtri me karbon aktiv nuk mund të lahet, as mund të rigjenerohet e duhet të zëvendësohet rreth çdo 4 muaj pune ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv **(W)**.

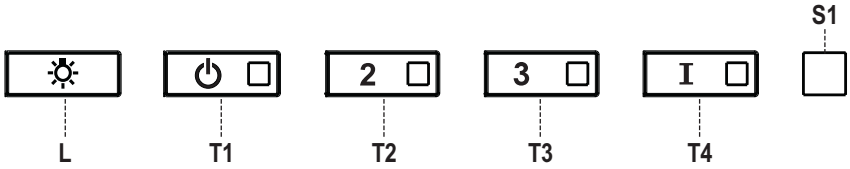



  - Filtrat kundër yndyrës duhet të pastrohen çdo 2 muaj funksionimi ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv e mund të lahen në enëlarëse **(Z)**.



- Pastrojeni aspiratorin duke përdorur një cohë të lagësht e detergjent të lëngshëm neutral.

# Komandimet

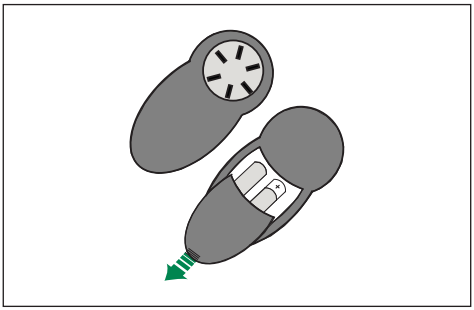



| Butoni | Funksioni | Led |
|---|---|---|
| **L** | Ndez/Fik dritat me ndriçimin maksimal. | - |
| | Presion për 2 sekonda në / off i reduktuar sistemit të ndriçimit intensitet. | - |
| **T1** | Ndez/Fik motorin në shpejtësinë e parë. | Fiks |
| | **Funksioni Delay:**<br>Duke e shtypur butonin për rreth 3 sek., Aktivizon/Çaktivizon funksionin Delay (fikja automatike e Motorit, të Ventilatorëve e të Ndriçimit të vonuar me 30').<br>Nuk mund të aktivizohet me shpejtësi Intensive ose 24h të ndezur. | Pulsues |
| **T2** | Ndez motorin në shpejtësinë e dytë. | Fiks |
| | Duke e mbajtur të shtypur butonin për rreth 5 sekonda, kur të gjitha ngarkesat janë të fikura (Motori+Drita), aktivizohet alarmi i Filtrave me Karbon aktiv duke treguar një pulsim të dyfishtë të Led përkatëse.<br>Për ta çaktivizuar, shtypet sërish butoni për 5 sekonda duke treguar një pulsim të vetëm të Led përkatëse. | Pulsues |
| **T3** | Ndez motorin në shpejtësinë e tretë. | Fiks |
| | Duke e mbajtur të shtypur butonin për rreth 3 sekonda, kur të gjitha ngarkesat janë të fikura (Motori+Drita), bëhet resetimi i alarmit të ngopjes së Filtrave, duke treguar pulsimin e trefishtë të Led **S1**. | - |
| **T4** | Ndez motorin në shpejtësinë **INTENSIVE**. | Fiks |
| | Kjo shpejtësi është e programuar me kohë prej 6 minutash. Pasi përfundon koha, sistemi kthehet automatikisht në shpejtësinë e caktuar paraprakisht. Nëse është aktivizuar nga motori i fikur, pasi përfundon koha, kalon në modalitetin OFF.<br>Duke e mbajtur të shtypur për 5 sekonda aktivizohet telekomanda duke treguar një pulsim të dyfishtë të të njëjtit led.<br>Duke e mbajtur të shtypur për 5 sekonda çaktivizohet telekomanda duke treguar pulsimin e led përkatës vetëm një herë. | - |
| **S1** | Sinjalizon alarmin e ngopjes së Filtrave metalike kundër Yndyrave dhe nevojën për t'i larë. Alarmi hyn në funksion pas 100 orëve të punës efektive të Aspiratorit. | Fiks |
| | Sinjalizon alarmin për ngopjen e Filtrit kundër erës me Karbon Aktiv, që duhet të zëvendësohet pas 200 orë pune efektive të Aspiratorit. | Pulsues |

## Telekomanda

Ky aparat mund të komandohet nëpërmjet telekomandës, që ushqehet me bateri alkaline zink-karbon prej 1,5 V të llojit standard LR03-AAA (nuk përfshihen).

- Mos e vini telekomandën afër burimeve të nxehtësisë.
- Mos i hidhni bateritë në mjedis, dorëzojini në vendet e caktuara për këtë qëllim.



| | |
|---|---|
| ⏻ | On/Off Motori. |
| — | Ul shpejtësinë e ushtrimit pas çdo trysnie. |
| + | Rrit shpejtësinë e ushtrimit pas çdo trysnie. |
| ⓘ | Aktivizon funksionin INTENSIV.<br>Kjo shpejtësi është e programuar me kohë prej 6 minutash. Pasi përfundon koha, sistemi kthehet automatikisht në shpejtësinë e caktuar paraprakisht. Nëse është aktivizuar nga motori i fikur, pasi përfundon koha, kalon në modalitetin OFF. Çaktivizohet duke shtypur të njëjtin buton ose butonin “OFF motori”. |
| 🕒 | - Duke shtypur për pak kohë këtë buton aktivizohet modaliteti i ndalimit të plotë i aspiratorit (drita + motori) pas 30 minutash.<br>- Duke e mbajtur butonin të shtypur për disa sekonda, çaktivizohet modaliteti Delay ose, fikeni motorin. Led përkatëse pulson çdo 0.5 sekonda. |
| ☼ | On / Off Dritat. |
| | Presion për 2 sekonda në / off i reduktuar sistemit të ndriçimit intensitet. |

## Ndriçimi

- Për zëvendësimin kontaktoni Asistencën Teknike ("Për ta blerë drejtohuni asistencës teknike").

## SR Препоруке и сугестије

- Ово упутство за употребу важи за неколико модела овог уређаја. Због тога се описи појединих функција можда не односе на Ваш конкретан модел.
- Произвођач неће бити одговоран ни за какву штету насталу услед неправилне или неодговарајуће инсталације.
- Минимална безбедна удаљеност између горње површине штедњака и аспиратора је 650 mm (неки модели се могу поставити и ниже, погледајте одељке о радним димензијама и постављању).
- Проверите да ли напон напајања одговара ономе који је назначен на натписној плочици са унутрашње стране аспиратора.
- У случају уређаја 1. класе, проверите да ли струјна утичница може да обезбеди адекватно уземљење. Прикључите аспиратор на вентилациону цев помоћу цеви пречника бар 120 mm. Цев мора бити што је могуће краћа.
- Не прикључујте аспиратор на издувне цеви кроз које пролазе продукти сагоревања (нпр. из котлова и камина).
- Ако се аспиратор користи заједно са неелектричним уређајима (нпр. уређаји који сагоревају гас), мора се обезбедити довољна проветреност просторије да би се спречио повратни ток издувног гаса. У кухињи мора да постоји отвор за директан улазак ваздуха како би се обезбедио неометан улазак свежег ваздуха. Када се аспиратор користи заједно са уређајима који не користе електричну енергију, негативан притисак у просторији не сме прећи 0,04 mbar да се испарења не би враћала кроз аспиратор у просторију.
- Ако се кабл за напајање оштети, мора га заменити произвођач или техничка служба како би се предупредиле све опасности.
- Ако је у упутству за постављање гасног штедњака наведено неопходно растојање које је веће од горенаведеног, то се свакако мора узети у обзир. Морају се поштовати прописи који се односе на испуштање ваздуха.
- Користите само завртње и мале делове који држе аспиратор.
  **Упозорење:** Постављање завртњева или носача које није у складу са овим упутством може довести до струјног удара.
- Прикључите аспиратор у струју преко двополног прекидача код кога је растојање између контаката бар 3 mm.

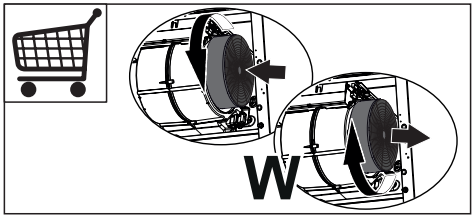
## Употреба

- Аспиратор је пројектован искључиво за уклањање кухињских мириса у домаћинству.
- Никад не користите аспиратор за било шта осим за оно за шта је намењен.
- Никад не остављајте отворен пламен испод укљученог аспиратора.
- Подесите интензитет пламена тако да буде усмерен само на дно тигања, а не да обухвати и

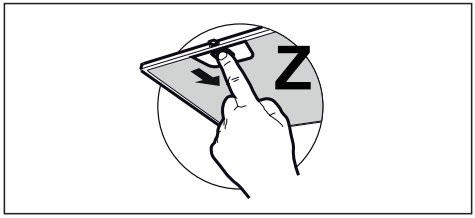
његове бочне стране.
- Фритезе се током употребе морају непрекидно надзирати: прегрејано уље може да се запали.
- Не фламбирајте намирнице испод аспиратора; опасност од ватре.
- Овај уређај могу да користе деца узраста од 8 година навише и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, ако су под надзором или су упућене у безбедан начин употребе уређаја и разумеју могуће опасности. Малој деци не дозволите да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање не треба да обављају деца без надзора.
- "**ОПРЕЗ:** Приступачни делови могу постати врели кад се користе заједно са апаратима за кување."

## Одржавање

- Симбол на производу или његовој амбалажи означава да се он не сме сматрати обичним кућним отпадом. Уместо тога мора се предати на одговарајућем месту службе за рециклажу електричних и електронских уређаја. Обезбеђивањем правилног уклањања овог производа допринећете спречавању потенцијалних негативних последица по животну средину и здравље људи, до чега би могло доћи у случају његовог неодговарајућег уклањања. За детаљније информације о рециклажи овог производа обратите се локалној управи, служби за одношење смећа или продавници у којој сте купили производ.
- Искључите уређај или га раздвојте од извора напајања пре било каквог рада на одржавању.
- Очистите и/или замените филтере након одређеног временског периода (опасност од ватре).
  - Овај филтер не може да се пере и регенерише већ мора да се мења на отприлике сваких 4 месеца рада, а у случају веома интензивне употребе и чешће **(W)**.

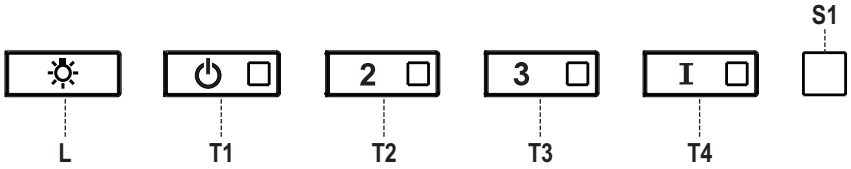



  - Филтери за маст морају да се чисте свака 2 месеца рада или чешће у случају веома интензивне употребе и могу се прати у машини за прање посуђа **(Z)**.




- Аспиратор чистите влажном крпом и неутралним течним детерџентом.

# Команде

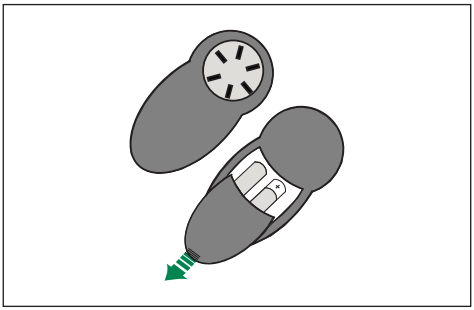



| Дугме | Функција | Led |
|---|---|---|
| **L** | Укључује и искључује осветљење максималним интензитетом. | - |
| | Притиснут 2 секунде ОН / ОФФ смањеног расветом интензитет. | - |
| **T1** | Укључује мотор у прву брзину или га искључује. | Светли |
| | **Функција одлагања:**<br>Притисните и држите тастер око 3 секунде да бисте укључили/искључили функцију одлагања (аутоматског искључивања мотора, вентилатора и лампи након 30 минута).<br>Не може да се активира при интензивној брзини рада или 24-часовном раду. | Трепће |
| **T2** | Укључује мотор у другу брзину. | Светли |
| | Притисните и држите тастер око 5 секунди кад су сва оптерећења искључена (мотор и лампе) да бисте укључили аларм филтера са активним угљем. Одговарајућа лампица трепне двапут ради потврде.<br>За искључивање аларма поново притисните и држите тастер бар 5 секунди. Одговарајућа лампица трепне једном. | Трепће |
| **T3** | Укључује мотор у трећу брзину. | Светли |
| | Притисните и држите тастер око 3 секунде кад су сва оптерећења искључена (мотор и лампе) да бисте поништили аларм засићења филтера. Лампица **S1** трепће трипут. | - |
| **T4** | Укључује мотор у режиму **ИНТЕНЗИВНО**. | Светли |
| | Ова брзина рада је ограничена на 6 минута. По истеку тог времена уређај се аутоматски враћа на раније подешену брзину. Ако се активира док је мотор искључен, аспиратор ће се по истеку тог времена искључити.<br>Притисните и држите 5 секунде да би се омогућио даљински управљач, што се означава са два трептања лампице.<br>Притисните и држите 5 секунде да би се онемогућио даљински управљач, што се означава једним трептањем лампице. | - |
| **S1** | Означава да се активирао аларм засићења металног филтера за маст и да се филтери морају опрати. Аларм се укључује након 100 радних сати аспиратора. | Светли |
| | Означава засићење филтера са активним угљем. Филтер мора да се промени након 200 радних сати аспиратора. | Трепће |

## Даљински Управљач

Уређај се може контролисати даљинским управљачем напајаним помоћу стандардних алкалних батерија од 1,5 V типа LR03-AAA (нису приложене).

- Не стављајте даљински управљач близу извора топлоте.
- Искоришћене батерије се морају уклонити на прописан начин.



| | |
|---|---|
| ⏻ | Ук./иск. мотора. |
| — | Смањује радну брзину при сваком притиску. |
| + | Повећава радну брзину при сваком притиску. |
| ⓘ | Укључује ИНТЕНЗИВНУ брзину рада. Ова брзина рада је ограничена на 6 минута. По истеку тог времена уређај се аутоматски враћа на раније подешену брзину. Ако се активира док је мотор искључен, по истеку тог времена ће се искључити. Онемогућава се поновним притиском на то дугме или притиском на дугме за искључивање мотора. |
| 🕒 | - Кратко притисните ово дугме да би се аспиратор потпуно искључио (светла + мотор) након 30 минута.<br>- Притисните и држите ово дугме неколико секунди да би се искључио режим одлагања или искључите мотор. Одговарајућа лампица трепће двапут у секунди. |
| ☼ | Ук./иск. осветљења. |
| | Притиснут 2 секунде ОН / ОФФ смањеног расветом интензитет. |

## Лампа

- За замену контактирајте службу техничке подршке ("За куповину контактирајте службу техничке подршке").

AR

## ارشادات و اقتراحات

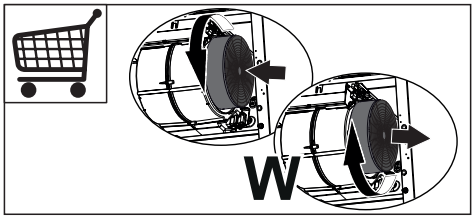
- تعليمات الاستخدام هذه هي لنماذج مختلفة من هذا الجهاز .لذلك، قد تجد وصفا لخصائص فردية قد لا تنطبق على الجهاز الخاص بك بالتحديد.
- المصنع يخلي نفسه من المسؤولية تجاه الأضرار الناتجة عن التركيب الخطأ أو الاستعمال الخطأ.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب).
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- للأجهزة من الفئة الأولىا ، يجب التأكد من شبكة التغذية الكهربائية بأنها مؤرضة.
قم بتوصيل جهاز الشفط بأنبوب مخرج الدخان بواسط أنبوب قطره 120 مم .
يجب أن يكون مسار الدخان أقصر ما يكون.
- لا تقم بتوصيل المدخنة الشافطة بأنابيب متصلة بمصادر حرارية منتجة اللدخان (كمثال على ذلك السخانات، المدافئ الخ)
- اذا تم استخدام الشافط مع أجهزة غير كهربائية (كمثال على ذلك أجهزة تعمل بالغاز)، يجب ضمان تهوية جيدة وكافية في المكان من أجل منع ارتداد دفق الغاز عند الخروج .يجب أن يمتلك المطبخ فتحة مباشرة الى الخارج من أجل ضمان دخول الهواء النظيف للمكان. عند استخدام مدخنة المطبخ مع المعدات التي لا تتغذى من التيار الكهربائي، يجب أن لا يتجاوز الضغط السلبي في المكان 0,04 م بار لمنع الأبخرة من الارتداد الى داخل المطبخ عن طريق المدخنة.

- في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب تبديله من قبل الشركة المصنعة أو من خدمة الصيانة التي تمثلها لتجنب أي خطر.
- إذا كانت تعليمات تركيب سطح الطبخ بالغاز تحدد مسافة أكبر من التي واردة أعلاه، فيجب الأخذ بهذه التعليمات. يجب تطبيق جميع اللوائح الخاصة بشفط وخروج الهواء.
- إستخدم فقط البراغي والأجزاء الصغيرة المطابقة للمدخنة .
**تحذير : قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو معدات التثبيت والتركيب المطابقة للتعليمات الى حدوث صدمات كهربائية.**
- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفاتح توصيل لا يقل عن 3 مم.

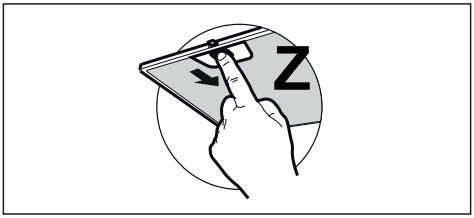
## الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، وبهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم أبداً المدخنة لغير الأغراض المصممة لها .
- لا تترك ألسنة اللهب بكثافة قوية أثناء تشغيل المدخنة.
- يجب ضبط شدة اللهب بحيث تصوّب فقط تجاه قاع أواني الطبخ، وتأكد من أن اللهب لا يخرج خارج محيط الأواني .
- انتبه دوماً على المقلاة أثناء عملية القلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل.
- لا تطبخ أنواع الطعام المسماة " فلامبيه" تحت المدخنة : فقد تسبب حريق.
- هذا الجهاز لا يجب أن يستخدمه

• الفلاتر من الكربون النشط لا يمكن غسلها ولا إعادة تدويرها ويجب تبديلها كل 4 أشهر من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف. **(W)**




• الفلاتر المضادة للشحوم يجب أن تنظف كل 2 شهرين من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف ويمكن غسلها أيضاً بغسالة الأطباق. **(Z)**




•تنظيف المدخنة يتم بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.

الطفل الذي يقل عمره عن 8 سنوات ولا الأشخاص المعاقين نفسياً أو جسدياً ولا الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة الكافية، إلا إذا كانوا تحت الاشراف أو تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وواعين لخطورة الاستخدام الخطأ . إحرص على عدم ترك الأولاد يلعبون أو يعبثون بالجهاز .التنظيف والصيانة لا يجب أن يقوم بها الأطفال، إلا إذا كانوا تحت الإشراف .

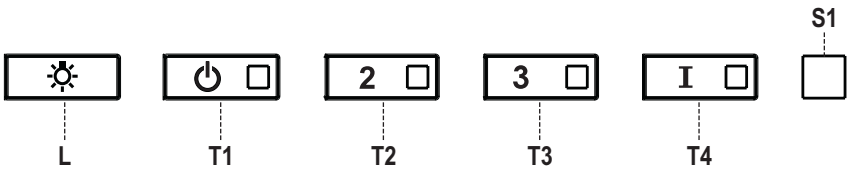
• "**تحذير**: الأجزاء التي يمكن لمسها والوصول اليها يمكن أن تسخن بشدّة مع معدات الطبخ.

## الصيانة

الرمز فوق المنتج أو على صندوق التغليف يشير الى أمكانية التخلص من الجهاز كأي جهاز منزلي .عند التخلص من الجهاز يجب تسليمه الى أحد المراكز المتخصصة باعادة التدوير لمكونات الجهاز الكهربائية والاليكترونية .عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على

• أطفئ الجهاز أو افصل عنه التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية تنظيف أوصيانة.
• نظّف و/أو بدّل الفلاتر بعد المدة المحددة والموضحة (خطر حدوث حريق).

## التحكّم



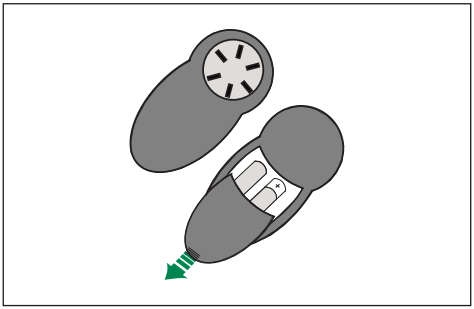

| الزر | الوظيفة | ضوء الديود |
|---|---|---|
| L | اشعال/اطفاء الإنارة لأقصى طاقة. | - |
| | بالضغط لحوالي مدة 2 ثانية يشعل/يطفئ جهاز الانارة لإنارة منخفضة. | - |
| T1 | اشعال/اطفاء الموتور على السرعة الأولى. | ثابت. |
| | **وظيفة التأخير**<br>بالضغط المستمر على الزر لمدة 3 ثوان، يفعّل/يوقف وظيفة التأخير (الإطفاء التلقائي للموتور، وللمرواح وللإنارة بعد 30 دقيقة).<br>لا تعمل هذه الوظيفة اذا كانت وظيفة المركّز أو وظيفة 24 ساعة مفعّلة. | يومض. |
| T2 | يشعل الموتور على السرعة الثانية. | ثابت. |
| | بالضغط المستمر لمدة 5 ثوان، وعندما تكون جميع الوظائف مطفأة (الموتور+الإنارة)، تنشط وظيفة تحذير الفلاتر من الكربون النشط ويمكن مشاهدة ومضتين لضوء الديود.<br>لتعطيل الوظيفة، اضغط مرة اخرى على الزر لمدة 5 ثوان فتظهر ومضة واحدة لضوء الديود. | يومض. |
| T3 | يشعل الموتور على السرعة الثالثة. | ثابت. |
| | بالضغط المستمر لمدة 3 ثوان، وعندما تكون جميع الوظائف مطفأة (الموتور+الإنارة)، يمكن إعادة ضبط تحذير الفلاتر المشبعة، يظهر الوميض ثلاث مرات على ضوء الديود S1. | - |
| T4 | يشعل الموتور على السرعة **المركّزة.** | ثابت. |
| | هذه السرعة مؤقتة لفترة 6 دقائق. وعند انتهاء الدقائق الستة، يعود النظام تلقائياً للسرعة التي تم انتقائها سابقاً. وعند تنشيط هذه الوظيفة عندما يكون الموتور مطفأ فإن الوظيفة في نهاية المدة تعود الى وضع الاطفاء OFF.<br>بالضغط المستمر لمدة 5 ثوان يمكن تأهيل جهاز التحكم عن بعد ويمض ضوء الديود مرتين.<br>بالضغط المستمر لمدة 5 ثوان يمكن توقيف جهاز التحكم عن بعد ويومض ضوء الديود مرة واحدة فقط. | - |
| S1 | يشير تحذير الفلاتر المعدنية المضادة للشحوم الى تشبعها والى ضرورة غسلها. هذا التحذير ينشط بعد 100 ساعة عمل فعلية للمدخنة. | ثابت. |
| | يشير الى تشبع فلتر الكربون النشط المضاد للروائح، حيث يجب تبديله بعد مرور 200 ساعة عمل فعلية للمدخنة. | يومض. |

| | |
|---|---|
| ⏻ | اشعال/إطفاء الموتور. |
| — | ينقص سرعة التشغيل عند كل كبسة للزر. |
| + | يزيد سرعة التشغيل عند كل كبسة للزر. |
| ⓘ | يشغّل وظيفة السرعة **المركّزة**.<br>هذه السرعة مؤقتة لفترة 6 دقائق. وعند انتهاء الدقائق الستة، يعود النظام تلقائياً للسرعة التي تم انتقائها سابقاً. وعند تنشيط هذه الوظيفة عندما يكون الموتور مطفأ فإن الوظيفة في نهاية المدة تعود الى وضع الاطفاء OFF. يمكن تعطيل الوظيفة بالضغط على نفس الزر أو زر «إطفاء الموتور». |
| 🕐 | – بالضغط الخفيف على هذا الزر يمكن تفعيل الإطفاء الكامل للمخنة (الإنارة + الموتور) بعد 30 دقيقة.<br>– بالاستمرار بالضغط على الزر، يمكن وقف تفعيل وظيفة التأخير أو، بإطفاء الموتور. ضوء الديود للزر يومض كل 0,5 ثانية. |
| ☼ | اشعال/المصابيح. |
| | بالضغط لحوالي مدة 2 ثانية يشعل/يطفئ جهاز الانارة لإنارة منخفضة |

**الريموت كنترول**

يمكن التحكم في الجهاز عن بعد بواسطة الريموت كنترول و الذي يعمل بواسطة بطارية (1.5 قولت ) (LR-AAA)( غير مزوّد) .

- يرجي عدم وضع ريموت كنترول بالقرب من اي مصدر للحرارة .
- يجب التخلص من البطاريات المستهلكة بالطريقة الصحيحة .



## الإضاءة

للاستبدال اتصال بالدعم الفني ("للشراء اتصل بالدعم الفني").

CE

991.0469.231_02 - 171120
D002936_01